THE LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF
NORTH CAROLINA

ENDOWED BY THE
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC
SOCIETIES

MUSIC LIBRARY

M1503
.R836
T3

UNIVERSITY OF N.C. AT CHAPEL HILL
00010980646

Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of North Carolina at Chapel Hill

http://www.archive.org/details/tarassboulbadram00samu

RÉPERTOIRE CHOUDENS

Tarass Boulba

Marcel SAMUEL-ROUSSEAU

U.S.A. Copyright by Choudens 1919.

UNIVERSITY OF NORTH CAROLINA
Music Library, Hill Hall
Chapel Hill, North Carolina 27[illegible]

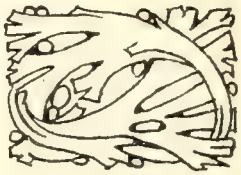
à Mademoiselle Mauroy
Charmante Annouchka
Respectueux hommage de gratitude

Raoul Samuel Rouneau

22 novembre 1919

Tarass Boulba

DRAME MUSICAL
en trois actes.....
et cinq tableaux..
dont un Prologue.



d'après GOGOL

PAR

Louis de GRAMONT

MUSIQUE DE

Marcel SAMUEL-ROUSSEAU

Partition, Chant et Piano

réduite par l'Auteur

Paris, CHOUDENS, Editeur
30, Boulevard des Capucines, 30

U.S.A. Copyright by CHOUDENS 1919.....
Tous droits d'execution publique, de reproduction et d'arrangements réservés pour tous pays y compris la Suede, la Norvège le Danemark et la Russie.....

Imp. Hupré, Paris.

A Madame V. L. Klotz
Très respectueux hommage

Marcel Samuel-Rousseau

TARASS BOULBA

PERSONNAGES

Xénia	Soprano
Marousia	Mezzo-contralto
Sirka	Mezzo-soprano
Annouchka	Soprano
Trois Servantes	Un soprano, deux mezzo
Quatre jeunes filles	Deux soprani, deux mezzo

(Les quatre servantes peuvent jouer les quatre jeunes filles).

Tarass Boulba	Baryton ou Basse chantante
Andry	Ténor
Balaban	Baryton
Bogdug	Ténor
Le Voïévode	Basse
Dmitri Torkatch	Basse
Yégor	Basse
Yankel	Ténor
Un Prêtre	Basse
Premier Seigneur polonais	Baryton
Deuxième Seigneur polonais	Basse
Quelqu'un dans la foule	Ténor
Cinq Juifs	Deux ténors, deux barytons, une basse

Rôles pouvant être chantés par le même artiste : I. Dmitri Torkatch — Deuxième Seigneur polonais. II. Cinquième Juif — Premier Seigneur polonais. III. Un Prêtre — Sixième Juif — Deuxième Seigneur polonais.

Bogdug
Yankel
Deuxième Juif } **Quelqu'un dans la foule**

*La scène II de l'*Isba de Tarass Boulba *peut être* criée *par les artistes.*

Chœurs : 1er Acte — Cosaques (T. B.)
— 2e Acte — Cosaques (T. B.)
— 2e Acte, 2e Tableau. — Prêtres, Femmes, Hommes, Soldats (S. C. T. B.)
— 3e Acte — Dames et Seigneurs polonais (S. C. T. B.)

Personnages muets : un joueur de Balalaïka, un timbalier, danseurs et danseuses polonais, un danseur cosaque

INDEX

PROLOGUE

		Pages
SCÈNE I.	Xénia, Sirka	3
SCÈNE II.	Xénia, Andry	19
SCÈNE III.	Xénia, Andry, le Voïévode, Sirka	35

ACTE I

(IIe Tableau)

SCÈNE I.	Marousia, Servantes	47
SCÈNE II.	Marousia, Servantes, Yankel, Marchands Juifs	56
SCÈNE III.	Les mêmes, Tarass Boulba	76
SCÈNE IV.	Marousia, Tarass Boulba, Andry, Yégor	82
SCÈNE V.	Les mêmes, Dmitri Torkatch, les Centeniers	96
SCÈNE VI.	Les mêmes, Bogdug, Balaban, Cosaques	107

ACTE II

(Ier Tableau)

SCÈNE I.	Cosaques, Tarass Boulba, Andry, Yégor	137
SCÈNE II.	Andry, Sirka	156

(IIme Tableau)

SCÈNE I.	Xénia, Prêtres, Diacres, Femmes, Jeunes Filles	173
SCÈNE II.	Xénia	181
SCÈNE III.	Xénia, Sirka, Andry	183
SCÈNE IV.	Les mêmes, le Voïévode, Prêtres, Hommes, Femmes, Enfants, Soldats	209

ACTE III

SCÈNE I.	Xénia, Dames et Seigneurs Polonais	230
SCÈNE II.	Les mêmes, le Voïévode, Andry	240
SCÈNE III.	Les mêmes	244
SCÈNE IV.	Andry	249
SCÈNE V.	Andry, Tarass Boulba	253
SCÈNE VI.	Xénia, Andry, Tarass Boulba, le Voïévode, Serviteurs	264

Avis à MM. les Directeurs de Théâtres

L'article VIII du traité passé entre la Société des Auteurs et Compositeurs Dramatiques, à Paris et MM. les Directeurs de Théâtres, Casinos, Théâtres forains, Sociétés particulières, etc. est ainsi conçu :

ART. VIII. — *Je ne pourrai donner représentation des pièces musicales sans l'orchestration approuvée par les auteurs.*

Il m'est de plus interdit de représenter ces pièces avec accompagnement au piano sans avoir obtenu une autorisation spéciale des auteurs.

L'orchestration des ouvrages étant la propriété de l'Editeur de l'œuvre, les auteurs s'en sont remis à la décision de l'Editeur pour cette autorisation spéciale.

En conséquence : Il est défendu de représenter cet ouvrage sans avoir traité 1° avec la Société des Auteurs et Compositeurs dramatiques ; 2° avec M. Choudens, Editeur-propriétaire de l'œuvre.

MM. les Directeurs auront à justifier de ces deux traités pour avoir le droit de représenter l'œuvre.

CHOUDENS, Editeur
30, Boulevard des Capucines, Paris.

Loi du 19 Janvier 1791

DROIT DE REPRÉSENTATION

ART. 3. — *Les ouvrages des auteurs vivants ne pourront être représentés sur aucun théâtre public dans toute l'étendue de la France sans le consentement formel et par écrit des auteurs sous peine de confiscation du produit total des représentations au profit des auteurs.*

CODE PÉNAL

ART. 428. — *Tout directeur, tout entrepreneur de spectacle, toute association d'artistes, qui aura fait représenter sur son théâtre des ouvrages dramatiques, au mépris des lois et règlements relatifs à la propriété des auteurs sera puni d'une amende de 50 fr. au moins et de 500 fr. au plus et de la confiscation des recettes.*

TARASS BOULBA

DRAME MUSICAL

en 3 Actes et 5 Tableaux dont 1 Prologue

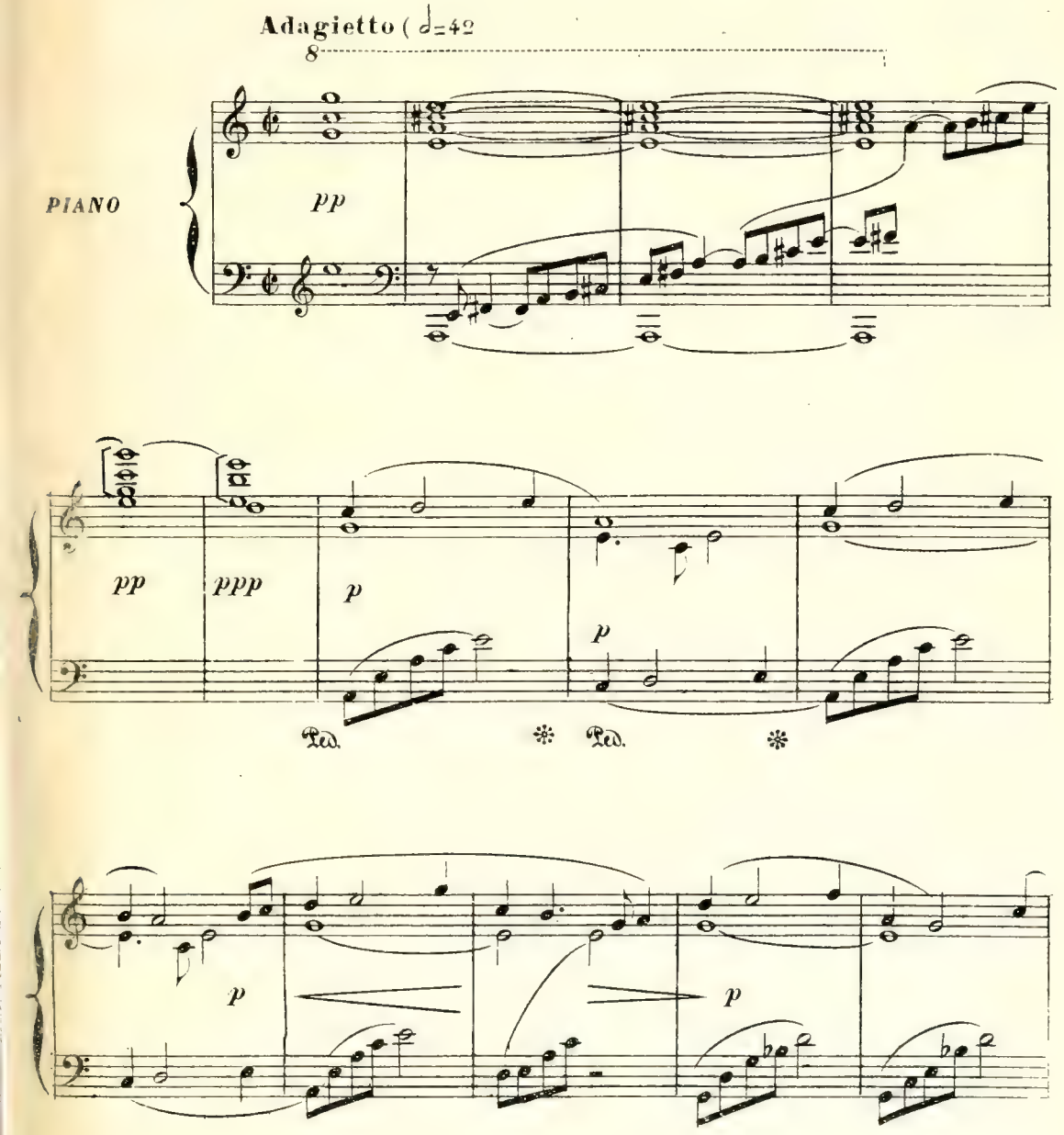
Texte de
Louis de GRAMONT
d'après GOGOL

Musique de
Marcel SAMUEL-ROUSSEAU

PROLOGUE

La Chambre de Xénia

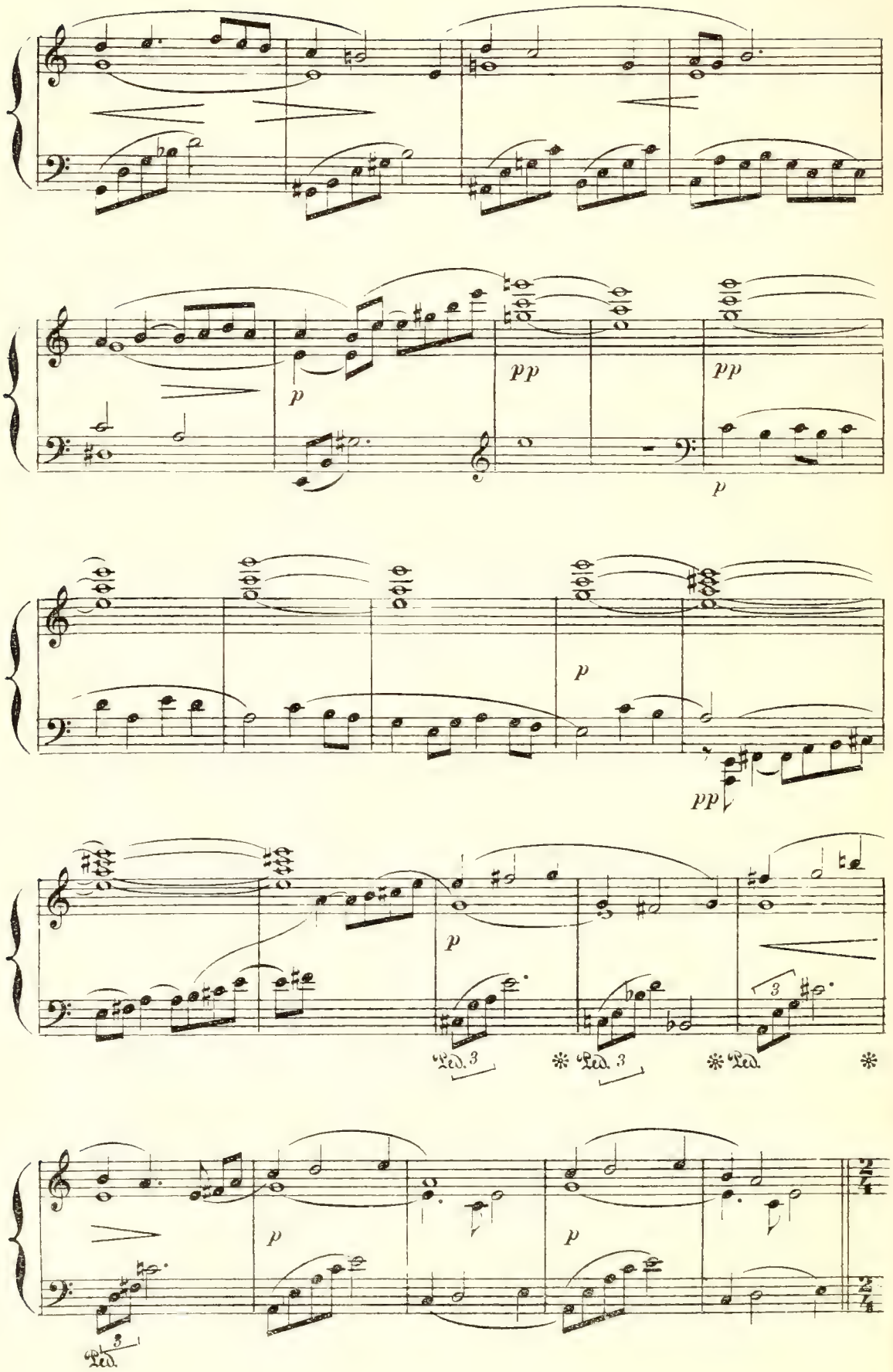
A Kiew. — C'est le soir. La chambre habitée par Xénia, fille du voievode de Doubno. — A droite, une large fenêtre avec balcon praticable, donnant sur la rue. — A gauche, au fond, le lit dans une sorte d'alcôve non fermée. — Un peu en avant du lit une table de toilette avec un flambeau allumé, un miroir, des bijoux, de menus objets. Près de cette table, un fauteuil. — Grande porte au fond. — Petite porte à gauche, 1er plan meubles divers. —



U.S.A. Copyright by CHOUDENS 1919

Paris, CHOUDENS Editeur, 30, Bd des Capucines

TOUS DROITS D'EXÉCUTION PUBLIQUE DE TRADUCTION DE REPRODUCTION ET D'ARRANGEMENTS RÉSERVÉS PROPRIÉTÉ EXCLUSIVE POUR TOUS PAYS Y COMPRIS LA SUÈDE LA NORVÈGE LE DANEMARK ET LA HOLLANDE


p
pp
pp
p
p
pp
p
Ped. 3
* Ped. 3
* Ped.
*
p
p
Ped. 3

Scène I

(La fenêtre est ouverte.. Sirka, sur le balcon, regarde au dehors dans la rue.. Xenia entre par le fond)

Allegro non troppo ♩=104

(La suivante ne l'entend pas et continue à re-

XENIA (Sur le seuil)

mf

Sir_ka Sir_ka que fais tu donc pen_

f *suivez* *p*

-garder au dehors) **Poco rit** (elle descend) **a tempo**

X. _chée ain_si à la fe_nê_tre

SIRKA.

(Sirka se retourne et vient à elle.)

p

Oh! maî_tres_se

Allegretto.

S. par_don.

p

S.

Je ne vous savais pas i_ci Je regardais

S.

mf

J'avais cru recon _ nai tre de vi_nez qui

p

(XÉNIA allant vers la table, de toilette)

SIRKA (la suit. En passant,

p

Mais Je ne sais No_tre jeune é_tour_

mf

elle ferme à clef la porte du fond)

S.

f

di qui cet après mi _ di s'est montré_ si fort en co_

f

p

(XÉNIA s'assied) *mf*

X. Qui lui vraiment Mais on se met trait enco-lère à

S. -lè - re

à volonté a tempo (Pendant la suite de ce dialogue Sirka aide

X. moins Pauvre gar - çon Sans dou te

(debout près de Xénia)

S. *p* Vous le plai-gnez

a tempo

f *p*

Ped. *

Xénia à faire sa toilette de nuit, prend les bijoux que sa maîtresse

S. Et pourtant j'en suis su - re vous avez ri de sa mésaventure

f *p*

lui donne et les serre dans un coffret. Elle lui arrange sa coiffure etc....

XENIA

Un peu retenu

S. _tu_re Je le plains ce-pendant De sa con_fu_si_on

(Tout cela très lentement et avec des intervalles de repos.)

X. ne suis_je pas la cau _ se in_vo_lon_tai _ re ?

X. Toutes deux à cet-te fe nètre nous re gardions al- ler venir les gens de

X. Kiew En pas_sant devant la maison un jeune homme leva la tê_te et m'aper

X.

-çoit- brusque-ment- il s'arrê-te Et demeure en ex-

X.

ta-se

SIRKA (riant) *mf*

L'on au-rait dit que vo-tre vue L'a-vait changé tout-à-coup

XÉNIA. *mf*

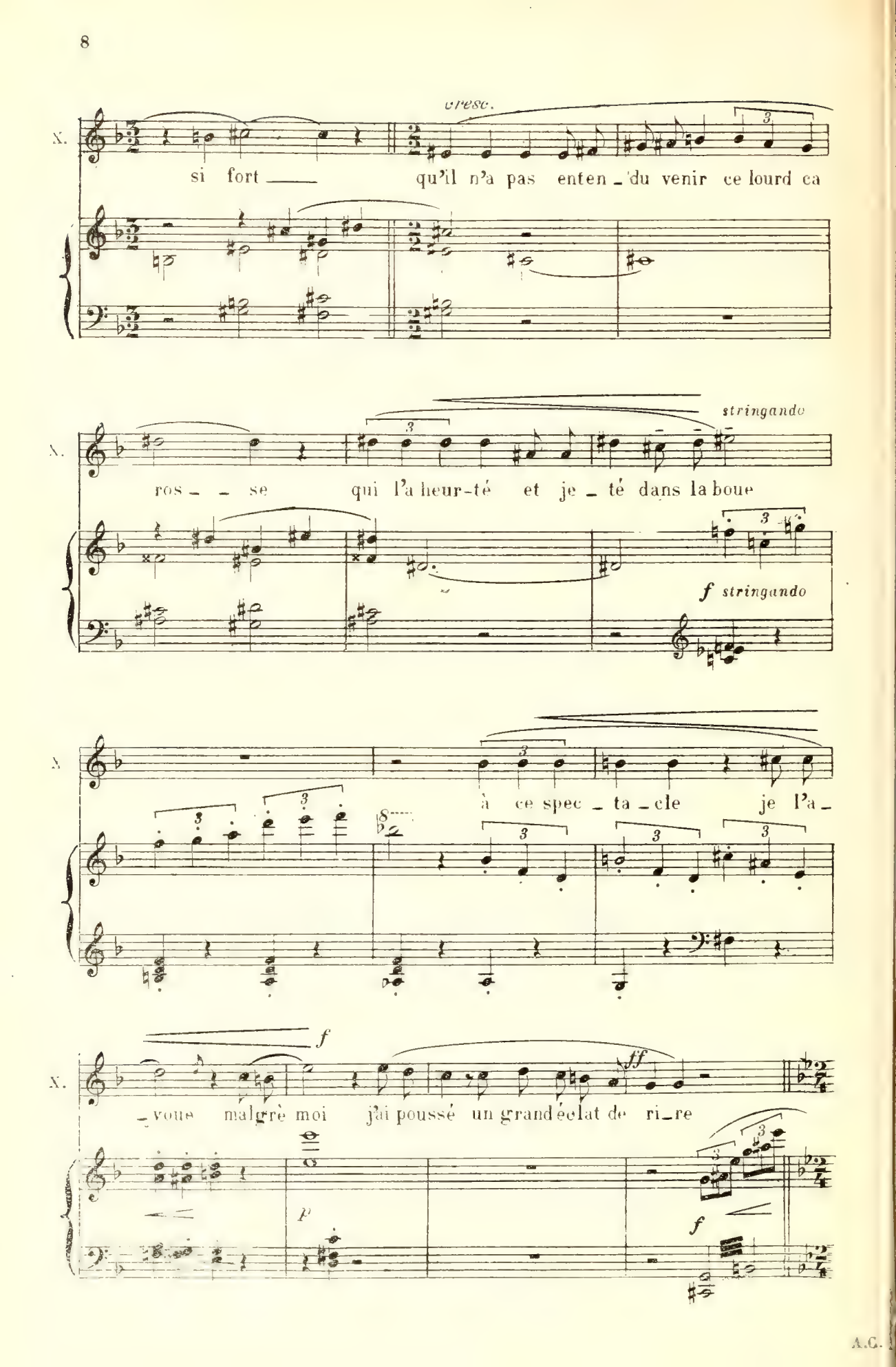
X.

Le pauvre enfant il ma-dm-rait

S.

en sta-tue

p


cresc.
si fort qu'il n'a pas enten-du venir ce lourd ca
stringendo
ros-se qui l'a heur-té et je-té dans la boue
f stringendo
à ce spec-ta-cle je l'a-
f
ff
-voue malgrè moi j'ai poussé un grand éclat de ri-re
p
f

Plus Lent ♩=76

X.

mf

Tan _ dis qu'il par_tait courrou _

ff *p*

_ cé j'ai bien sen_ti que ma gai _ té cru _ el _ le l'a _

_vait of_fen_sé, cha_gri_né, et j'en ai du re_gret.

un peu retenu. Allegretto

un peu retenu.

p

SIRKA

p

N'v pensez plus

XÉNIA

Cédez

Andante ♩ = 60

mf

C'est toi qui m'as parlé de lui.

p

Rit.

Entre Xénia et Sirka

Allegretto

mf

échange de gamineries qui se termine par un éclat de rire

Plus vite

f

Stringendo

ff

tr

Allegretto ♩= 100

XENIA

f

Elle é_tait blan_che comme un

p

X. cy_gne _blanche comme un cy_gne L'en _ chan_te_res _ se

X. Ma _ rit_ za _____ Et d'un ray _ on de joie in _

X. _si_gne Son re_gard noir s'il _ lu_mi _ na _____

Un peu plus vite

X. La la la la La la la la

Rall. Allegretto ♩ = 88

X. la la

p expressif

mf

X. Ce jeune hom_me, Sir_

Sirka fait, en souriant, un signe affir_

Mouv.t de Mazurka _matif

X. _ka, ne serait il pas beau en Seigneur polo _ _ nais?

mf

X.

Et comme il dan_se _ rait la ma_zur _ ka!

Les deux jeunes filles esquissent un pas de mazurka

f

Xénia interrompt brusquement la mazurka en riant

Allegro

f

Stringendo

Mais je suis fol _ le!

f

Beaucoup plus lent

Andante ♩= 60

X.

Il n'est pas po_lo_nais!

ff

p

Rit.

Allegretto ♩= 96

XÉNIA

Là..... Je n'ai plus besoin de toi tu peux te re_ti_

X.

_rer

SIRKA

Vous ne vous mettez

mf

XÉNIA

Non, pas en_co_re.

S. pas en_core au lit, maî_tres_se?

Plus lent

X. Mon pè_re, ce soir, est sor_ti et, s'il ne

p

X rentre pas trop tard_ il viendra m'embras_ser___ peut-ê_tre

mf *p*

Je puis en_cor l'at _ ten _ dre. Va!

Sirka lui baise la main et sort par la gauche

I° Tempo

mf

Rit.

poco a poco

p

Andantino

XÉNIA

Non, je n'ai pas som _ meil ce soir.....

X. C'est sin_gu_lier..... Malgré

p

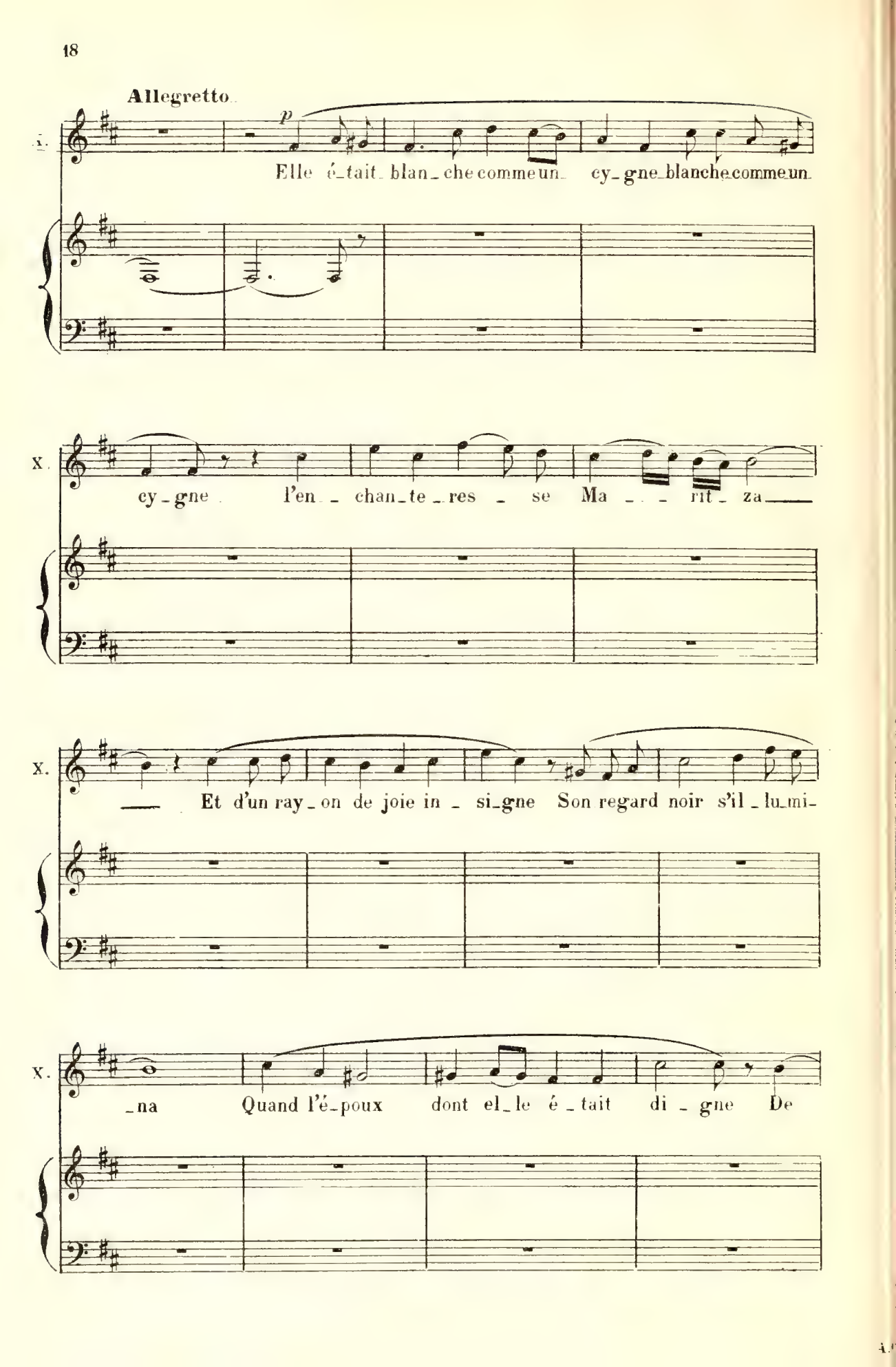
X. moi je re_pense à ce jeune é_co_lier de

X. qui j'ai troublé la cer_vel_le Et qui fail_lit mou_

Rit.

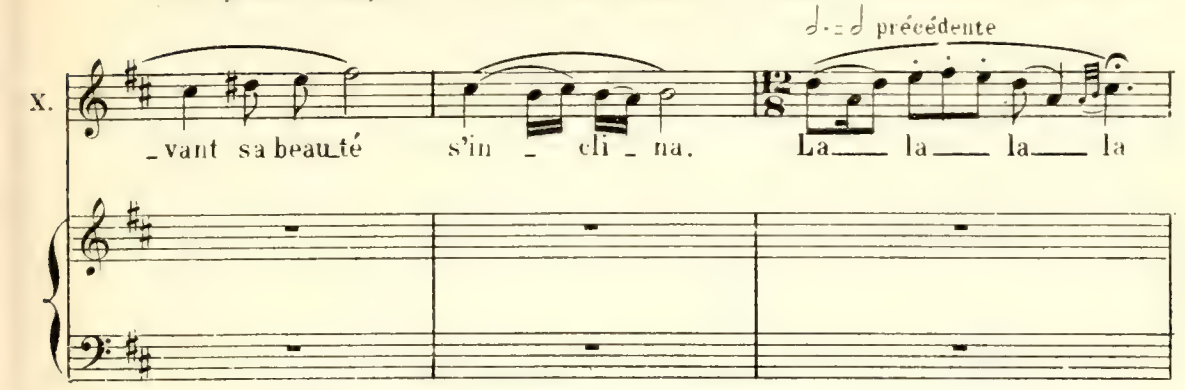
Comme attirée par le clair de lune elle regagne, peu à peu, la fenêtre

X. _rir tant il me trouvait bel_le.

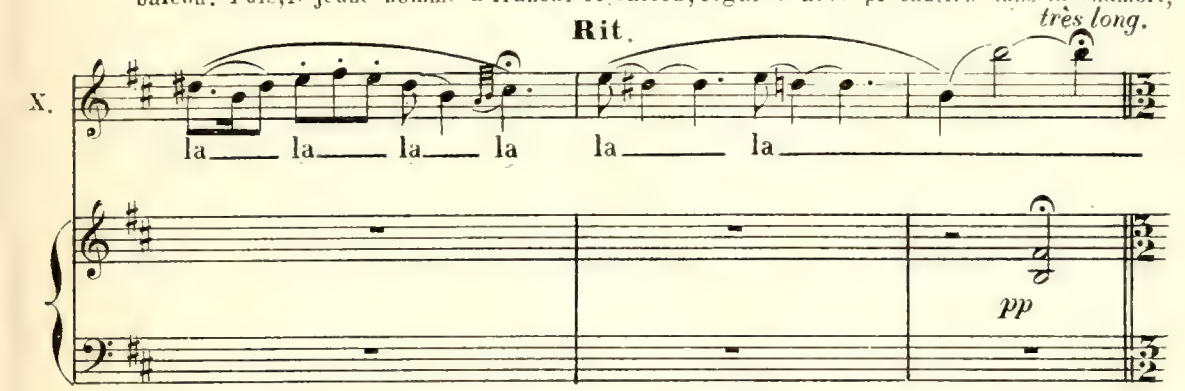

Allegretto

Elle é_tait_blan_che comme un_ cy_gne_blanche comme un_
cy_gne l'en_ _ chan_te_res _ se Ma _ _ _ rit_ za
Et d'un ray_on de joie in _ si_gne Son regard noir s'il_lu_mi_
_na Quand l'é_poux dont el_le é_tait di _ gne De

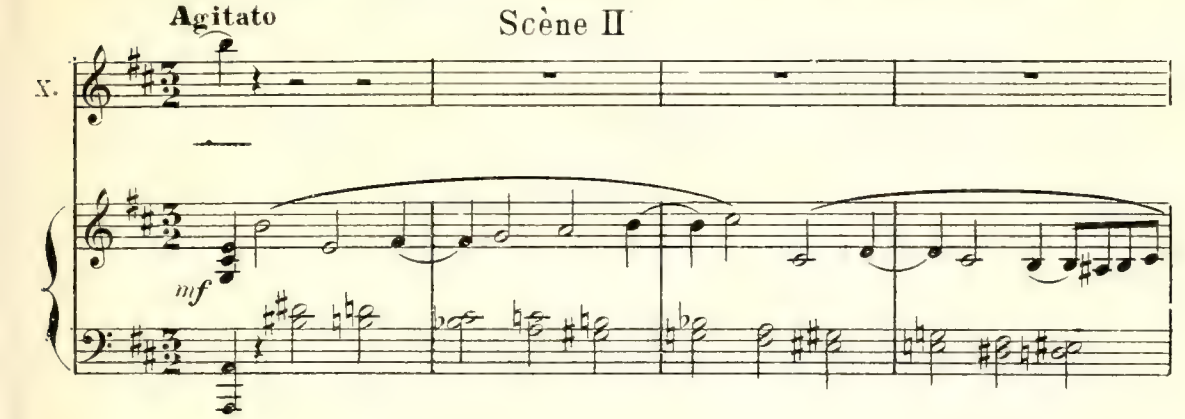
Tandis qu'elle soliloque de la sorte la tête d'Andry est apparue à la fenêtre en dehors du

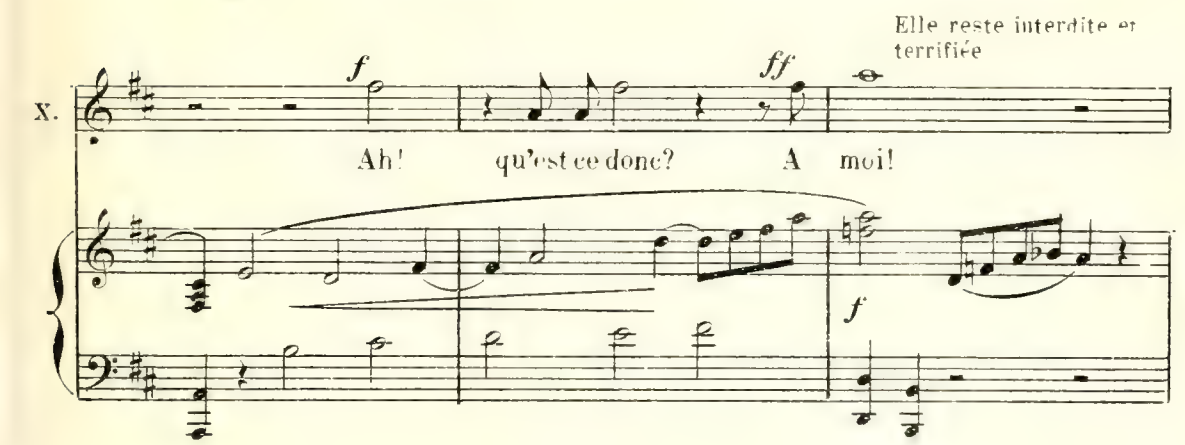


balcon. Puis, le jeune homme a franchi le balcon, regarde avec précaution dans la chambre;



voyant Xénia seule il pousse brusquement la fenêtre et entre dans la chambre.





ANDRY (il est en costume des élèves du Séminaire de Kiew.)

avec un geste suppliant

p

N'ap_pe_lez pas

p

A.

Je vous en prie.... N'ap_pe_lez pas De moi

f

sfz

A.

vous n'a_vez rien à crain_ _ _dre C'est moi qui

Plus Lent.

p

Plus Lent.

p

A.

trem_ble de_vant vous!

XÉNIA (qui l'a examiné attentivement)

mf

Eh quoi c'est vous?

ANDRY.

p

Vous me reconnais_sez...

p

mf

A.

mf

Oui c'est bien moi qui sous vos yeux fus le hé_

p *mf* *pp*

A.

_ros d'un in_ci_dent ri_si_ble Sou_ve_nir fâ_

f

cedez

A

- cheux dont s'aug - men - tent mon trouble et ma ti - mi - di -

p

I. Tempo.

XÉNIA

(rassurée et souriante)

mf

Pour un a - do - les - cent ti -

A

- té

I. Tempo.

cédez. a T°.

X.

- mi - de vous a - vez d'é - tranges façons

f *p* *pp*

X.

mf

Vous escaladez les bal_cons Et vous introduisez

ppp

X.

p

la nuit Dans les chambres des jeunes fil_les

mf

X.

f

♩ = 𝅗𝅥 précédente

Que feriez vous de plus si vous étiez har _ _ di

p mf

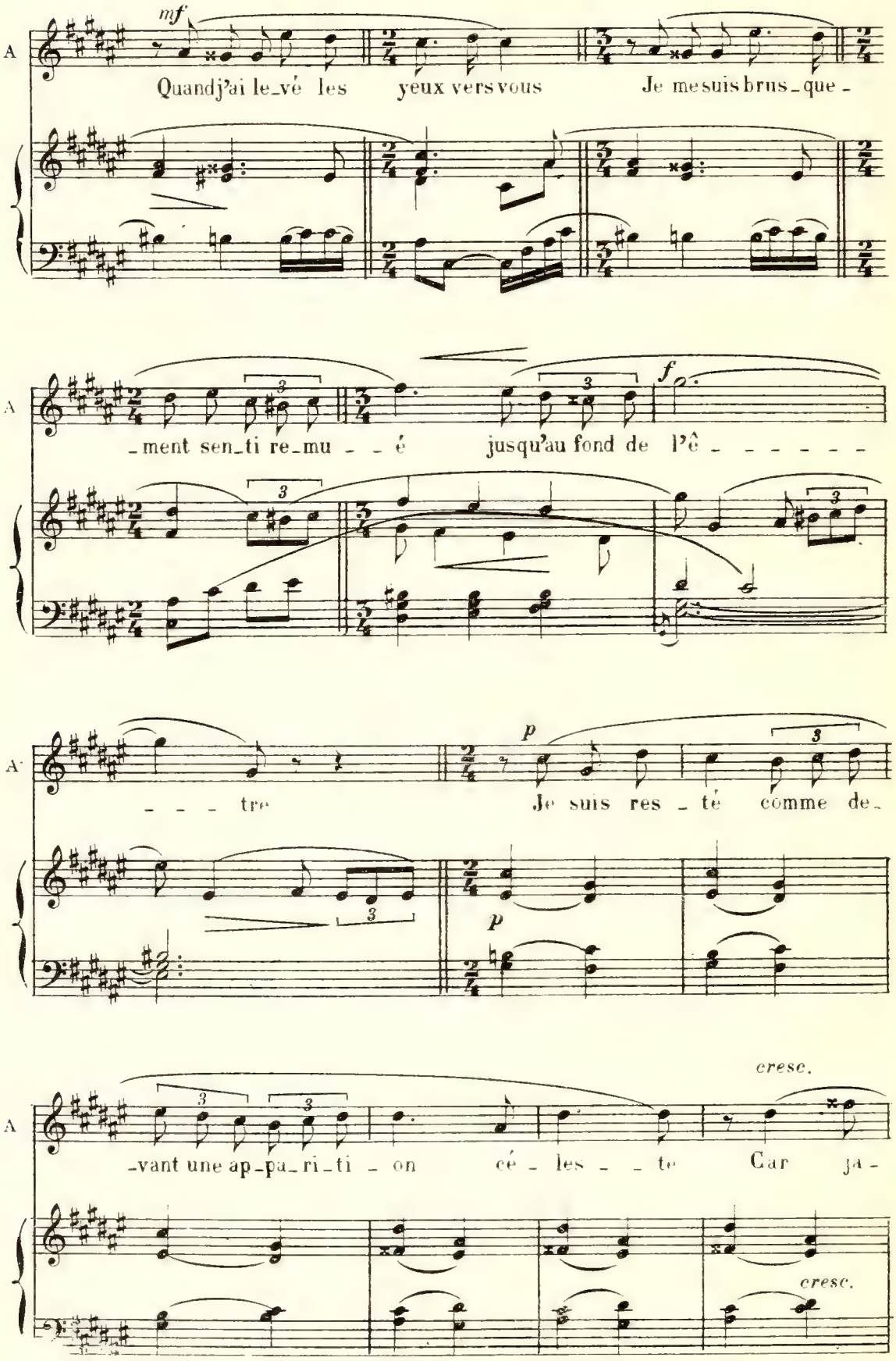
f

ANDRY. **Un peu retenu.**

f

Ah! par pi _ tié ne rail_lez pas

f


mf
A
Quand j'ai le_vé les yeux vers vous Je me suis brus_que_
_ment sen_ti re_mu _ _ é jusqu'au fond de l'ê _ _ _ _ _ _
f
A
_ _ _ tre
p
Je suis res _ té comme de_
p
A
_vant une ap_pa_ri_ti _ on cé _ les _ _ te Car ja_
cresc.
cresc.

A

mais la ré_a_li_té Ni le rê_ve ô vierge a_do_ra_ble Ne

p

poco rit

A

m'avait montré ___ de beau_té A votre beau_té compa_ra_ble

poco rit

f

p

a Tempo.

A

p

J'emportais votre i_mage En moi ___ comme un tré_

a Tempo.

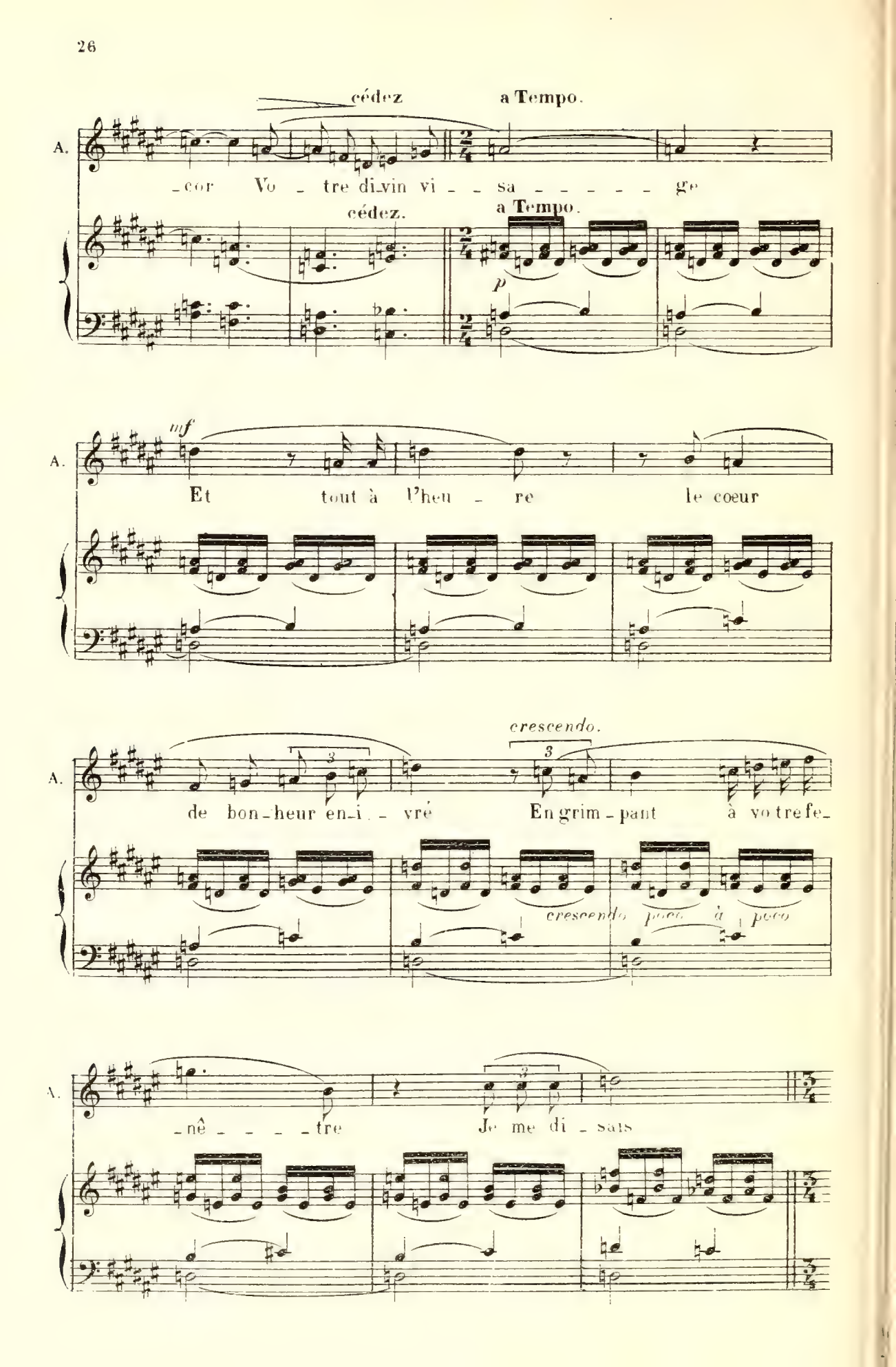
pp

A

_sor N'ay_ant d'au_tre dé_sir ___ que d'ad_mi_rer en_

p

Ped.


cédez
a Tempo.
A.
-cor Vo - tre di-vin vi - - sa - - - - - - ge
cédez.
a Tempo.
p
mf
A.
Et tout à l'heu - re le coeur
crescendo.
A.
de bon-heur en-i - vré En grim-pant à vo tre fe-
crescendo poco à poco
A.
-nê - - - - - tre Je me di - sais

p rit.

A

On me tue-ra peut ê-tre mais je la re-ver-rai ! »

rit.

f *p*

a Tempo.

XÉNIA *mf*

Ah je ne suis pas si cruel-le. Et je ne veux pas vo-tre

A

a Tempo.

p

X.

mort A vous qui me trouvez si bel-le ! J'avais

p

X.

eu de l'effroi d'a_bord mais vos discours votre at_ti _ tu _ de ont

gaîment.

X.

vite a_pai_sé ma fray _ eur! Je n'ai plus peur de

rit. a Tempo. *mf*

X.

vous de moi n'ayez plus peur Sans doute vous savez que

rit. *p*

X.

je suis po_lonaise et la fil _ le d'un vo_ie _ vo _ de?

X. *mf*

Ne me di_rez vous pas quel est mon vi_siteur ?

f

ANDRY *p*

Lorsque je vous re garde et que je vous en tends me parler d'une

p

A.

voix si dou _ ce Je ne pen _ se plus à ce qu'il faut di_re Pardonnez-

cédez

A.

moi J'ai nom Andry : Tarass Boul

Andantino ♩=69

ff

p *ff* *p*

ff

A.

-ba mon pè - - re com - mande à de nombreux cavaliers dans l'U-

ff *p* *ff* *p*

8a bassa

XÉNIA *mf*

C'est un cosa-que?

un peu plus animé.

f

A.

-krai - ne Un chef il-lus - - tre et redouté

ff *p*

8

A.

D'ont le nom fait trem-bler les Ta-tars et les Turcs!

ff

ff

I° Tempo *f*

A. J'es_père un jour sui_vre ses tra_ces

I° Tempo

ff *p* *ff* *p* *ff* *p*

8a bassa

Plus Lent (à volonté)

mf

A. En at_tendant depuis dè_ja plu_sieurs an_nées A_vec Yé_gor mon

pp

A. frère ai_né Je suis ve nu dans cette ville é_tu_di_er au Séminai_re Ce cos_

XÉNIA (avec un sourire)

p

Il n'est pas très sey_ant

A. _tume à dû vous l'ap_prendre Non de_vant vous j'ai

mf

f

Allegretto ♩=96

(cordiale) *mf*

X. Ne vous dé-so-lez pas Bien-

A. hon-te de cet accou-trement

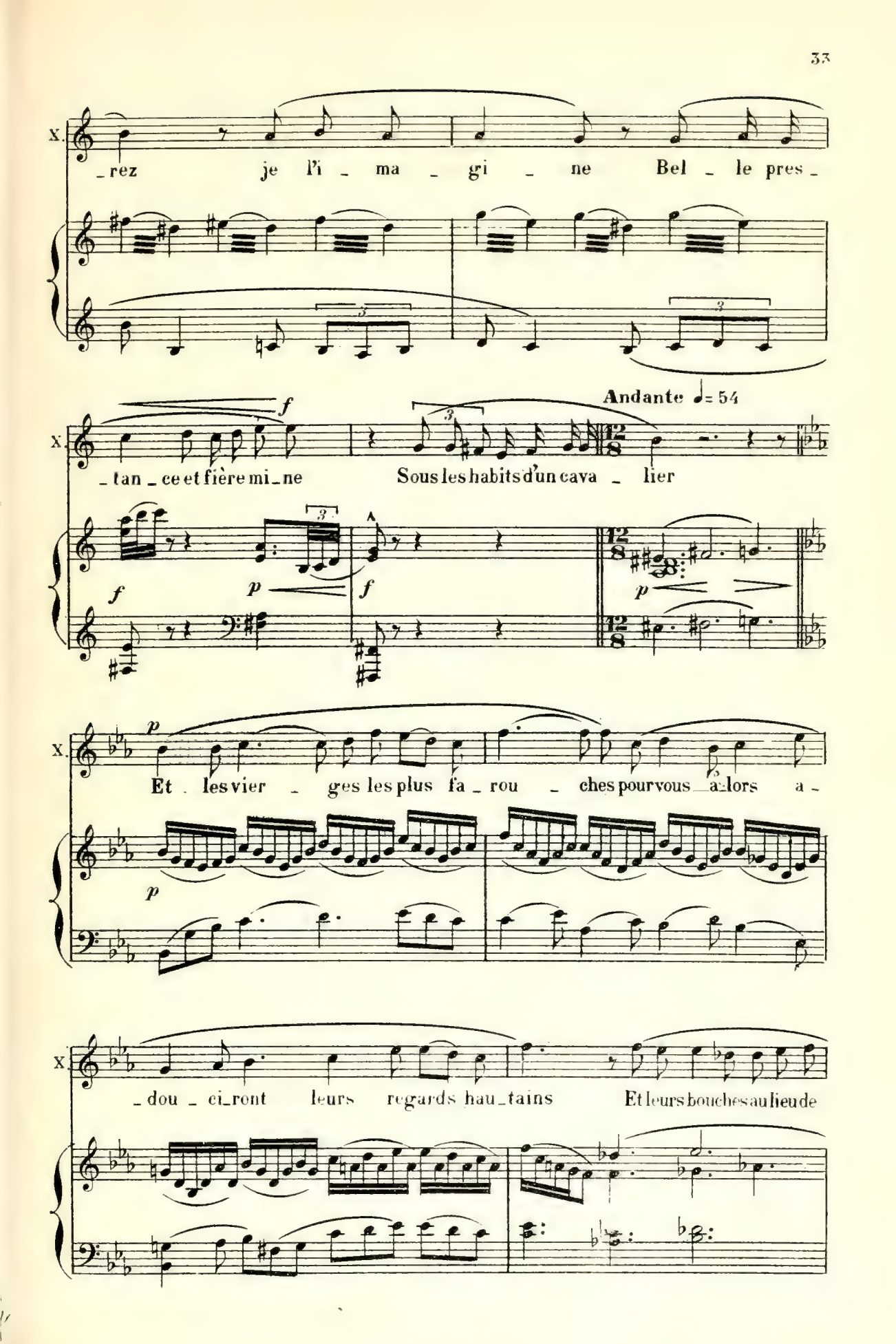
p ♩=96 *mf*

X. -tôt vos é-tu-des é-tant fi-ni-es vous par-ti-rez vous

mf *f* *p*

X. quit-te-rez vo-tre vê-tement d'é-co-lier Et vous au-

A.


X.
_rez je l'i _ ma _ gi _ ne Bel _ le pres _
Andante ♩= 54
_tan _ ce et fière mi _ ne Sous les habits d'un cava _ lier
Et les vier _ ges les plus fa _ rou _ ches pour vous a _ lors a _
_dou _ ci _ ront leurs regards hau _ tains Et leurs bouches au lieu de

X. ri - re sou-ri-ront Ne vous dé-so-lez pas

ANDRY

Ain-si pard'exquises pa - ro - les vous savez réchauffer un

A. cœur Soy-ez a-do-rée et bé - nie vous, dont la beau-té n'a d'é-

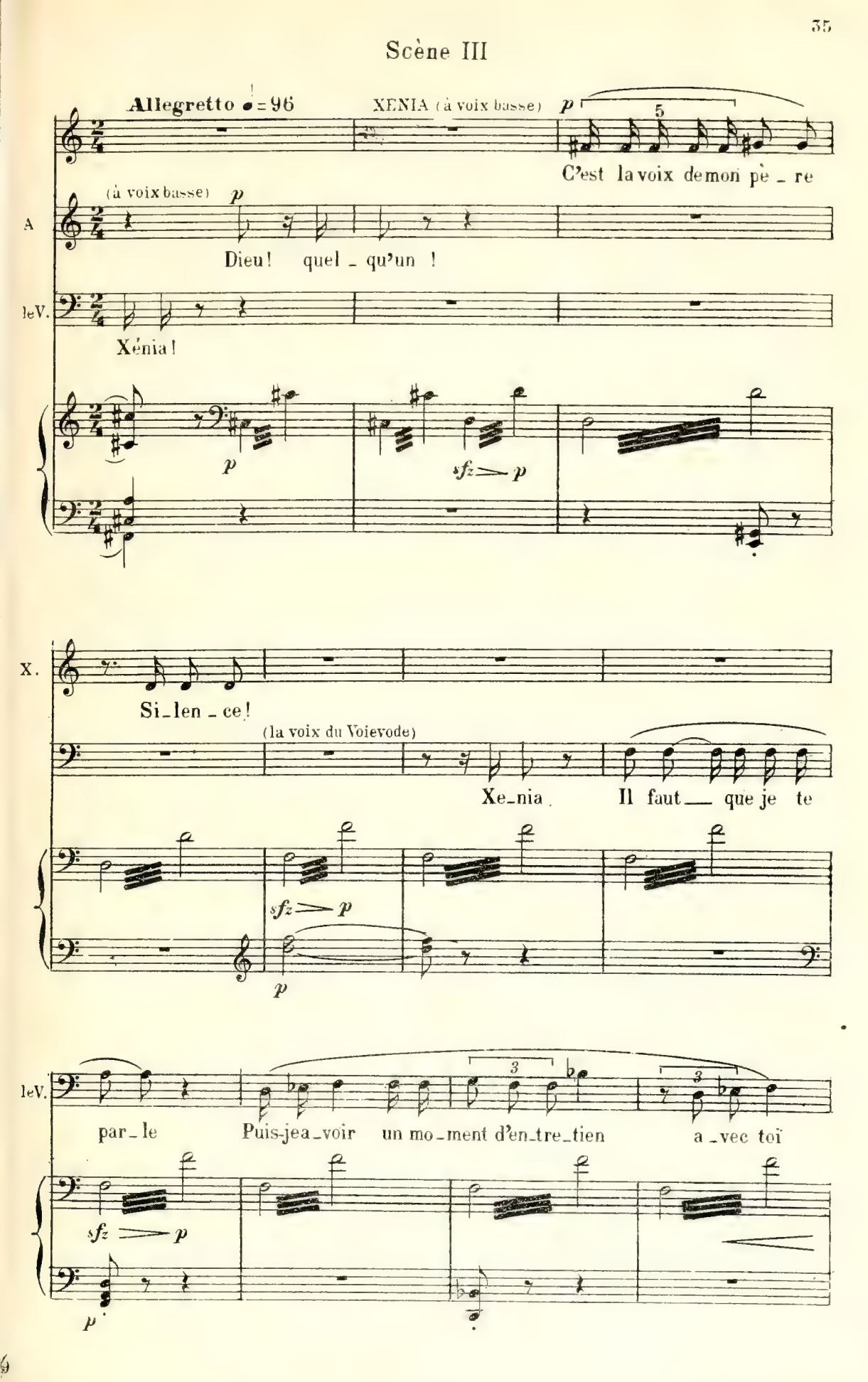
Rit.

A. -ga - le que votre i-neffa-ble bon - té

La Voix du Voïévode derrière la porte du fond, appelle :

Xénia!

Scène III


Allegretto ♩ = 96
XENIA (à voix basse)
p
5
C'est la voix de mon pè_re
(à voix basse)
p
A
Dieu! quel_qu'un !
leV.
Xénia!
p
sfz — p
X.
Si_len_ce!
(la voix du Voievode)
Xe_nia. Il faut — que je te
sfz — p
p
leV.
par_le Puis-je a_voir un mo_ment d'en_tre_tien a_vec toi
3
3
sfz — p
p

XÉNIA (élevant la voix) *mf*

Dans un ins_tant je suis à vous

f

X. Mon pè _ re

LE VOÏÈVODE

Bien... j'at_tends...

Allegro Moderato molto.

X. (vivement)

Non, non

ANDRY (montrant la fenêtre)

Moi... je vais...

(D'un geste, elle l'arrête, puis courant

X

n'en fai_tes rien on pour _ rait vous sur_pren _ dre.....

tr

à la porte de gauche elle l'ouvre et appelle:)

X

Sir_ka.....

tr tr

X

Chut!

SIRKA

(voyant ANDRY)

Maîtres_se? Ah!

X.

p

Emmè_ne ce jeune hom_me Con_duis - le hors de la mai_

pp

X.

_son — par le jar din — Et prends garde qu'on ne vous

X.

voie !

SIRKA

Soyez tranquil_le.....

(à Audry)

Ve_nez !

(Elle le prend par la main et l'entraîne vers la porte)

p

ANDRY

mf

A_dieu! Ne puis je vous re_

XÉNIA

p

Si..... di_man_che..... à l'égli_se....

A.

_voir?

(Andry sort par la gauche, entraîné par Sirka)

X.

mais par_tez vi_te!

f

LE VOIEVODE

mf

Eh bien? Xénia?

XÉNIA

(Elle a fermé la porte de gauche et va ouvrir celle

Me voi_ci

tr *tr* *tr*

du fond en feignant de se rajuster.)

mf

X. Ex_cu_sez-moi..... j'al_

X. _lais me mettre au lit ___ Et j'é_tais à demi déshab_il_lée!

Andantino. 𝅗𝅥=69

LE VOÏÈVODE *mf*

Et toi pardonne-moi de trou_bler ton re_pos

Andantino.

mf

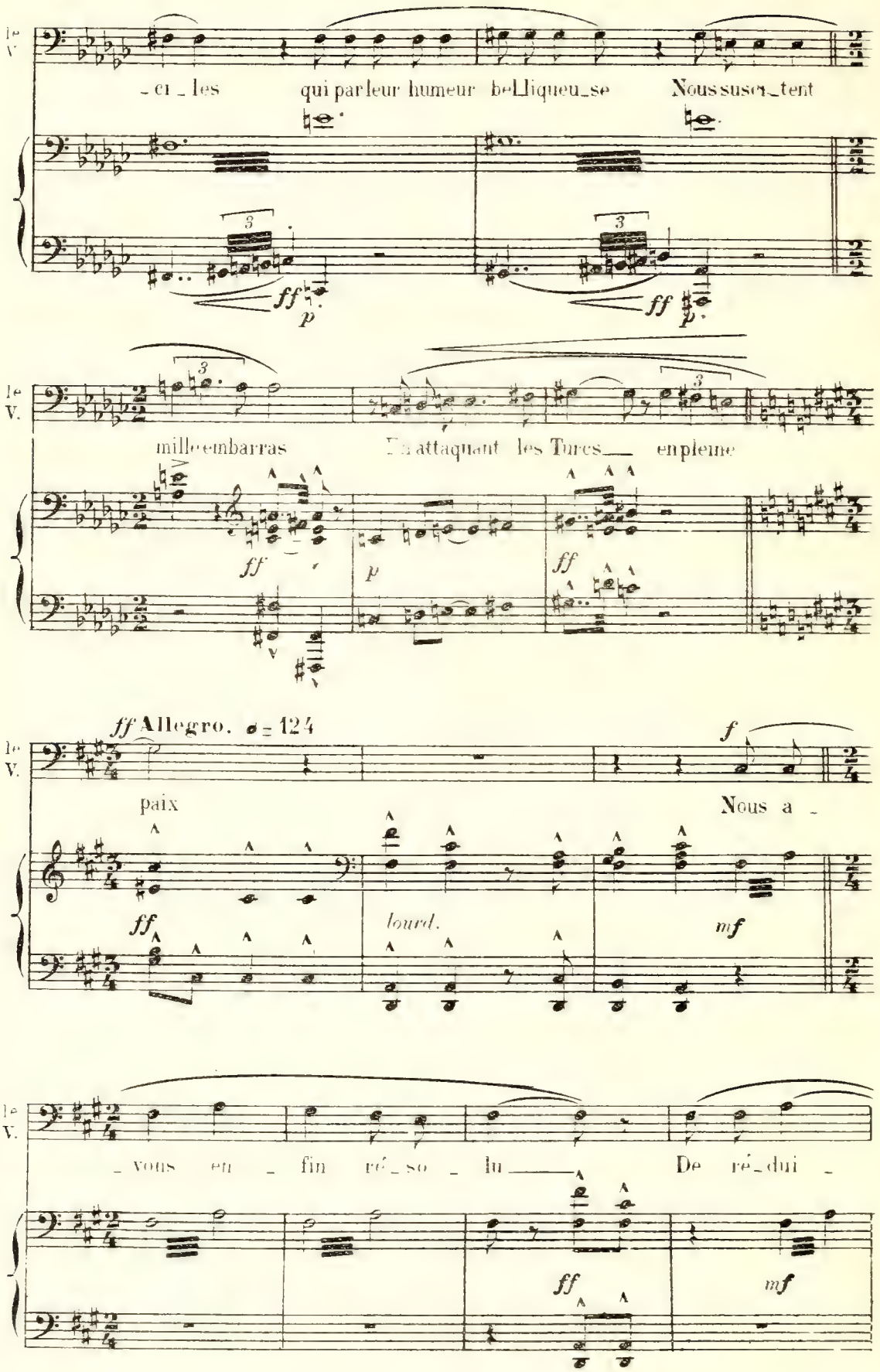
Je ne te tien_drai pas long _ temps Di_vers sei_

mf

_gneurs se sont a_vec moi ré_u _ nis Pour par_ler des

gens de l'U_krai _ ne De ces co_sa_ques in_do_

ff *p*


le V.
_ci _les qui par leur humeur belliqueu_se Nous susci_tent
ff
p
ff
p
le V.
mille embarras En attaquant les Turcs en pleine
ff
p
ff
ff Allegro. ♩ = 124
f
le V.
paix Nous a _
ff
lourd.
mf
le V.
_vous en _ fin ré_so _ lu De ré_dui _
ff
mf

le V.

_ _re à l'o _ bé _ is _ san _ ce Cet _ te horde

ff *mf*

le V.

in _ dis _ ci _ pli _ née Et de la soumettre _

f *ff*

le V.

_ à nos lois _ Pour a _ gir comme il

retenu

ff *p* *ff* *p*

le V.

sied il faut que je re _ tour _ ne Dans mon gouverne _

Andantino

XÉNIA *mf*

Quoi, nous allons par_tir?...

le V. *mf*

_ ment! Dès demain il le faut

mf *mf*

le V. *mf*

Dans cette vil _ le qui te plaît, j'aurais voulu prolon_

le V.

_ ger mon sé_jour Mais à pré_sent c'est impos_si_ble

le V. (Il l'embrasse) *f*

Ainsi donne à Sir_ka tes or_dres Et demain de bonne heure

le V.

Un peu retenu.

Nous reprendrons le chemin de Doubno

Bonsoir...

Un peu retenu.

p en dehors

(Il l'embrasse et sort par le fond) XÉNIA, seule.

p m.g *en dehors.*

p

m.g

poco rit.

1° Tempo.

pp

Plus lent à volonté allegretto.

XÉNIA

p

Retourner à Doubno

dès demain

Andantino.

mf

poco rit.

(Regardant la porte par où Andry est parti)

X.

C'est dom-

Andante

p

Ped.

X.

- ma - ge!

p

p

p

RIDEAU.

pp

m.d.

ppp

ACTE I

IIe TABLEAU

L'Isba de Tarass Boulba

La demeure de Tarass Boulba, dans l'Ukraine. Une vaste salle, avec des bancs de bois tout autour Dans un coin, une immense table, placée sous les saintes images. En face un haut et large poële. Petites fenêtres à vitres rondes. Aux murs, des sabres, des fouets, des filets, des arquebuses. Sur des dressoirs, des cruches, des bouteilles, des coupes d'argent et d'or. Portes au fond, à droite et à gauche. La porte au fond donne sur la route.

Allegro non troppo ♩ = 126

RIDEAU

PIANO

ff *f*

Scène I

MAROUSIA, SERVANTES

MAROUSIA (apparaissant sur le

f

Al_

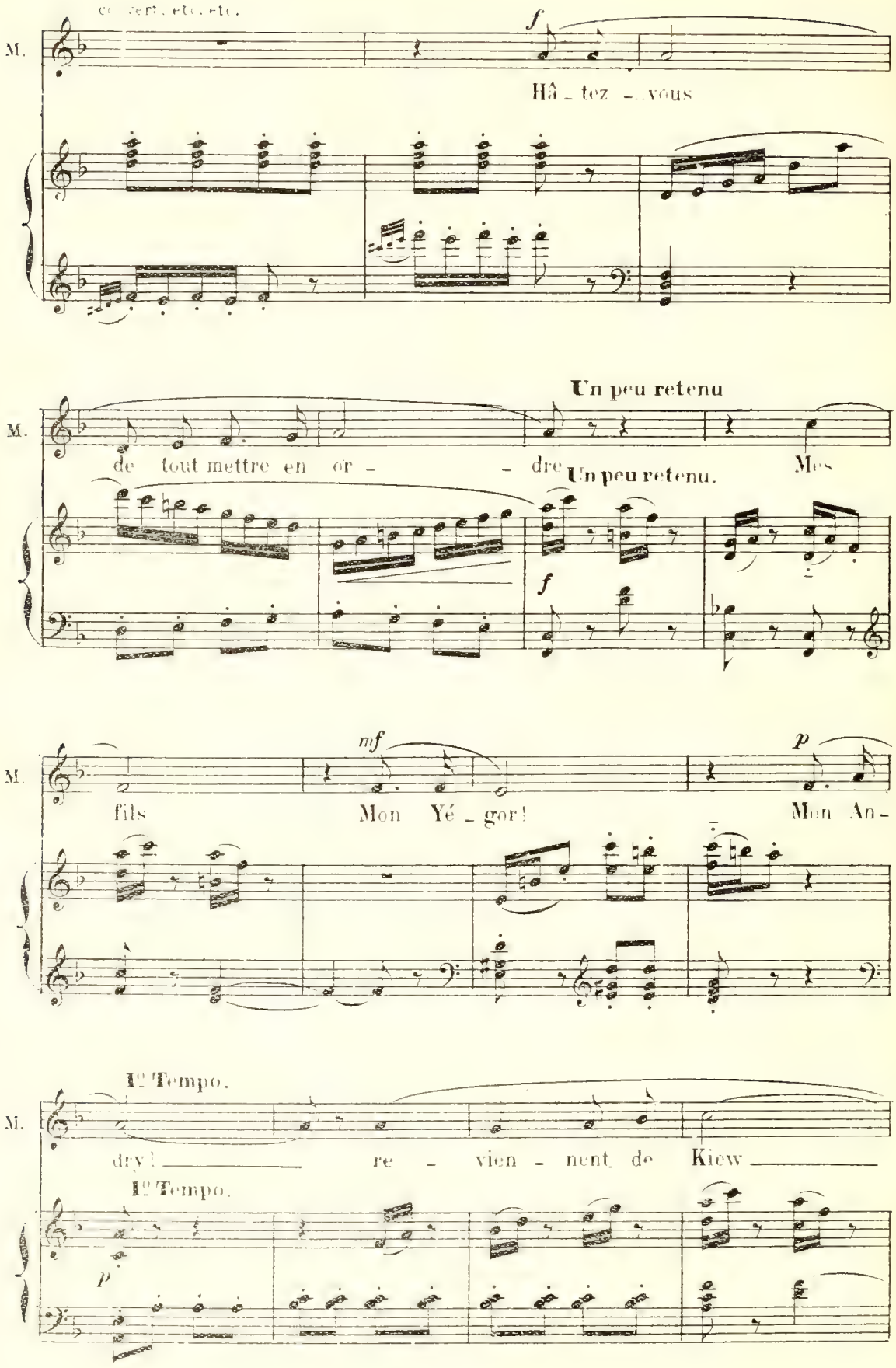
ff *f*

seuil de la porte, à droite) Les servantes vont et viennent, rangent la maison lentement, disposent le

M.

_ lons! — de l'ar _ deur et du zè _ le

ff *f* *ff*


M.
Hâ - tez - vous
Un peu retenu
de tout mettre en or - - dre
Un peu retenu.
Mes
fils
Mon Yé - gor!
Mon An-
1e Tempo.
dry! re - vien - nent de Kiew
1e Tempo.

M.

au_jour _ d'hui! Que

cresc.

cresc. **Un peu retenu.** **a Tempo.** (Elle descend et, tandis que les

M.

tout soit prêt pour leur re _ tour!

Un peu retenu.

ff *f*

servantes redoublent d'activite, elle continue en se parlant à elle-même:)

Un peu retenu

MAROUSIA

avec élan.

f

Quel bon_heur

Un peu retenu.

mf

M.

de se re_trou_ver A_près (♯)u_

M

_ne si longue ab_sen_ce

M.

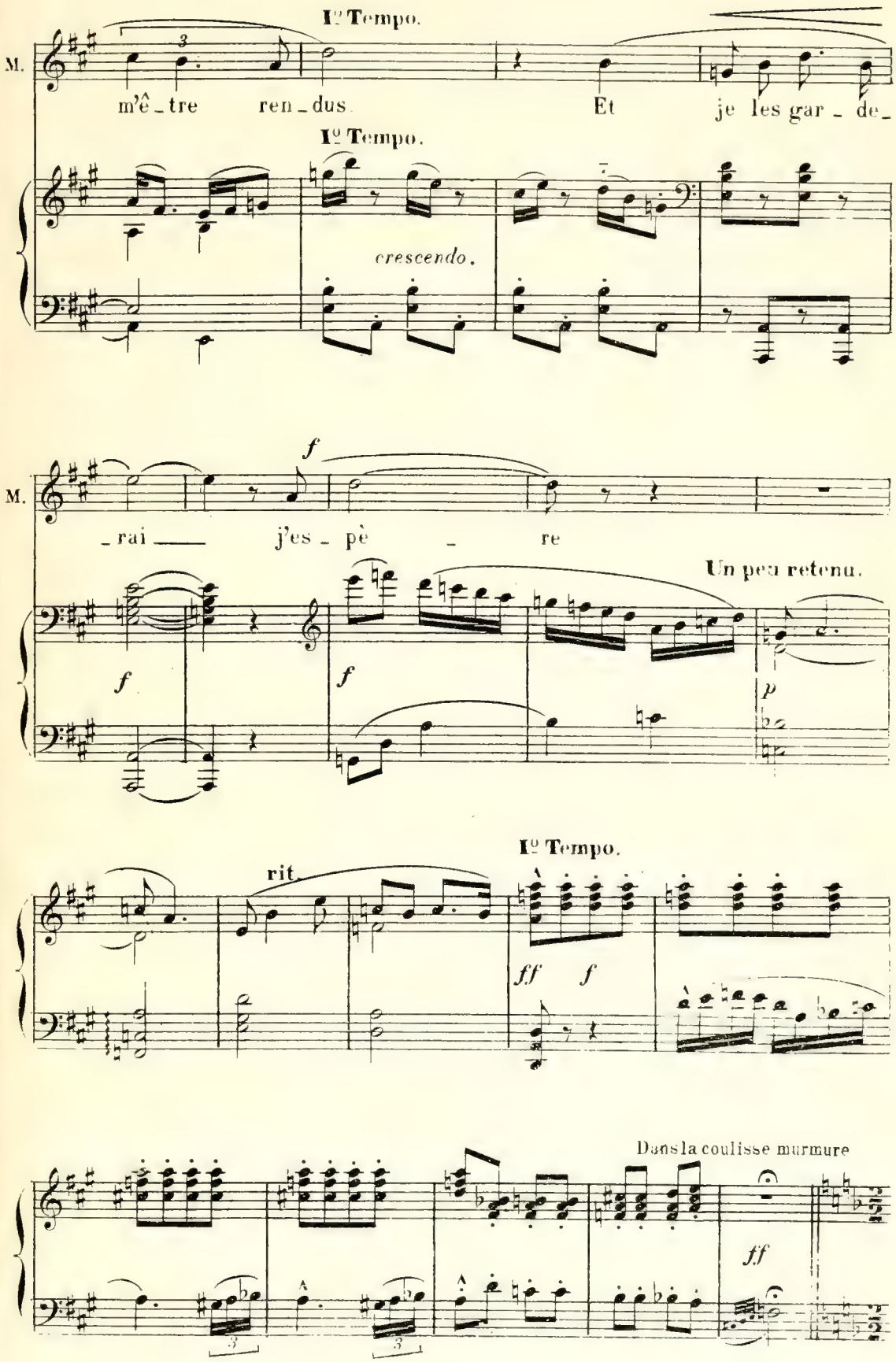
f

Que de fois je les ai pleu_rés!

M.

Ils vont en_fin

f


I° Tempo.
M.
m'ê_tre ren_dus
Et je les gar_de_
I° Tempo.
crescendo.
f
M.
_rai
j'es_pè_re
Un peu retenu.
f
f
p
I° Tempo.
rit.
ff
f
Dans la coulisse murmure
ff

MAROUSIA (se retournant)

lointain de voix. Grelots et clochettes des charrettes

mf

Quel est ce bruit à notre

Allegretto ♩=52

pp

M

por - te? Ce ne peut être en-cor mes en - fants

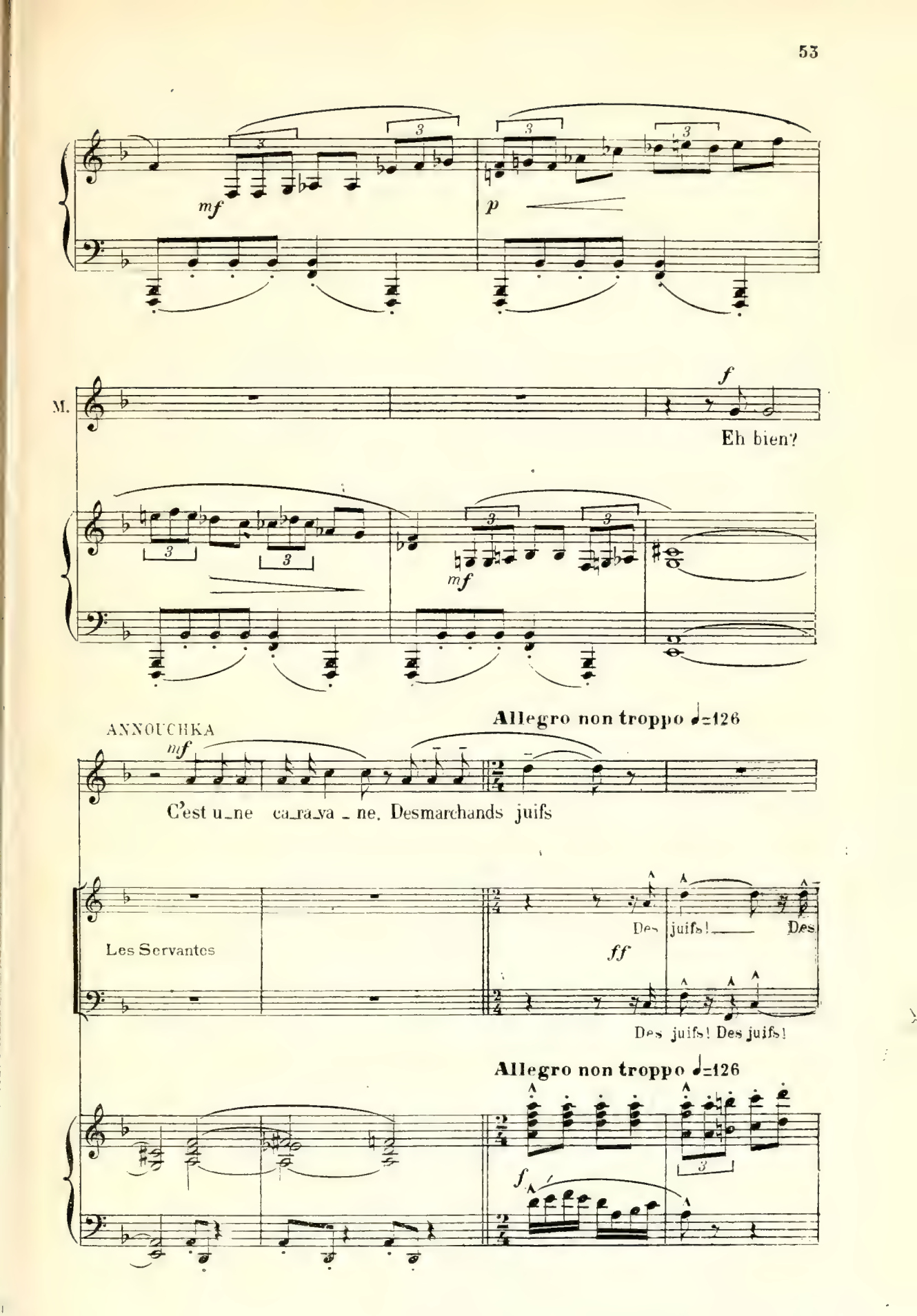
M

Va t'in-for-mer, toi, pe-tite An-nou - chka

(La servante interpellée va regarder sur la route et revient)

Un peu plus vite.

mf


mf
p
M.
f
Eh bien?
mf
ANNOUCHKA
mf
Allegro non troppo ♩=126
C'est u_ne ca_ra_va _ ne. Des marchands juifs
Les Servantes
Des juifs! Des
ff
Des juifs! Des juifs!
Allegro non troppo ♩=126
f

(Avec un vif mouvement de curiosité, elles courent à la porte du fond et aux fenêtre qu'elles ouvrent

juifs!

juifs!

f

MAROUSIA (aux servantes)

f

Ren - trez! En vous mon-

ff *f* *cresc.*

- trant ain - si Vous al - lez at - ti -

cresc.

M. _ rer cette en_gean_ce pro_fa _ _ _

f

M. _ ne *f* La _ _ _ _ que vous di _ sais _ je?

ff

en pressant.

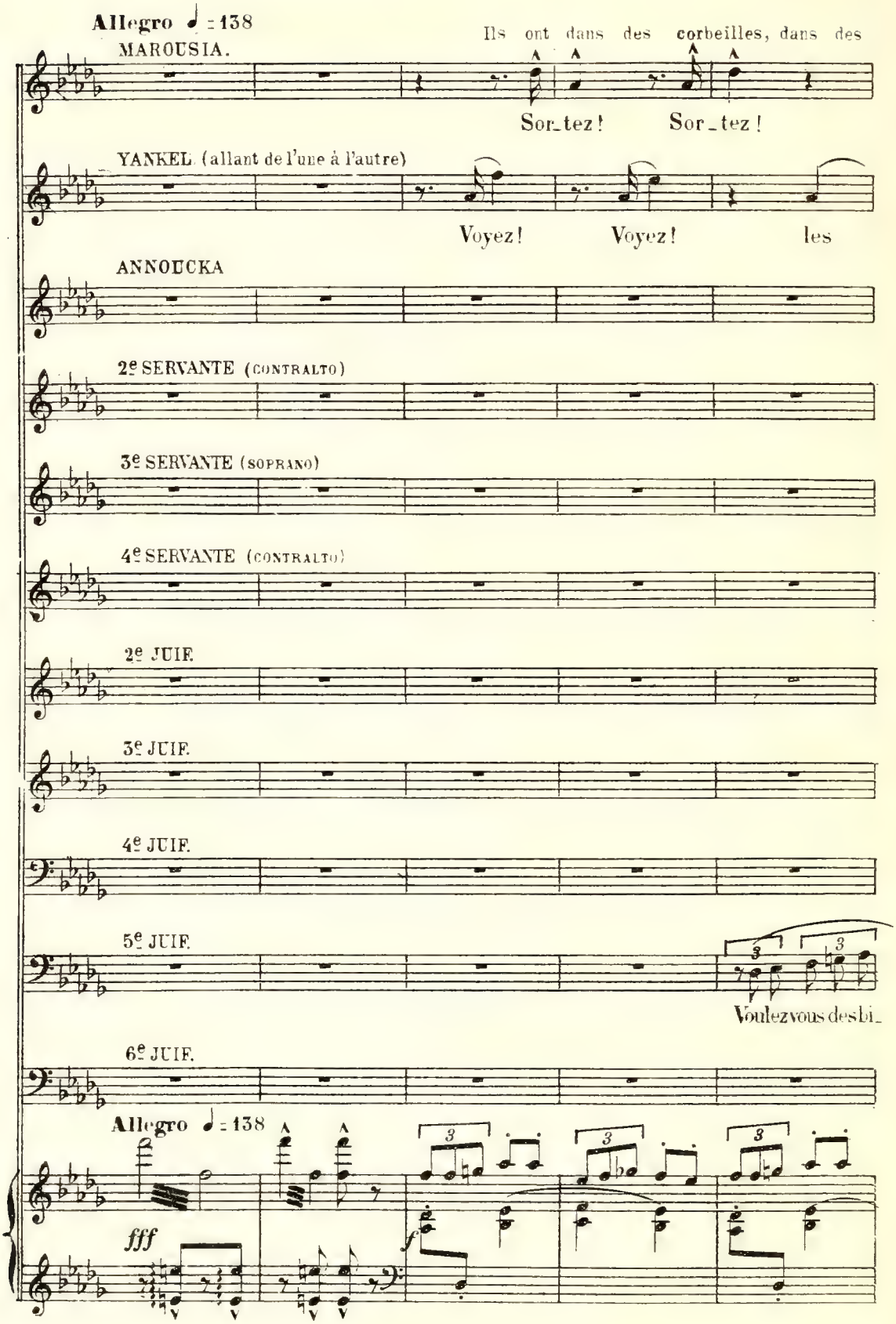
M. Les voi _ ci!

en pressant.

ff

Scène II

LES MÊMES, YANKEL ET D'AUTRES MARCHANDS JUIFS



boites, toute sorte de menus objets de pacotille:

M. Que va di_re Boulba?

Y. bel _ les! Des é_ toffes nou_vel _ les Des ru_ bans

A. Montrez Mon

2e S. Montrez Mon

3e S. Montrez

4e S.

2e J. Des croix d'ar_gent ces ob_ jets par vous portés

3e J. Jeunes

4e J. Des é_ toffes nou_vel _ les des ru_

5e J. _ joux Choisis_sez! Ache_tez! Choisissez jeunes

6e J.

étoffes, rubans, dentelles, bijoux, des cœurs, des croix, des

M. Sor_tez! Sor_tez!

Y. des den_tel_les! Voy_ez! Voy_ez! jeu_nes

A. _trez Mon_trez Mon_trez

2e S. _trez Mon_trez Mon_trez

3e S. Montrez Oh! que nous serions

4e S. Montrez Oh! que nous serions

2e J. vous ren_dront plus gen_til_les! A_che_tez!

3e J. fil_les A_che_tez! A_che_tez! Au_

4e J. _bans des den_tel_les Voy_ez! Voy_ez en_cor!

5e J. fil_les des é_tof_fes nou_vel_les

6e J. Vou_lez-vous des bi_joux? Voy_ez en_

sfz sfz sfz sfz sfz sfz sfz f

bagues, etc. qu'ils s'empressent d'offrir

M. Dieu! que fai - re!

Y. fil - les choisis - sez! a - che - tez!

A.

2e S.

3e S. bel - les a - vec tous ces bi - joux! Les é - tof - fes nou -

4e S. bel - les a - vec tous ces bi - joux! Les é - tof - fes nou -

2e J. voy - ez en - cor les croix d'ar - gent et d'or

3e J. - rez vous l'air de ser - van - tes a - vec ces rubans soyeux?

4e J. les croix d'ar - gent et d'or! choisissez

5e J. les ob - jets par vous portés nous ren - dront

6e J. - cor voy - ez voy - ez les croix d'ar - gent et

aux servantes. D'aucuns se contentent

M. oh! les niai - ses d'é - cou - ter ces mar -

Y. les é - tof_fes nou - vel - - - les

A. oh! que nous se_rions belles a - vec ces ru - bans ces den -

2e S. oh! que nous se_rions belles a - vec ces ru - bans ces den -

3e S. - vel - les

4e S. - vel - les

2e J. voy_ez voy_ez! Au -

3e J. Non! vous i - rez tri_om_phan -

4e J. choisis_sez a_che_tez a_che_tez vo -

5e J. bien plus gen_til - - - les A - che - tez a_che -

6e J. d'or a - vec ru_bans et bi_joux

de les présenter aux fenêtres. D'autres, plus

M. _chands ! niai _

Y. Vo _ yez vo _ yez en_cor

A. _tel _ _ les Montrez Mon _ trez

2e S. _tel _ _ les Montrez Mon _ trez

3e S. Mon _ trez Mon _ trez

4e S. Mon _ trez Mon _ trez

2e J. _rez vous l'air de ser _ van_tes A _ _ vec ces ru_bans soy_

3e J. _tes fix _ ant sur vous tous les yeux

4e J. _yez vo_yez vo _ yez A _ vec vous

5e J. _tez A _ che _ tez vo _ yez vo _ yez

6e J. Au _ rez vous l'air de ser _ van _ _ tes

sfz sfz sfz f

sfz sfz sfz

hardis, comme Yankel, entrent dans la maison.

M. _ses Boul _ ba va les en _ ten _ _ dre

Y. Voy_ez Voy_ez vo _ yez

A. Oh que c'est beau

2e S. Oh _____ que c'est beau

3e S. Oh que c'est beau

4e S. Oh _____ que c'est beau

2e J. _ eux! _____ Non Non

3e J. Voy_ez Voy _ ez des ru _ bans des den_tel_les

4e J. l'air de ser _ van _ tes A _ vec ces rubans?

5e J. Voy _ ez

6e J. A _ vec ces croix d'or et d'ar_gent

Les Juifs continuent à offrir leurs bibelots aux servantes

M. Sor - tez — Oh! ces niai - ses ser -

Y.

A. Mon-

2e S.

3e S.

4e S.

2e J. Non!

3e J.

4e J. *f* Non!

5e J. Cette é - tof - fe n'est pas chè - re

6e J. *f* Non!

p

en disant: *Voyez! Voyez!* Les servantes ne peuvent s'empêcher de les

M. _van _ tes D'é_cou_ ter ouvrant les yeux

Y. Au_rez vous l'air de ser_ van _ tes Avec ces rubans ?

A. _trez

2e S.

3e S. Mon_trez

4e S.

2e J.

3e J. Voyez

4e J.

5e J. Si vous la pre_ nez ga_ geons que vous tour_ne

6e J.

sfz *sfz* *sfz* *sfz* *sfz* *sfz* *sfz* *sfz*

écouter, et disent: *Montrez! Montrez!* Maroussia.

M. Les pa - ro - les de_ce_van - - tes de ces mar -

Y. Non! Vous i - rez tri - om -

A.

2e S. Montrez

3e S.

4e S. Je veux bien les pren - dre Qu'el en est le

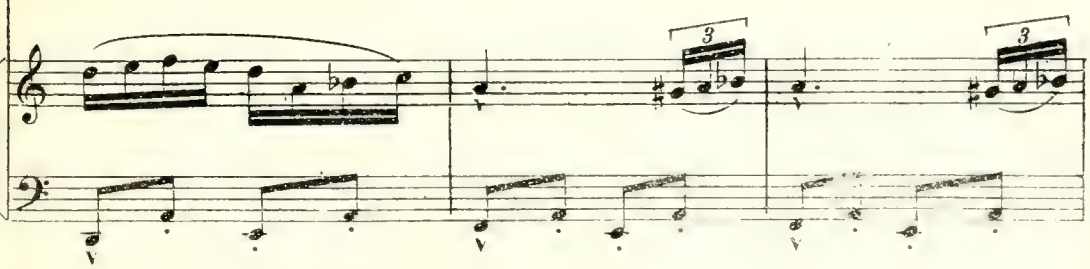
2e J. Voy - ez

3e J.

4e J.

5e J. -rez Ma chè - - re la tê - te

6e J.



furieuse, court des uns aux autres, menaçant

(à Yaukel)

M. chands fal_la_ci_eux Sor_tez

Y. phan_tes fi_xant sur vous tous les yeux

A. Mon_

2e S. Mon_trez

3e S.

1e S. prix. C'est trop cher!

2e J. Je le jure

3e J.

1e J. Voi_

5e J. à tous les gar_çons

6e J. vingt ko_peks

sfz sfz sfz sfz

(aux servantes)

M. Et vous Stu_pi_des fil _ _ les au tra_

Y. Non ce n'est pas cher!

A. trez ce_la aus_si Est_ce

2e S. En ef_fet cette é_toffe est jo_ _ lie

3e S. C'est cher Si!

4e S. Quin_ze A_lors

2e J. el_les sont nouvel_les tou_tes nou_vel_les

3e J. Jeu_nes fil_ _ les des ru_bans des den_

4e J. ci re_gar_dez C'est de l'or

5e J. Voi_ci A_vez vous re_gar_

6e J. Non c'est im_pos si_ble

sfz *sfz*

sfz *sfz*

Tout cela fait un tumulte grandissant.

M. vail — Et vous sor-

Y. vo-yez vo-yez

A. vrai? — En ef - fet elle est jo-lie —

2e S. bien jo-lie Montrez Mon-trez Mon-

3e S. Je veux les re - - voir Mon-trez Mon-

4e S. je n'en veux pas quin-ze

2e J. Ache-tez les Voy-ez Voyez

3e J. tel - - les Voy-ez Pre-nez

4e J. Je le ju - - re Vo-

5e J. -dé les ru-bans! Vo - yez Pre-

6e J. El - le vaut da-van - ta - - ge

f

M. _tez Sor_tez damnés juifs Sor_

Y. Pre_nez Voy_ez Voy_ez

A. Si le prix est mo_dé_ré j'en_veux

2e S. _trez Mon_trez Mon_trez Mon_

3e S. _trez Mon_trez Mon_trez Mon_

4e S. Quin_ze Quin_ze

2e J. Pre_nez Pre_nez Pre_nez

3e J. Voy_ez Voy_ez Pre_nez

4e J. _ez Pre_nez Ache_tez Voy_

5e J. _nez Ache_tez Pre_nez Ache_

6e J. Dix-neuf Dix-neuf Dix-huit

cresc. *cresc.*

M. _ tez Sor _ tez Et _ loin d'i _

Y. Voy _ ez Pre _ nez Voy _ ez

A. fai _ _ re la fo _ li _ _ e Oh! les

2e S. _ trez Mon _ trez Mon _ trez J'en veux

3e S. _ trez Mon _ trez Mon _ trez Mon _

4e S. Quin _ ze Quin _ ze

2e J. Voy _ ez A _ che _ tez Pre _ nez

3e J. Voy _ ez Voy _ ez A _ che _ tez

4e J _ ez Pre _ nez Voy _ ez A _ che _

5e J. _ tez A _ che _ tez Pre _ nez Voy _

6e J. Dix - sept Non non

ff *f*

M. _ ci rem _ por _ tez vos mé _ chan _ tes pac_co _

Y. A_che_tez Voy_ez Pre_nez A_che_

A. bel _ _ les é _ tof _ fes

2e S. fai _ _ re la fo _ li _ _ e si le

3e S. _ trez Oh! les bel _ les croix

4e S. A _ lors va-

2e J. Voy_ez Pre_nez Pre_nez A_che_

3e J. Pre_nez A_che_tez Pre_nez A_che_

4e J. _ tez Pre _ nez A_che _ tez A_che_

5e J. _ ez A_che _ tez Pre _ nez A_che_

6e J. dé _ ci _ dé_ment c'est im_pos_ si _ ble Je pré _

sfz sfz sfz sfz sfz sfz

M. _ til _ _ les Sor_tez Sor _ tez

Y. _ tez Pre_nez Voy_ez

A. Mon _ trez mon _ trez en _ cor

2e S. prix est mo _ dé _ ré

3e S. d'or! Mon_

4e S. -t'en au dia_ble Va-t'en Va-

2e J. _ tez! A_che_tez Pre_nez

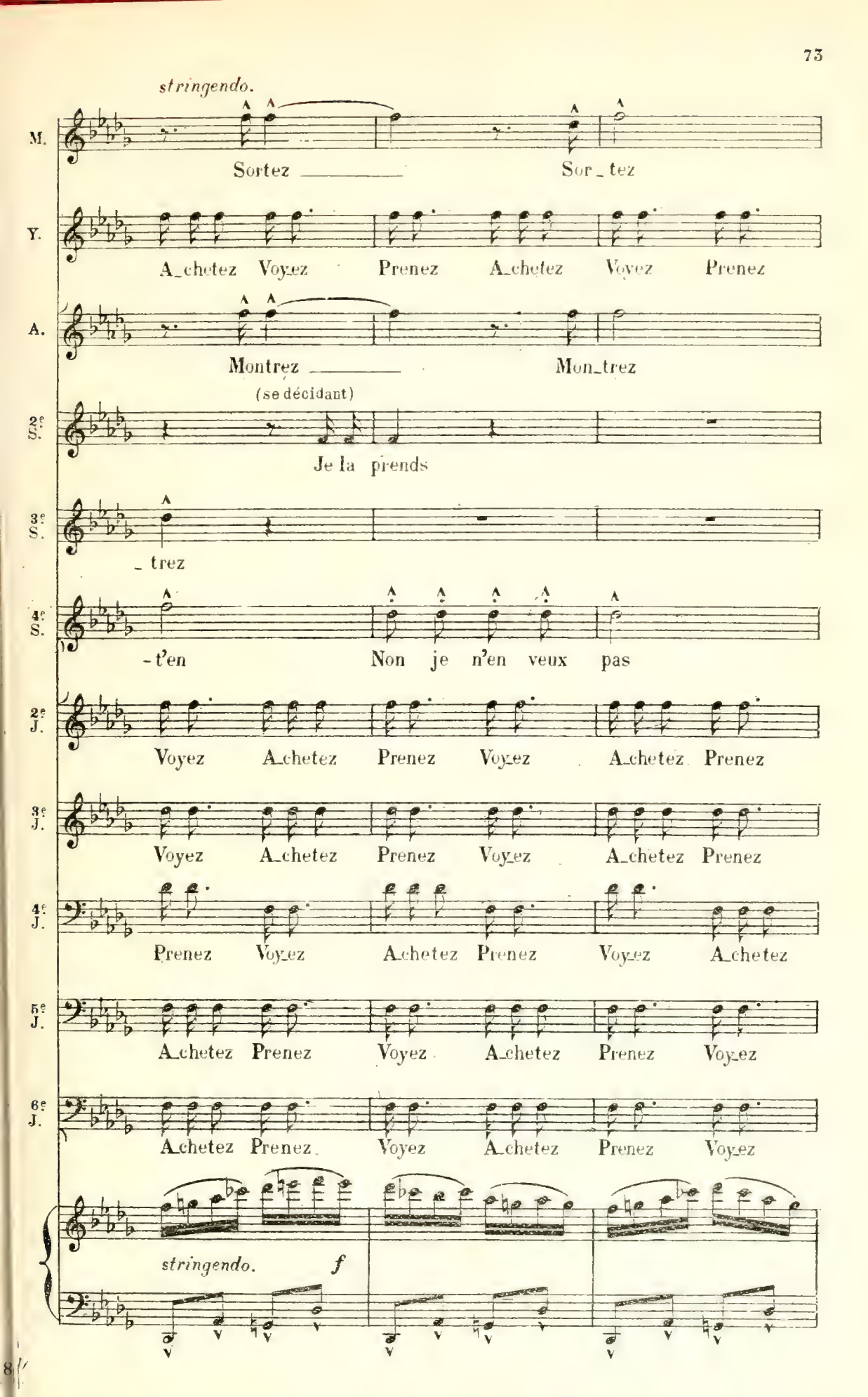
3e J. _ tez! A_che_tez Pre_nez

4e J. _ tez! Voy_ez A_che_tez

5e J. _ tez! Pre_nez Voy_ez

6e J. _ fè_re la gar_der Pre_nez Voy_ez

sfz sfz sfz sfz


stringendo.
M.
Sortez
Sor_tez
Y.
A_chetez Voyez Prenez A_chetez Voyez Prenez
A.
Montrez
Mon_trez
(se décidant)
2e S.
Je la prends
3e S.
_trez
4e S.
-t'en Non je n'en veux pas
2e J.
Voyez A_chetez Prenez Voyez A_chetez Prenez
3e J.
Voyez A_chetez Prenez Voyez A_chetez Prenez
4e J.
Prenez Voyez A_chetez Prenez Voyez A_chetez
5e J.
A_chetez Prenez Voyez A_chetez Prenez Voyez
6e J.
A_chetez Prenez Voyez A_chetez Prenez Voyez
stringendo.
f

All° vivo.

M. Sor_tez

Y. *ff* Achetez Achetez

A. *ff* Mon_trez

2e S. (à l'payer) *ff* Voi_ci

3e S. *ff* Mon_trez

4e S. *ff* Va-t'en

2e J. *ff* Achetez Achetez

3e J. *ff* Achetez Achetez

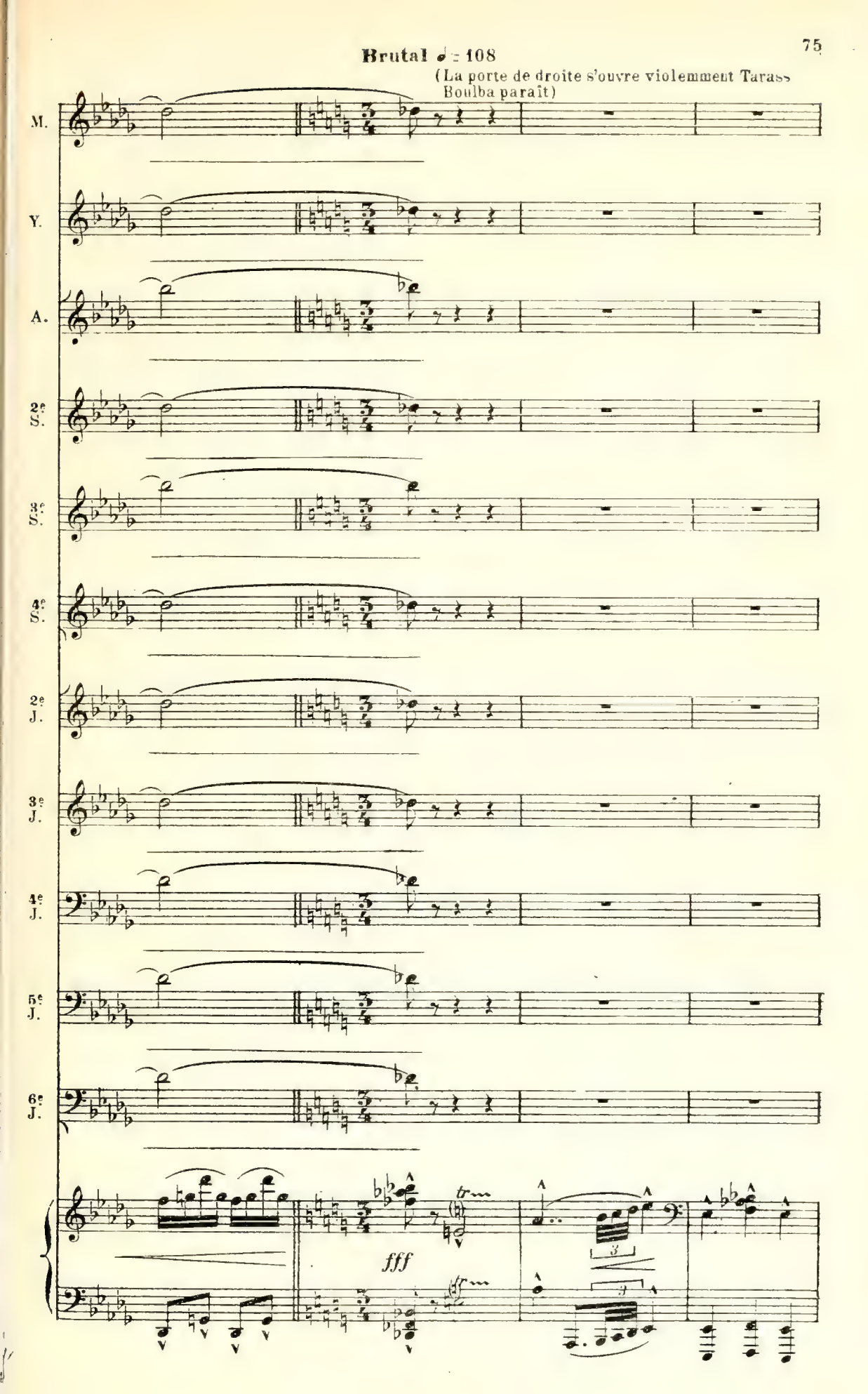
1e J. *ff* Achetez Achetez

5e J. *ff* Achetez Achetez

6e J. *ff* Achetez Achetez

All° vivo.

ff *cresc.*


Brutal ♩ = 108
(La porte de droite s'ouvre violemment Tarass Boulba paraît)
M.
Y.
A.
2e S.
3e S.
4e S.
2e J.
3e J.
4e J.
5e J.
6e J.
fff

Scène III

LES MÊMES, TARASS BOULBA

TARASS BOULBA (entrant par la droite)

Quel est ce bruit? Quelle en est la rai_son? Eh

Allegro 132

B. quoi! des juifs dansma mai_son! Hors d'i_

Allegro 132

B. _ci fils de chiens

Les Servantes Le maî_ _ _tre

Le maî_ _ _tre Sauvons

B.

Ou ga - - - - - - re à tes é - pau - - les

Sauvons - nous!

Les Servantes

-nous! Sauvons-nous!

(Elles se sauvent par la gauche, tousculées par

Marousia. Les juifs se sauvent par la route. Il ne reste que Yankel et Annouchka, à laquelle il est en train de vendre une étoffe)

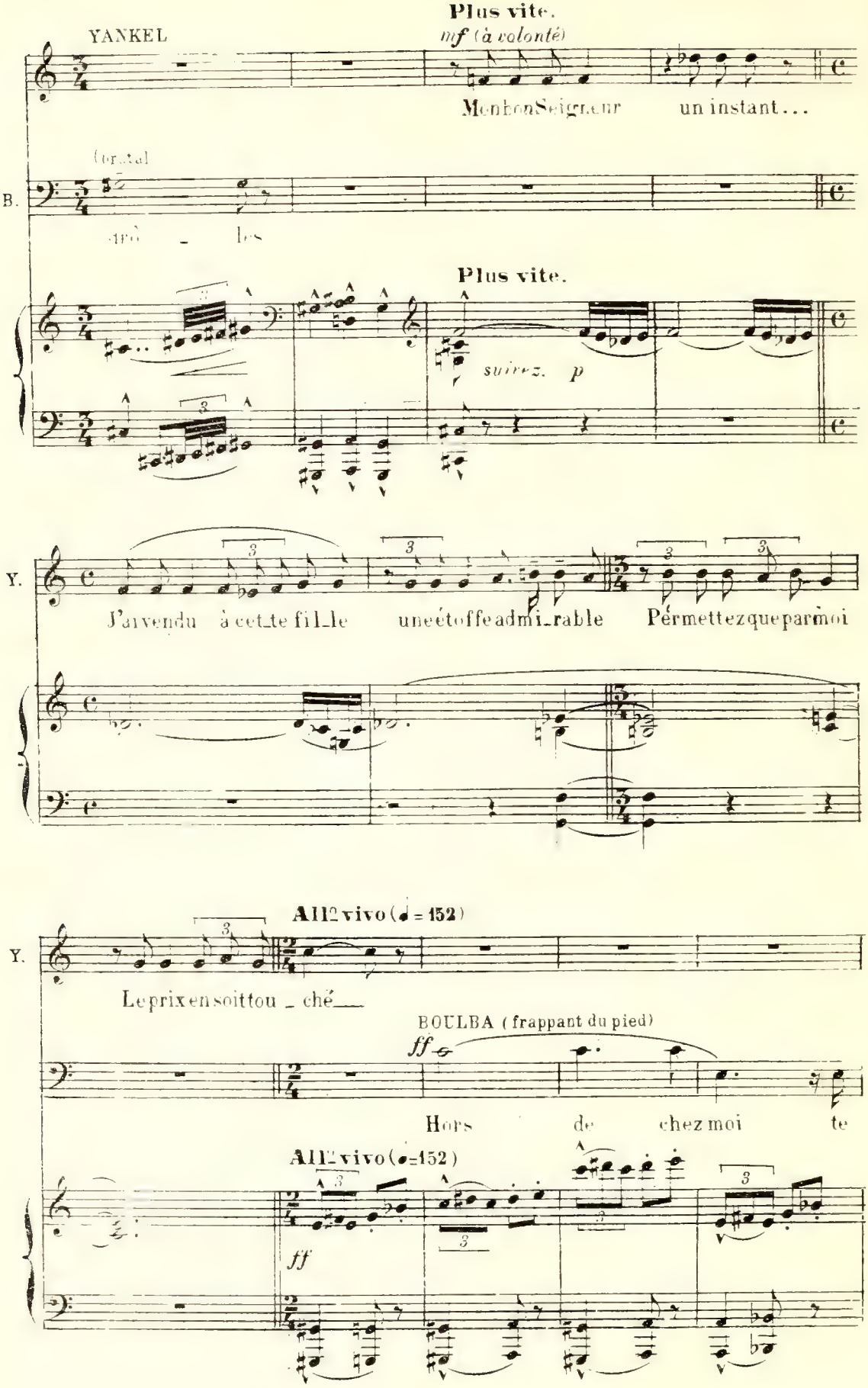
(apercevant Yankel)

f

B.

N'as-tu pas entendu ? décampe aussi comme ces

ff *ff* *suivez*


Plus vite.
YANKEL
mf (à volonté)
Mon bon Seigneur un instant...
(brutal)
B.
drô - les
Plus vite.
suivez. p
Y.
J'ai vendu à cet_te fil_le une étoffe admi_rable Permettez que par moi
All° vivo (♩ = 152)
Y.
Le prix en soit tou _ ché
BOULBA (frappant du pied)
ff
Hors de chez moi te
All° vivo (♩=152)
ff

(Annouchka épouvantée

B. dis - je misé - ra - - - - ble

f

pousse le Juif sur la route où elle le suit, pour terminer leur marché; tous deux disparaissent

f diminuendo

BOULBA (à Marousia) *f*

Il faut Marou-si-a que tu sois

Lourdement ♩ = 112

f

B. fol - le Pour lais-ser de pa - reils co - quins

molto

ff

MAROUSIA

(qui revient de congédier les servantes)

Je n'ai pu les en empé - cher

B.

en-trer i - ci

p

BOULBA (haussant les épaules et s'apprêtant à ressortir par la droite)

Retenu

Il fal - lait m'ap-pe-ler Tu vois comment je

Un peu retenu

B.

A tempo

saislesmettre en fui - te

A tempo

ff

ff

ff

ff

p

pp

Mouvement du début

ANNOUCHKA (rentre précipitamment)

f

Mâi - tre! Mai-

mf

- tres - - se. Les voi - ci

TARASS

f

Qu'est ce en - co - re

A.

Ce sont eux Mes deux jeunes Sei - gneurs -

M.

f

Mes en - fants

B.

f

Ah! mes fils

suivez

f

Scène IV

LES MÊMES YÉGOR, ANDRY

B.

ANDRY (sur le seuil)

f

Mè - - - - - - - re

YÉGOR (sur le seuil) *f*

Pè - - -

M.

f

Yè - - gor

A.

Sa - lut

Y.

- re Sa - lut

f

Ped.

(Pendant ces répliques, Annouchka sort par la gauche)

M. — An - dry — Mes chers pe-

M. tits — *mf* Que je suis heu-

M. - reu - se de vous re - voir —

ANDRY.

Bonne

MAROUSIA.

f

Mes deux en_

A.

mè _ _ _ re

8

M.

_ fants.

BOULBA

f

Al_

B.

_lons la vieil _ le C'est as _ sez de ca_

B.

- res - ses et d'em - bras - sa - - des.

Molto più lento

MAROUSIA (à Boulba)

mf

Par-don-ne-moi — mais voi - là si long-

Molto più Lento.

p

M.

temps Que j'at ten dais cet heu - reux jour —

p

M.

p

BOULBA (à ses fils)

Gai et lourd ♩=92

f

Venez cà qu'on vous ex_a_mi_ne

suivez.

ff pesante.

(il rit)

B.

Ah!ah!ah!ah! ah!ah! l'on voit que vous sor_tez du sé_mi_nai_re

Un peu retenu.

B.

An_dry a l'air ti_mide et frê_le comme une fil_le

p

I° Tempo

I° Tempo.

ff

B.

Et sous ses ha_bits de co_sa_que Yé_gor a l'air tout em_pé_

A.C.

YEGOR (d'un ton bourru)

f

Ah! tais toi pè - re je te prie

B.

tré

ff *f* *p*

8a bassa

B.

Quoi vas tu m'imposer si - len - ce?.. Ets'il me plait de me moquer de

f

suivez

8a

8a bassa

B.

vous?

MAROUSSIA (♯)

Yé - gor!

YÉGOR

Prends garde à toi si je perds pa - ti - en - ce

p

8a bassa

BOULBA

En vé_ri_té saurais-tu seu_le_ment don_ner un coup de

p

(Il lui allonge un coup de poing. Yégor riposte)

B.

f

poing?... Eh bien rends moi donc ce lui-

YÉGOR

Tu le ver_ras quand tu vou_dras!

ff

MAROUSIA (allant à eux)

f

Ta_rass! Ta_rass! As-tu per_du l'esprit?

B.

-ci. Ce n'est pas mal! Cou_

tr

sfz

sfz

(Le père et le fils descendent vers la gauche en se

M. Ce pauvre en_fant arrive à pei_ne...

B. _ra_ge! A la bonne heu_re!

sfz

gourmant et en se colletant)

B La Mè_re laissenous tranquil_les.

(Ils sortent, la porte

sfz suivez. *f*

se referme sur eux avec violence)

MAROUSIA

(presque parlé)

Quelle fo_li_e!

8a bassa

(Elle va rejoindre Andry, immobile et pensif, à l'extrêmité opposée de la pièce)

Andante ♩=58

p

Andantino. ♩=88

p

MAROUSIA *mf*

Et toi, mon Andry, qu'as-tu donc?

p

M.

tu sembles tris - te et sou-ci - eux

M.

tu ne re_gret_tes pas Je pen_ _se

M.

d'ê_tre re_ve_nu près de nous?

Andante I.

ANDRY

p

Non! je suis heureux chere mè_re! Mais u_ne vi_si_

p

sans raideur.

A.

_on trop vi_te dis_pa_ru_e malgré moi hante ma pensé_e,

un peu cédé. **a Tempo.**

A. et cau_se ma mélanco _ li _ _ e Pardonnemoi!

MAROUSIA (à elle même)

Ah! quelque amou _ ret_te sans doute... ce n'est pas grave...

Mt du Prologue
ANDRY (redescendant, à part)

Elle avait dit: à l'é_gli_se, di_

Mt du Prologue. *en dehors*

Après avoir un instant suivi Andry du regard, Marousia retourne vers

A. _man_che! Et le dimanche el_le n'y é_tait pas...

suivez.

la gauche où sont Tarass et Yégor. Ceux-ci sont rentrés et causent. Tarass s'éponge le front

A. *mf*

Elle est partie

Où s'en est-elle allée?

A.

La re_verrai - je jamais?

Gai et lourd

TARASS BOULBA:
(presque parlé)

Ouf!

ff *sf*

à MAROUSIA

B. *f*

Je me sens tout essouf _ flé.

ton fils Yé_

B

-gor est un gail-lard!

Andante (♩= 84)

MAROUSIA

mf

Il doit ê-tre

mf

B

Ça le re-pas se-ra-t'il bien-tôt prêt?

pp

M

prêt je vais dire aux ser-vantes de l'appor-ter

f

BOULBA

Et les of_fi_ciers de mon polk... mes cen_teniers... les a-t-on

MAROUSIA

Plus vite

Elle sort par

On les a pré_ve_nus et les voi_ci

B.

pré_ve_nus ?

la gauche tandis que par le fond entrent des centeniers (Officiers Cosaques) parmi

p

lesquels Dmitri Torkatch vieux Zaporogue à moustaches grises)

ff

Scène V

LES MEMES, DMITRI TORKATCH, LES CENTENIERS

DMITRI TORKATCH

Salut Tarass Boul_

p

D. _ba !

BOULBA

Salut à toi Dmi_tri Tor_kach mon vieux compagnon

f

B. d'ar _ mes!

Largement (♩=63)

(Largement déclamé)

Sa _ lut à

f p f p

B.

vous, seigneurs et frè - res je vous ai

f *p* *f* *p* *f* *p*

cedez un peu

B.

fait ve_nir pour vous montrer mes fils les voi_

f *p* *f* *p* *f* *p*

DMITRI TORKATCH *f*

Par les saintes

ff

B.

_ci tous les deux !

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

D.T.

_ ma _ ges On voit qu'ils sont ro_bus _ tes et vail_

f *p* *f* *p* *f* *p*

ff

D.T.

_ lants Ils te fe _

f *p* *f* *p*

D.T.

_ ront hon_ neur *ff* Boul _ ba

f *p* *f* *p*

D.T.

f

L'ai_né sur_tout à l'air d'un vrai co_ sa _ que

f *p*

BOULBA à Andry

Andry, tu viens d'en_ten_dre ce que Dmitri Tor _ kach dit de ton

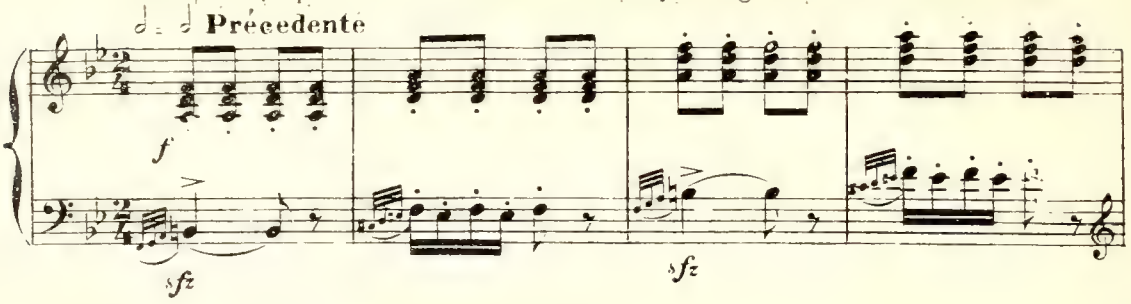
B. frè _ re Ef_for_ce toi fils de lui ressem_

ANDRY

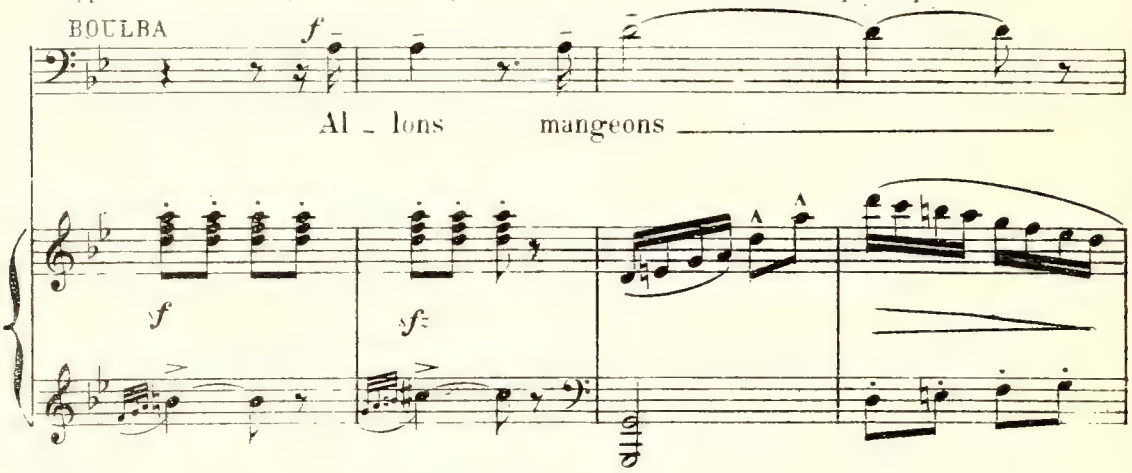
Je ta_cherai mon pè _ re

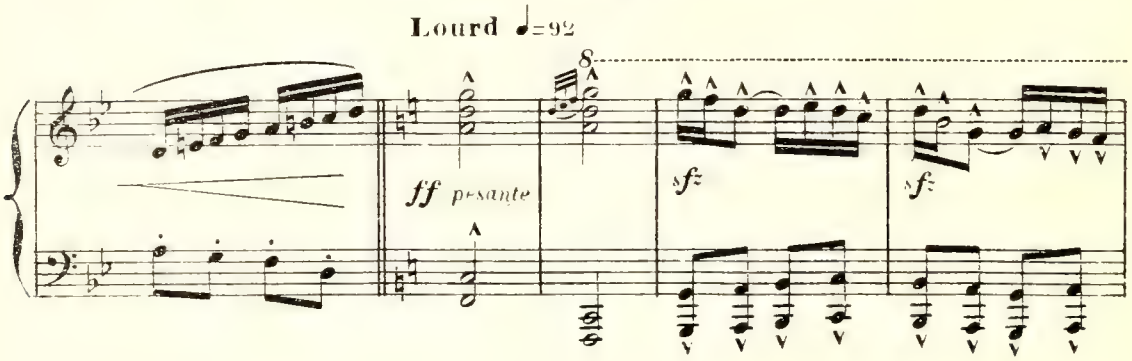
B. _ bler

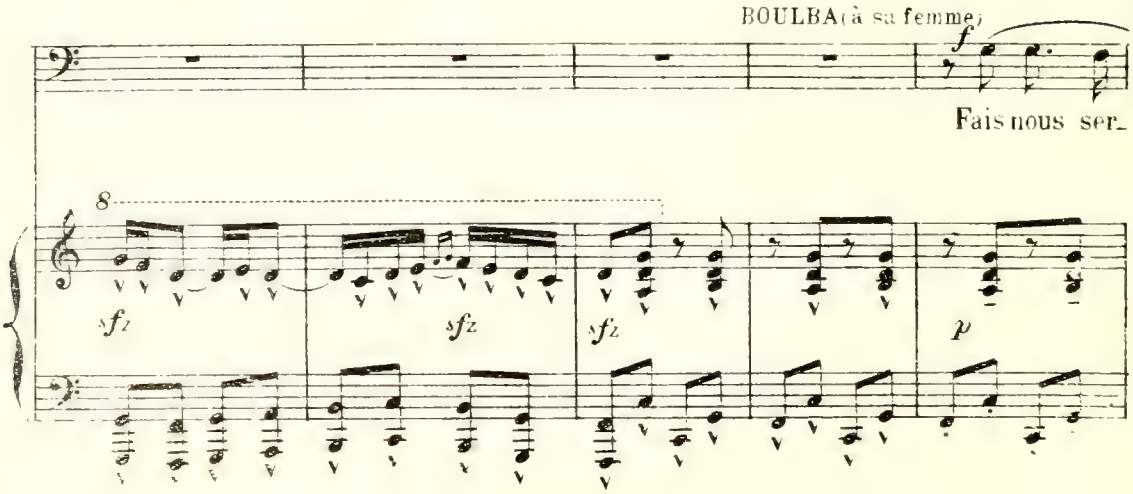
Pendant ce qui précède, Marousia est rentrée par la gauche suivie de servantes

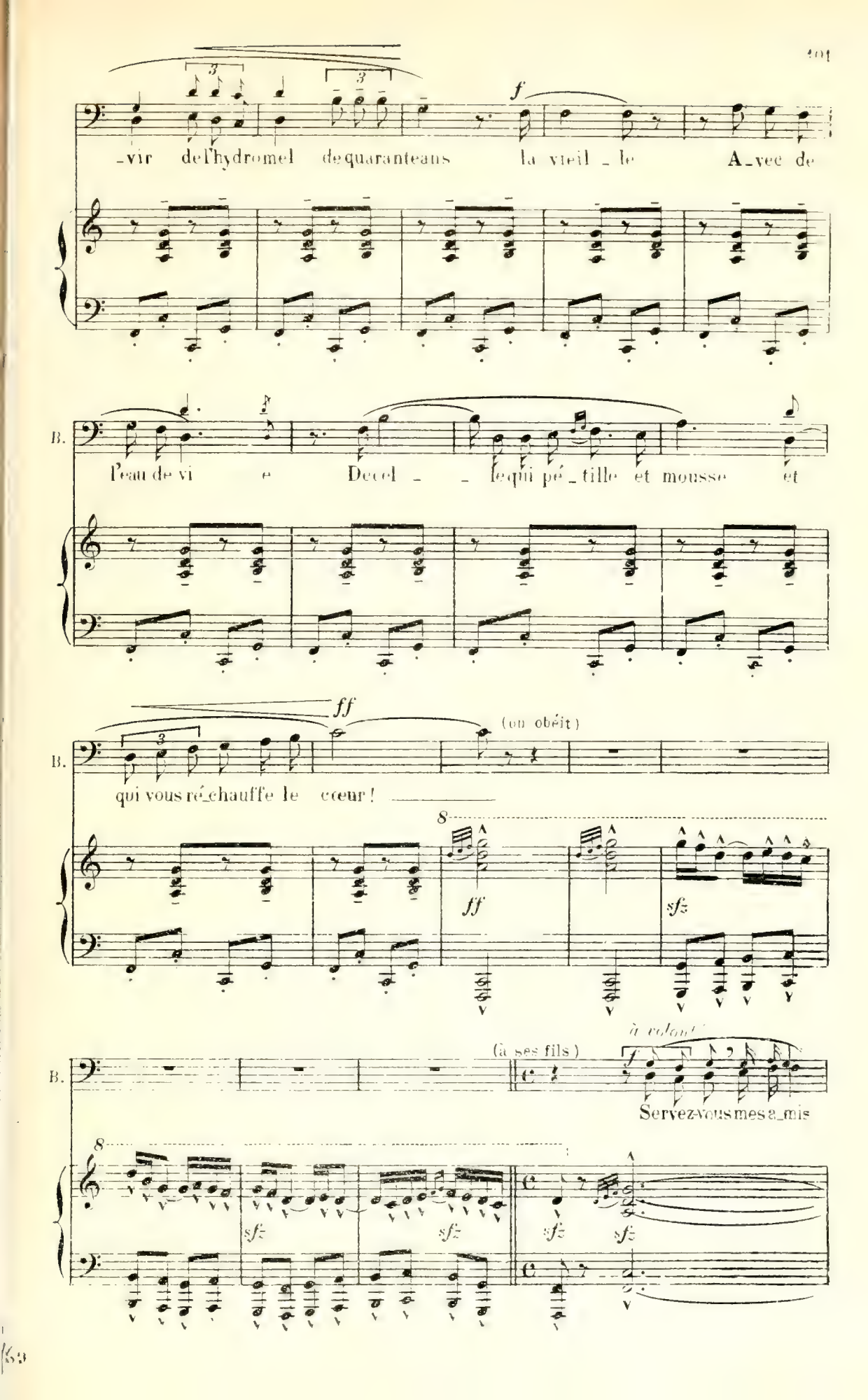


apportant des mets qu'elles ont déposés sur la table. — Tout le monde prend place.)








f
_vir de l'hydromel de quaranteans la vieil _ le A_vec de
B.
l'eau de vi e Decel _ _ le qui pé _ tille et mousse et
ff
(on obéit)
B.
qui vous ré_chauffe le cœur!
ff
sfz
(à ses fils)
à volonté
f
B.
Servez-vous mes a_mis
sfz
sfz
sfz
sfz

B.

f *f*

mais point de ces gâteaux au miel Point di_nu_ti _ les fri_an_di_ses

B.

f *f*

de la nourri_tu_re so_li_de Mangez moi du mou ton

B.

f

où de la chèvre Que vous ar ro_se_rez comme je fais De verres d'eau de vie ou d'hydro_

B.

ff (Il boit. On boit.)

_ mel!

ff *sfz* *sfz* *sfz*

MAROUSIA

Très retenu.

mf (tendrement)

Mangez mes

sfz sfz sfz p

Ped. *

M.

fils, vous de - vez a - voir faim a - pres u - ne si lon - gue

M.

rou - te Mangez bu - vez à votre soif

p

Ped.

M.

Et lorsque vous se - rez ras - sa - si - és Pour a - che -

p

M. _verde vous re_met_tre vous pourrez al_ler faire un somme.

BOULBA

f Que dis-tu

Allegro molto. ♩=168

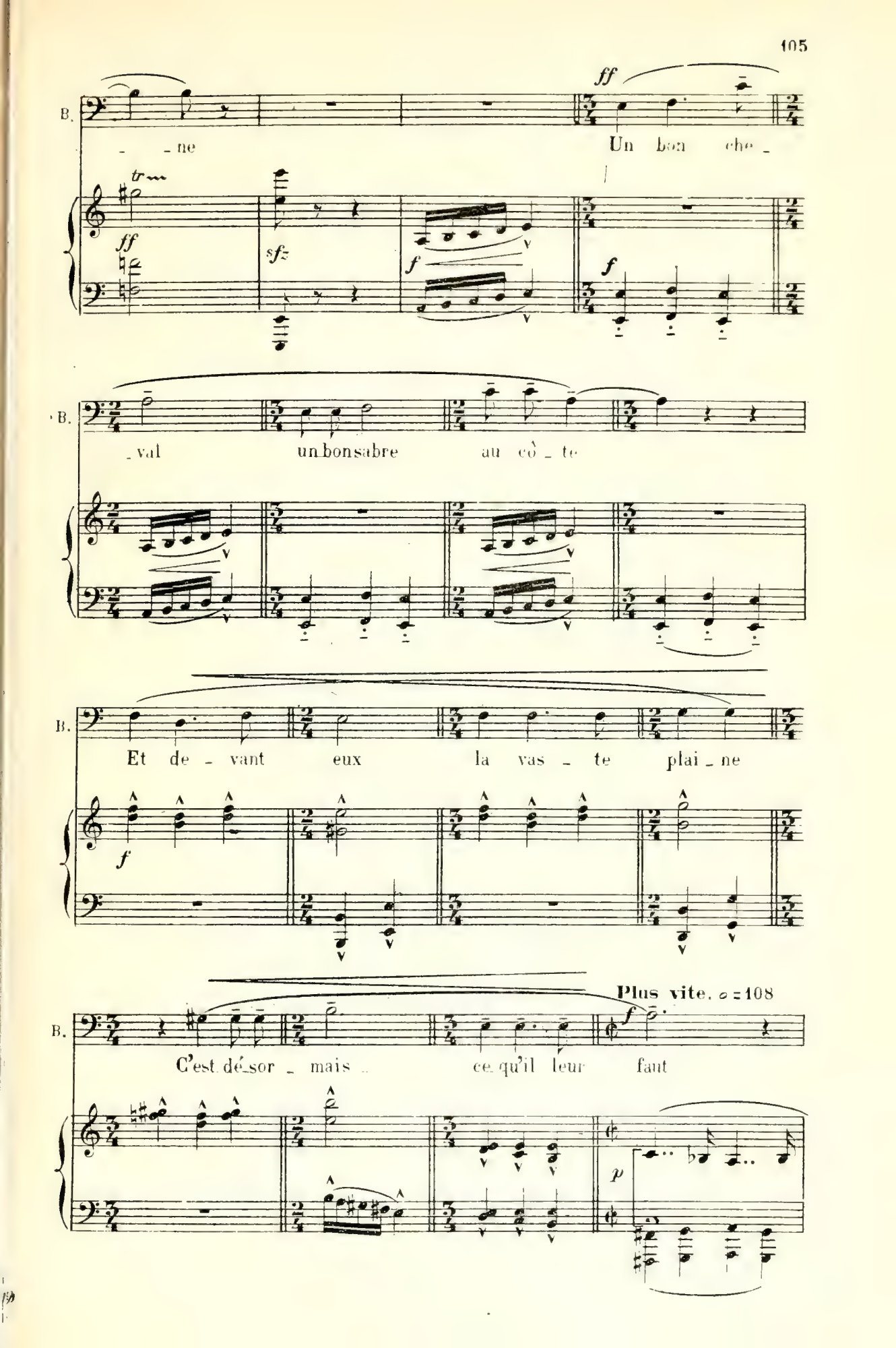
B. là? *f* Ils n'ont pas be_soin de re_

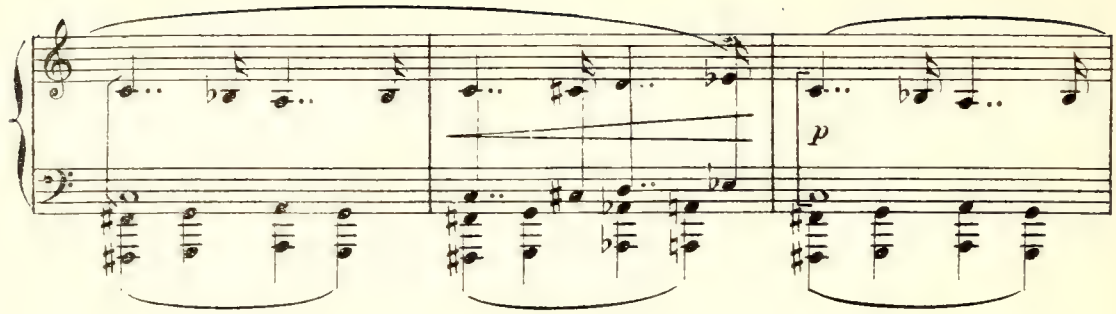
tr *ff*

B. _pos Ne vas-tu pas les dor_lo_ter

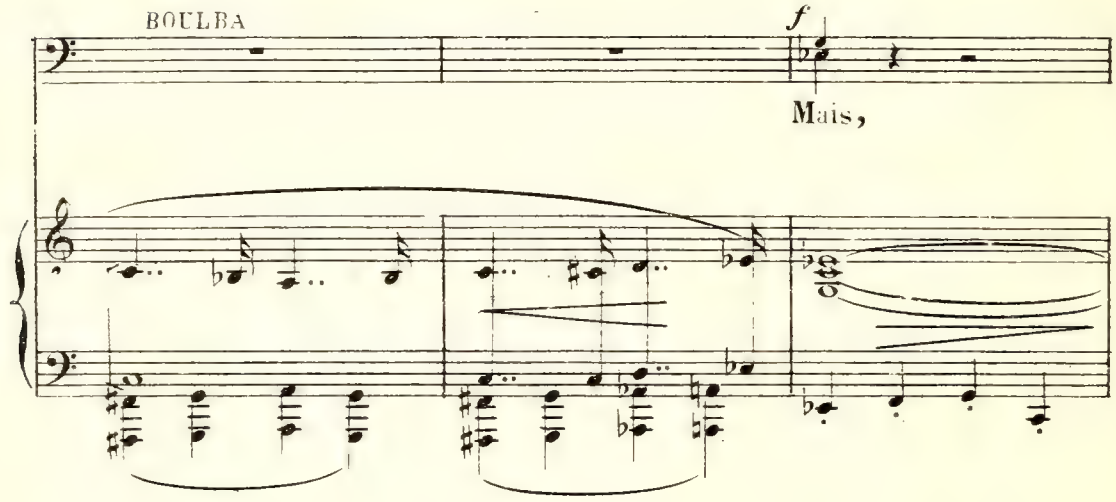
mf *f* *m.d*

B. Comme au temps qu'ils mar_chaient à pei_


B.
ne
Un bon che_
val
un bon sabre
au cô_te
Et de_vant
eux
la vas_te
plai_ne
Plus vite. 𝅗𝅥 = 108
C'est dé_sor_mais
ce qu'il leur
faut

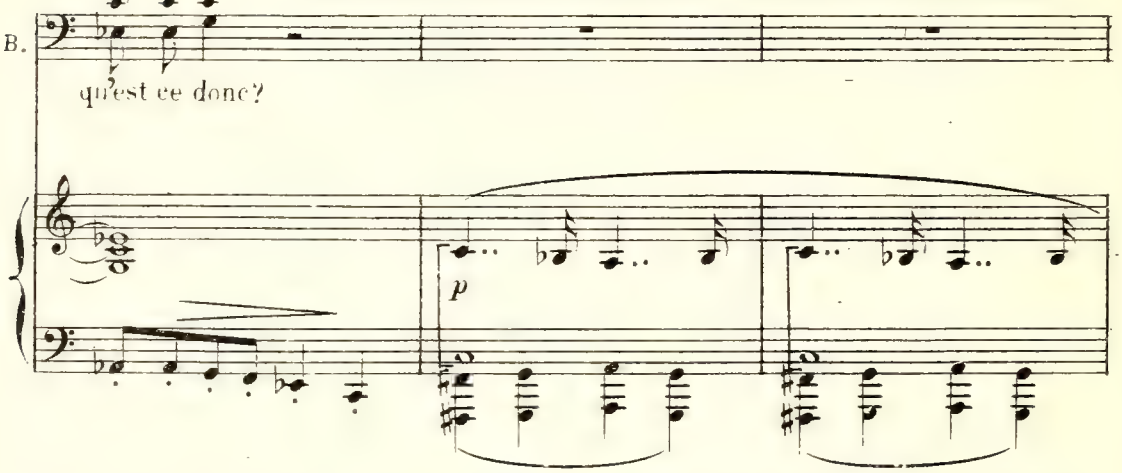


BOULBA

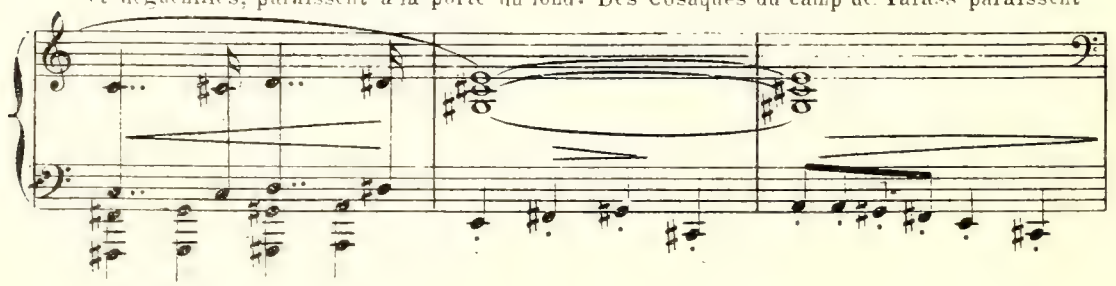


En effet au dehors un brouhaha et des clameurs confuses se sont fait entendre.

B.



Comme on s'apprête à aller voir ce qu'il y a, deux cosaques, Bogdug et Balaban, haletants et déguenillés, paraissent à la porte du fond. Des Cosaques du camp de Tarass paraissent



Scène VII

LES MÊMES. BOGDUG. BALABAN. COSAQUES

derrière eux.

BOULBA

f

Bog_dug et Ba_la_ban! Dans quel é_tat!

ff *p* *p*

B.

f

Frè_res d'où ve_nez - vous?... Que ve_nez-vous me

ff *p*

B.

ff

di - re

BALABAN

ff

Lève - toi! Lève -

Ba. - toi Boul - ba Il n'est plus temps De manger et de

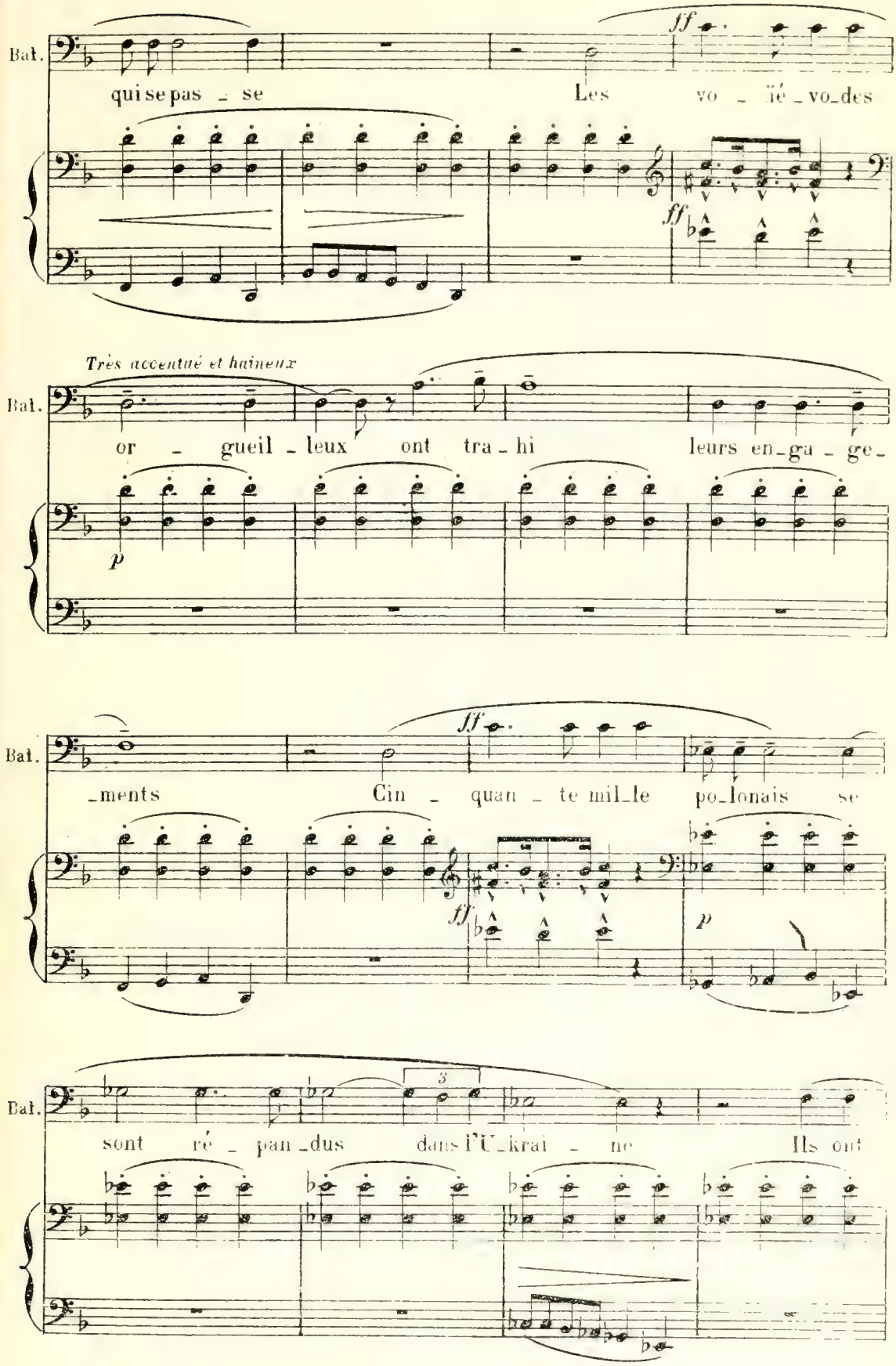
Ba. boi - re *f* Oui! nous a_vons cou_ru

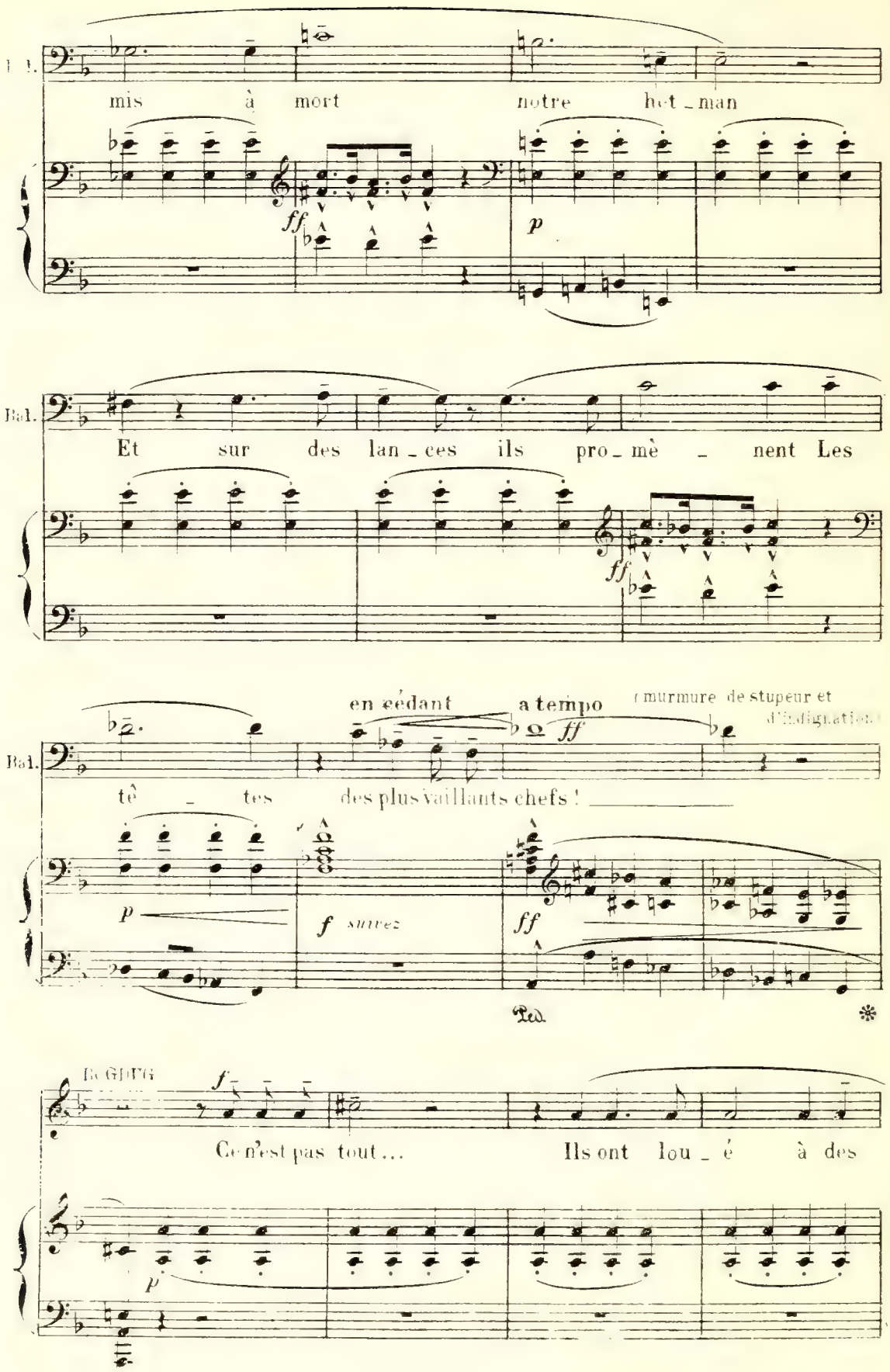
Ba. longtemps Et nous voi - ci les pieds en sang

ff *p* *ff*

Ba. les vê - te - ments en lam_beaux Pour t'ap_pren - dre ce

p


Bat.
qui se pas _ se Les vo _ ïé _ vo_des
Très accentué et haineux
or _ gueil _ leux ont tra _ hi leurs en_ga _ ge_
_ments Cin _ quan _ te mil_le po_lonais se
sont ré _ pan _dus dans l'U_krai _ ne Ils ont


Bal.
mis à mort notre hot_man
Et sur des lan_ces ils pro_mè _ nent Les
en cédant
a tempo
(murmure de stupeur et d'indignation)
tê _ tes des plus vaillants chefs !
suivez
Ce n'est pas tout... Ils ont lou_é à des

(long murmure)

Bog. juifs nos sain - tes é - gli - - - ses

p *f* *ff*

8a bassa

Bog. Pour pouvoir y di - - re la mes - se Il faut pay-

p *f*

8

Bog. - er le juif mau - dit Qui

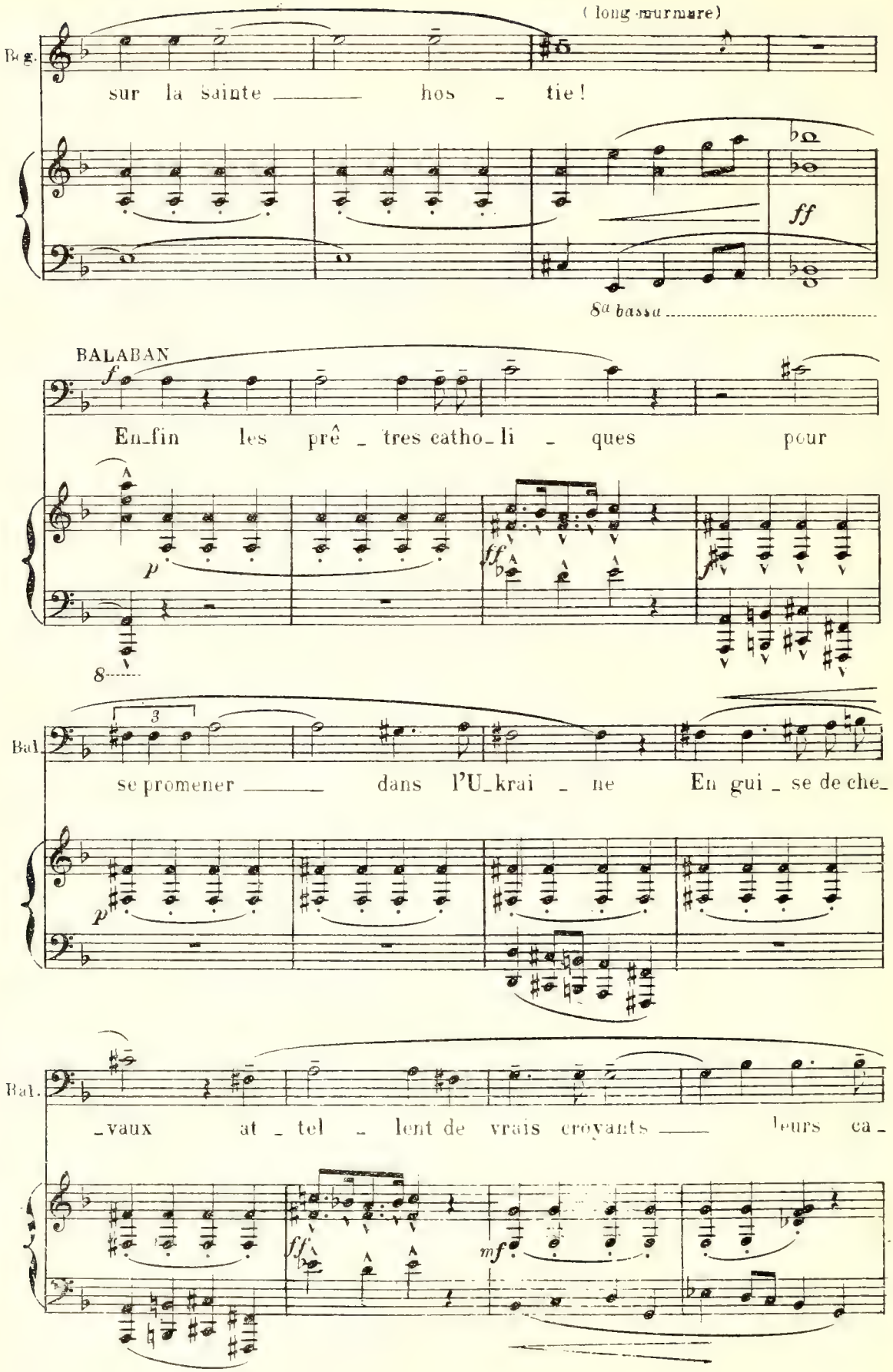
f *ff*

8a bassa

Bog. met de sa main sa cri - lè - ge Un si - gne

f *p* *ff* *ff*

8


(long murmure)
Bog.
sur la sainte hos - tie!
ff
8a bassa
BALABAN
f
En_fin les prê - tres catho_li - ques pour
p
ff
f
8
Bal.
se promener dans l'U_krai - ne En gui - se de che_
p
Bal.
vaux at - tel - lent de vrais croyants leurs ca
ff
mf

BOGBUG (Tous se levant)

ff

C'en est trop vengeance ven-geance

Bal.

f

-lè - ches Oui vengean - ce

Il donne des ordres à voix basse à ces officiers

B.

f

Oui vengean - ce -

TENORS *ff*

C'en est trop, vengeance! Ven-gean-ce!

BASSES *ff*

C'en est trop, vengeance! Ven-gean-ce!

ff

DMITRI TORKATCH

ff

Notre het - man, nos chefs é - gor-gés!

f

Ven-gean - ce

f

Ven-gean - ce

sf *sf* *sf*

T

Nos é - gli - ses aux mains des juifs !

f

Ven - gean - ce Ven -

f

Ven - gean - ce Ven -

sf *sf* *sf*

BOGBUG

ff

Des juifs nous en a - vons i - ci

CH.

- gean - ce

- gean - ce

mf

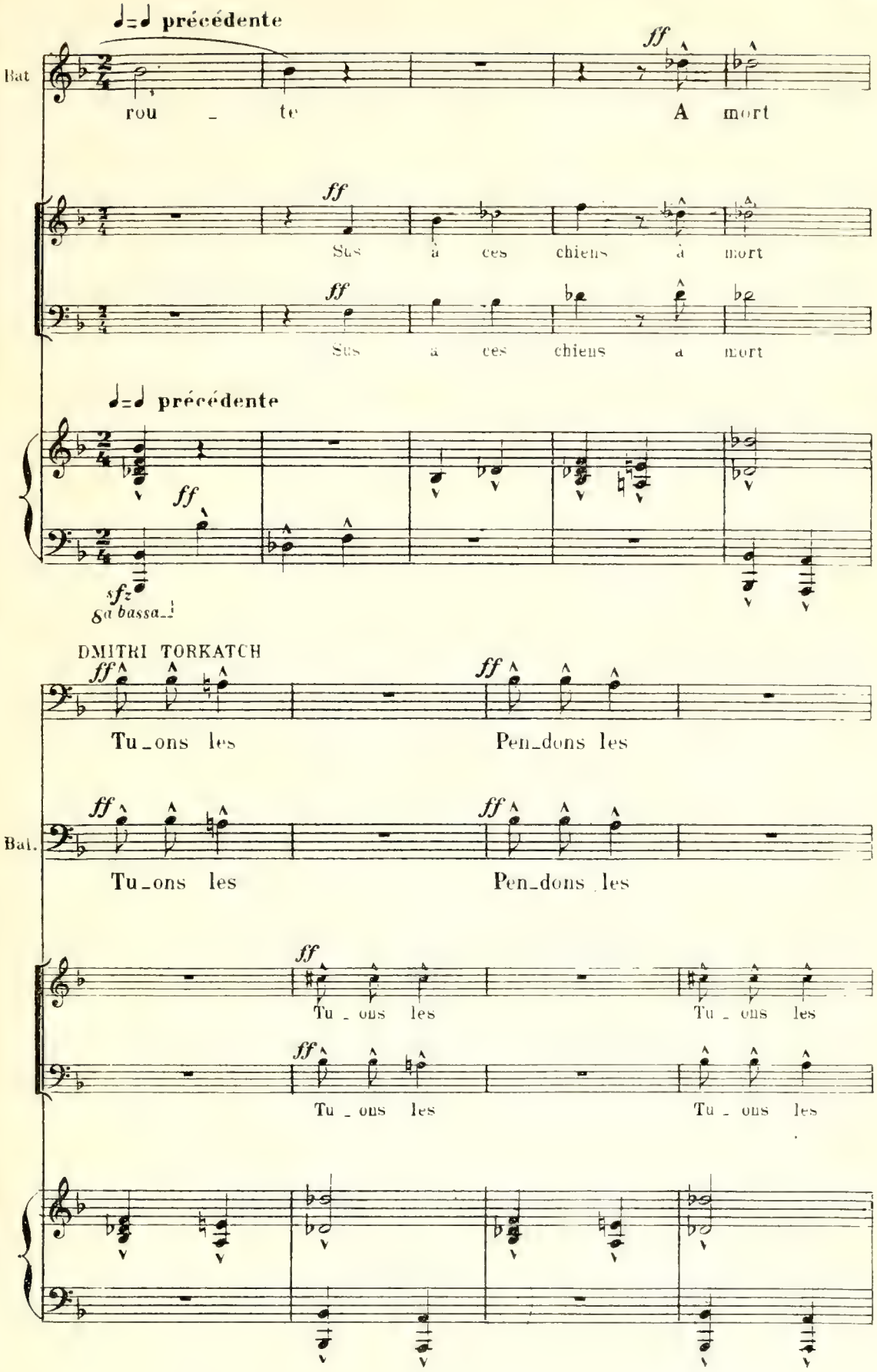
ff *sf*

8a bassa

Bod.

toute u - ne ban - de Ils sont la cam - pés sur la

sf *f*


♩=♩ précédente
Bat
ff
rou - te
A mort
ff
Sus à ces chiens à mort
ff
Sus à ces chiens à mort
♩=♩ précédente
ff
sfz
8a bassa
DMITRI TORKATCH
ff
Tu_ons les
ff
Pen_dons les
Bat.
ff
Tu_ons les
ff
Pen_dons les
ff
Tu - ons les
Tu - ons les
ff
Tu - ons les
Tu - ons les

Les Cosaques se précipitent au dehors bientôt

pen_dons les

Bal

pen_dons les

pen_dons les

CH

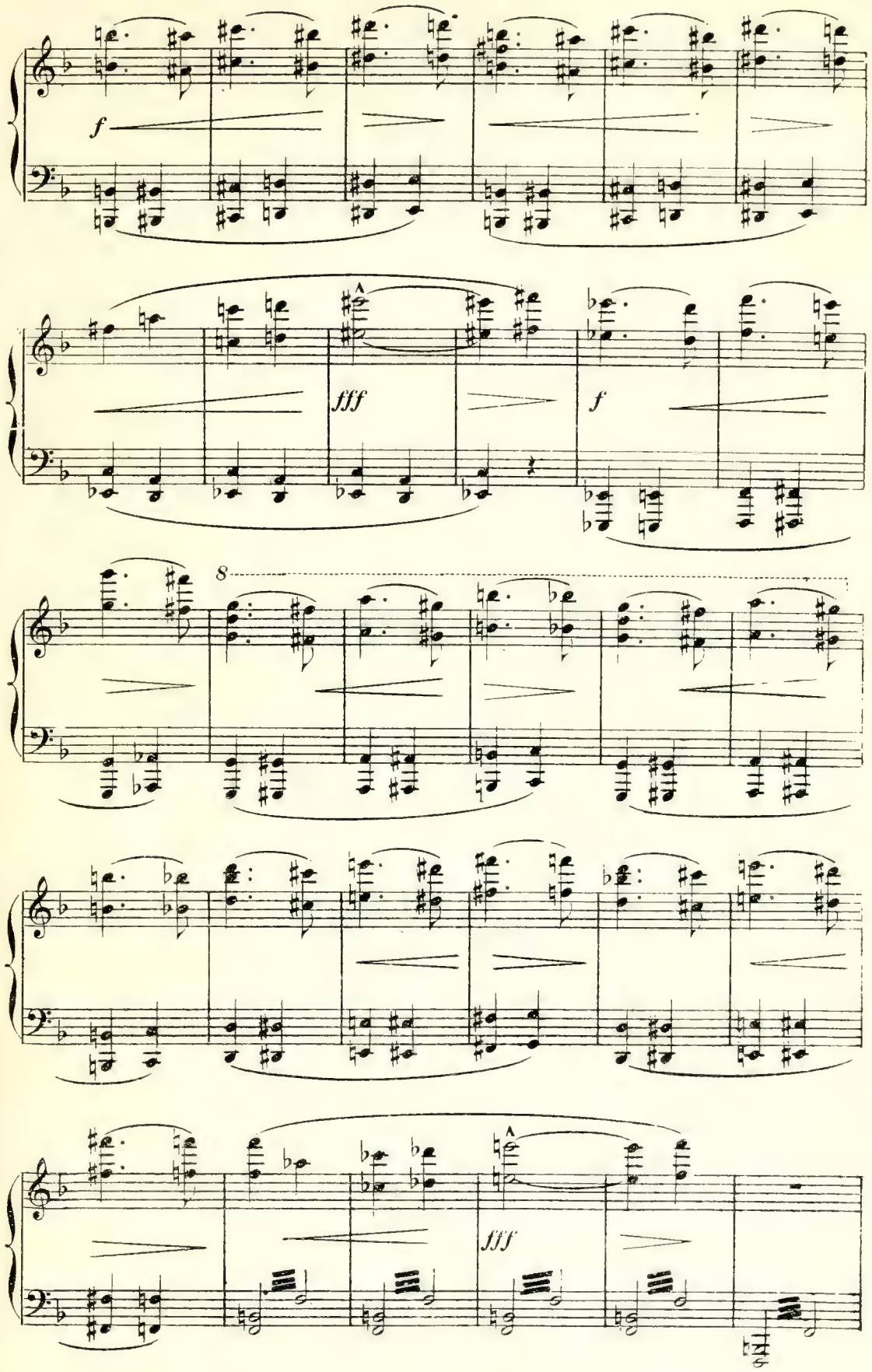
pen_dons les

Ped.

l'on entend les cris des marchands Juifs que l'on massacre)

f

fff


f
fff
f
8
fff

Au dehors, dans

f *ff*

l'encadrement de la porte du fond Balaban parait trainant Yankel.

mf *f*

YANKEL

trainez le son comme un gémissement.

Grâ - - ce Grâ - - ce

p

Y.

Grâ - - ce

BALABAN

presque crié (il le frappe)

Meurs !

ff *long.*

Andante ♩=72

MAROUSIA (joignant les mains avec effroi)

p

Seigneur ay_ez pi_tié de nous!

Les Servantes

p

Seigneur ay_ez pi_tié de nous!

Andante ♩=72

pp

Un à un les cosaques rentrent en scène, farouches, ensanglantés.

ppp

ppp

BOULBA

All.° assai. ♩=92

mf

Amis mer_ci d'ê_tre ve_nus mer_ci d'a_

ff

pp

ff

ppp

B. _voir compté sur moi pour la ven _gean _ ce

ff *pp*

B. Je vais_me_ mettre à l'ins_tant mê _ me à la

f *mf* *ff*

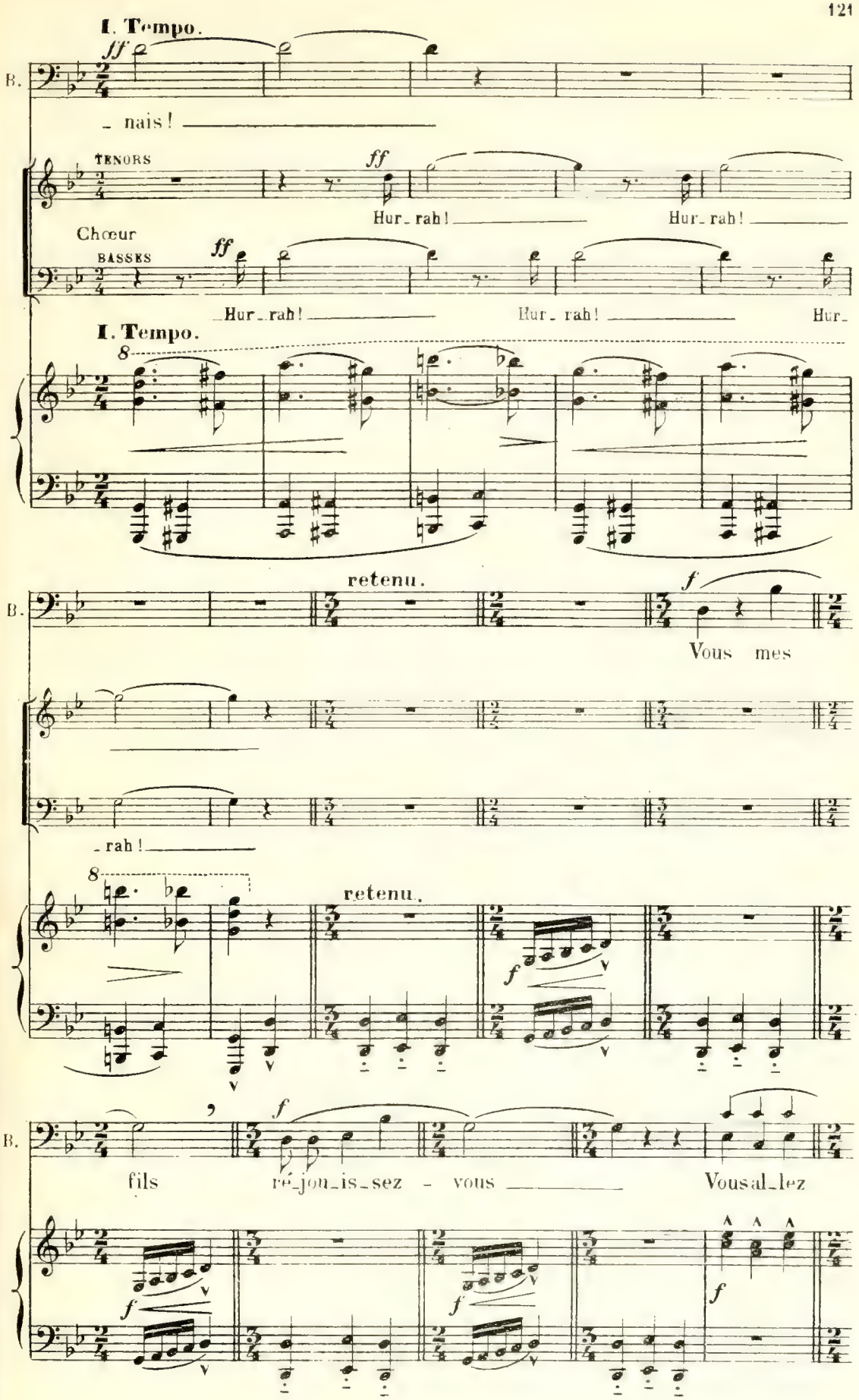
B. tê _ te de mes co _ sa _ ques Ap_pe _ ler à

mf *ff* *mf*

B. moi tous mes frè _ res et châ _ ti _ er les Po_lo _

rit. rit.

ff


I. Tempo.
B.
ff
_ nais!
TENORS
ff
Hur_rah!
Hur_rah!
Chœur
BASSES
ff
_Hur_rah!
Hur_rah!
Hur_
I. Tempo.
8
retenu.
f
Vous mes
_rah!
8
retenu.
f
fils
f
ré_jou_is_sez - vous
Vous al_lez
f
f
f

B. fai_re sans tar_der l'ap_pren_tis _ sa_ge de la

(avec une lourde joie)

B. guer _ _ re re_jou_is _ _ sez-vous _____

MAROUSIA

Boulba' tu les em_mè _ nes.....

M Mes en _ fants _ à peine ar_ri _ vés _ dé _

M.

à volonté.

ff

_jà _____ re _ par_ti_raient Laisse-les moi de grâ _ ce

f p sub.

M.

I° Tempo.

u_ne_se_mai_ne _ils i_ront te re_joindre en sui_te

f

BOULBA f à volonté.

I° Tempo.

f

Là! tu_deviens fol_le la _mè _ _ re Quoi!

I° Tempo

f

B.

à volonté.

I° Tempo. ff

à volonté.

je les laisse_rais i_ci _____ à l'heure ___ où nous dé_vons nous

f

I. Tempo.

Très Retenu.

B.

bat _ tre

Mais si je voulais qu'ils de_meurent ils re_fuse_

Très Retenu.

YÉGOR

Cer_tes!

I. Tempo.

B.

_ raient d'o _ bé_ir

Bien dit Yé _ gor! _

I. Tempo.

MAROUSIA

a Tempo

Hé _ las! _

ANDRY

Mè_re il le faut!

a Tempo

suivez

BOULBA

f

Ain - si point de jé - ré - mi -

f

B.

- a - des Di - tes a - dieu mes fils à

f

B.

vo - tre mè - - re

retenu

f

Toi, fem - me

B.

donne-leur ta bé - né - di - ti - on .....

rall.

p

Ped. Ped.

MAROUSIA

Lent ♩ = 60

mf *mf*

Adieu mes fils! Au temps de votre en-

p

M. fan - ce Quand vous é-tiez faibles et sans dé- fen - se

M. Jai bien sou-vent veil-lé sur vo-tre lit Com-me la

M. tcha-ï-ka des step - pes sur son nid

p

M. *mf*

J'au_rais vou _ lu sur vous veil_ler en _ co _ re

mf

M. *mf*

Mais vous par_tez il faut nous dire a_dieu

mf *p*

M. *mf*

Puis_se du moins la vier_ge que j'im_plo _ _ re Vous

mf

stringendo_et_cresc. rit

M. pro_té_ger à toute heu_re en tout lieu

rit.

Elle passe une petite medaille au cou d'Yégor, qui

a Tempo

M.

p

Te_nez met _ tez à vos cous__ ces mé_

a Tempo

p

s'incline respectueusement devant elle. Elle fait de même à Andry

en animant.

M.

_dail _ les Et gar_dez_les: Vous_se_rez__ ga_ran_

qui se jette dans ses bras et qu'elle embrasse convulsivement.

M.

f

_ tis de tout pé_ril Même au fort des ba tail _ _ _

f

(en trainant le son)

M.

A _ dieu Soy_ez bénis__

rit.

a Tempo.

ff *p subito*

M.

mes fils mes chers petits

BOULBA (arrachant Andry à son étreinte et le poussant vers son frère qui est déjà sur le seuil.)

Modéré

Al lons pas d'at_tendrissement! Dmi_tri Tor_katch en mon ab_sen_ce C'est toi qui comman_des, i_ci Tu veil_le_ras sur la maï_son et sur les

All Vivo 176 = ♩

(Dmitri s'incline en signe d'aquiescement)

(aux Cosaques)

B.

fem mes

Frè _ res

All° Vivo 176 = ♩

suivez

ff

B.

ê _ tes vous prêts. ___

f

Oui ___ nous som_mes prêts !

f

Oui ___ nous som_mes prêts !

ff

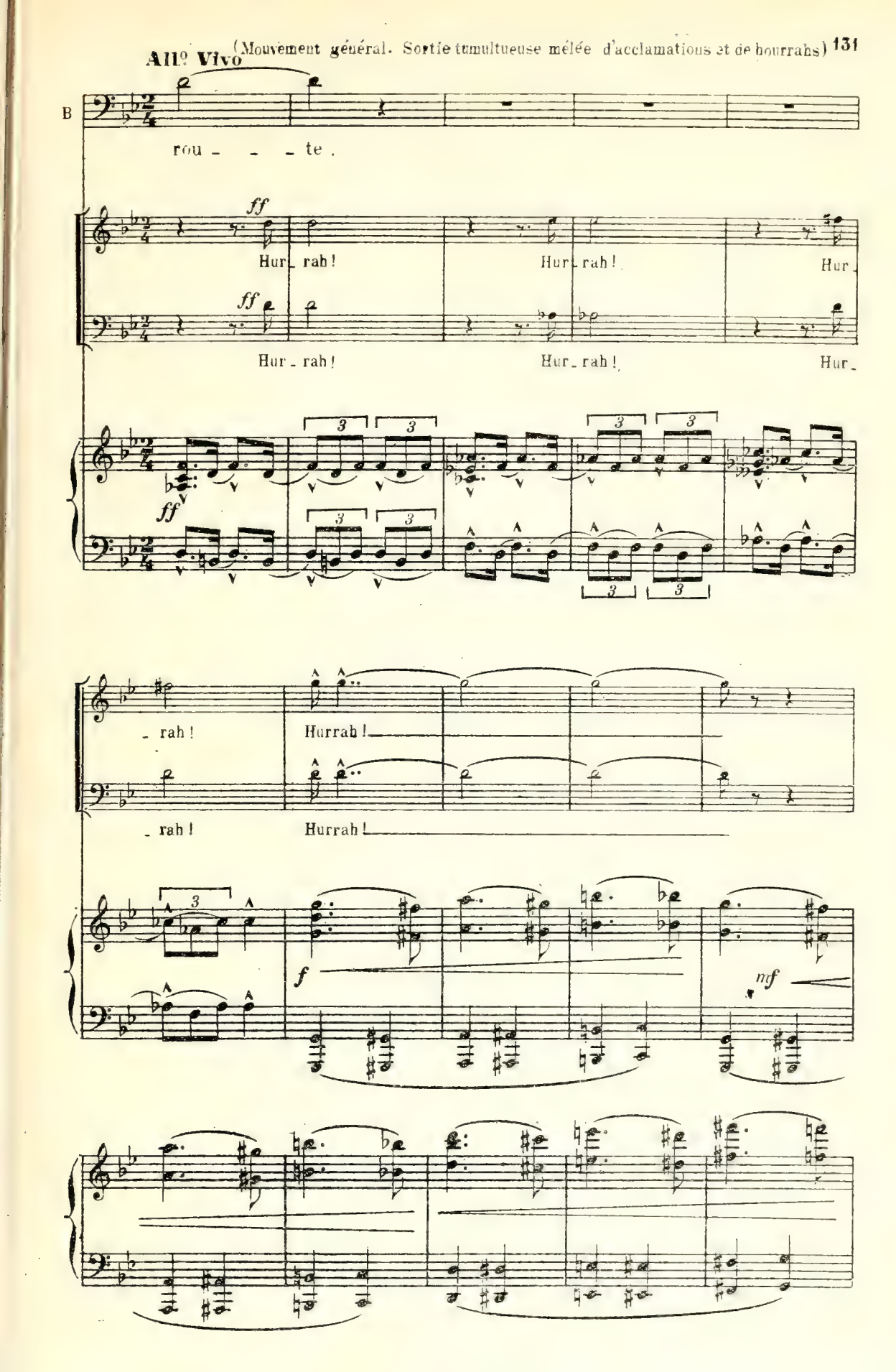
Très Modéré

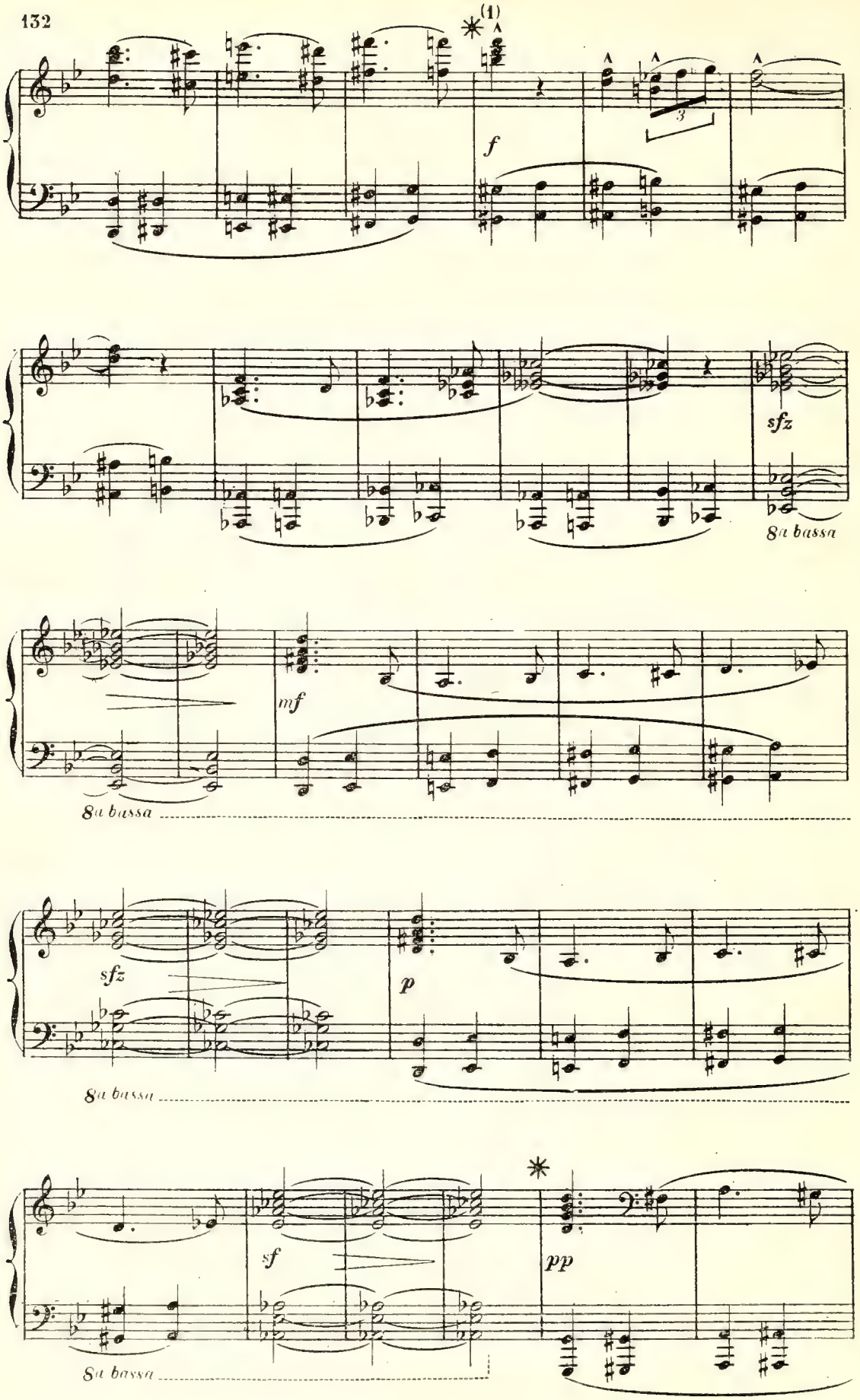
(recueilli)

mf

B.

Que Dieu ___ nous soit en ai _ de En


All° Vivo
(Mouvement général. Sortie tumultueuse mêlée d'acclamations et de hourrahs)
B
rou - - - te.
ff
Hur - rah!
Hur - rah!
Hur
Hur - rah!
Hur - rah!
Hur -
ff
- rah!
Hurrah!
- rah!
Hurrah!
f
mf



(1) *On peut passer du signe ✳ au signe ✳*

TENORS

diminuendo

Hur - rah!

Cosaques au loin dans la coulisse

BASSES

Hur - rah!

pp

(sur le seuil, tendant les bras du côté par

MAROUSIA.

f (déchirant)

Mes fils

T.

B.

p

lequel Audry et Yégor ont disparu.....)

M.

ff

Lent. Mt de l'Air.

M.

Hé las!

ff *p subito*

Ped.

Elle tombe évanouie dans les bras d'une servante.

M.

je ne les ver_rai plus!

TENORS

Cosaques dans la coulisse

(très loin

Hurrah!

BASSES

Hurrah!

chanté tristement.

p

T.

B.

pp

Si bassi

FIN du 1er ACTE

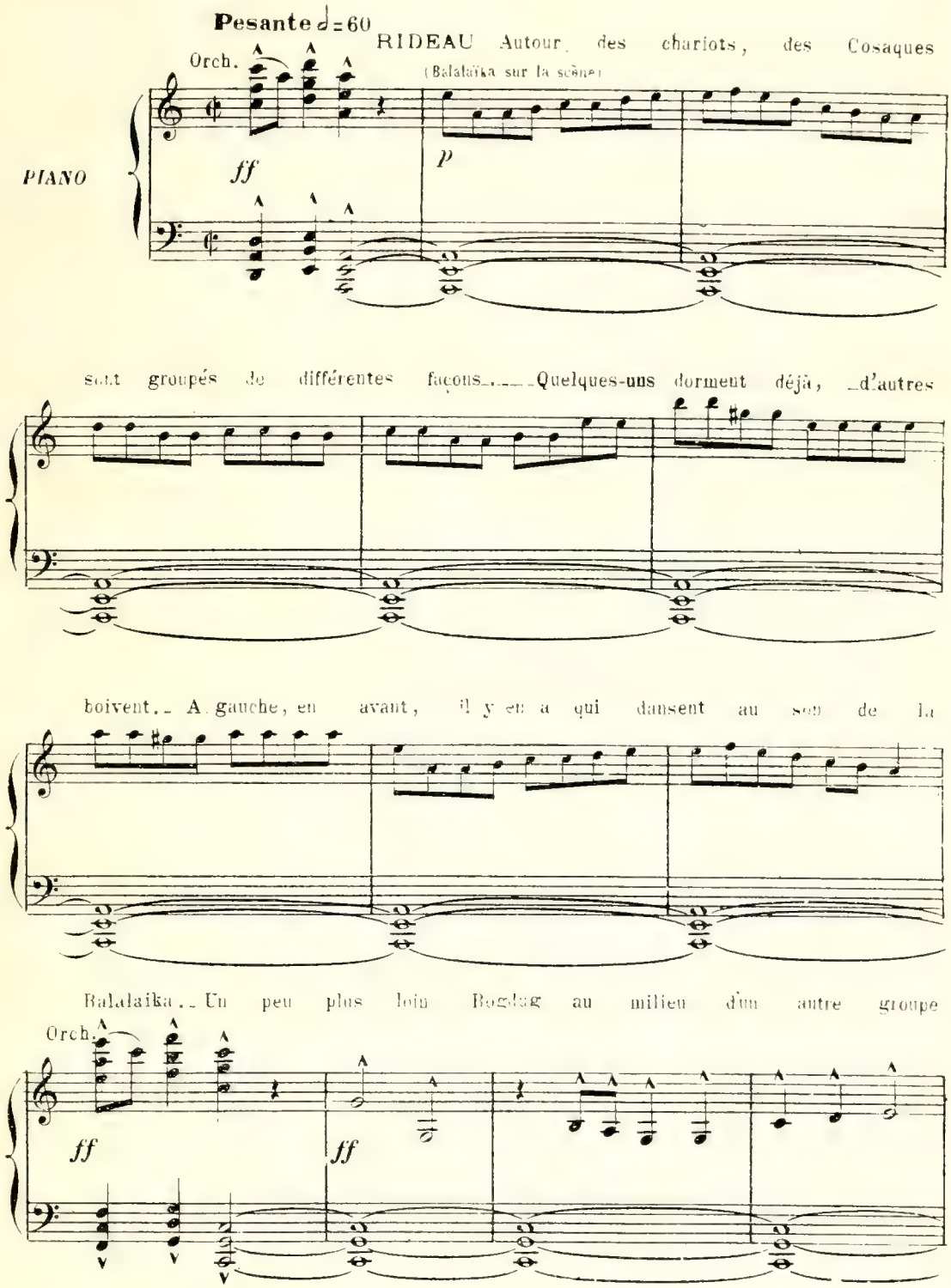
A.G.

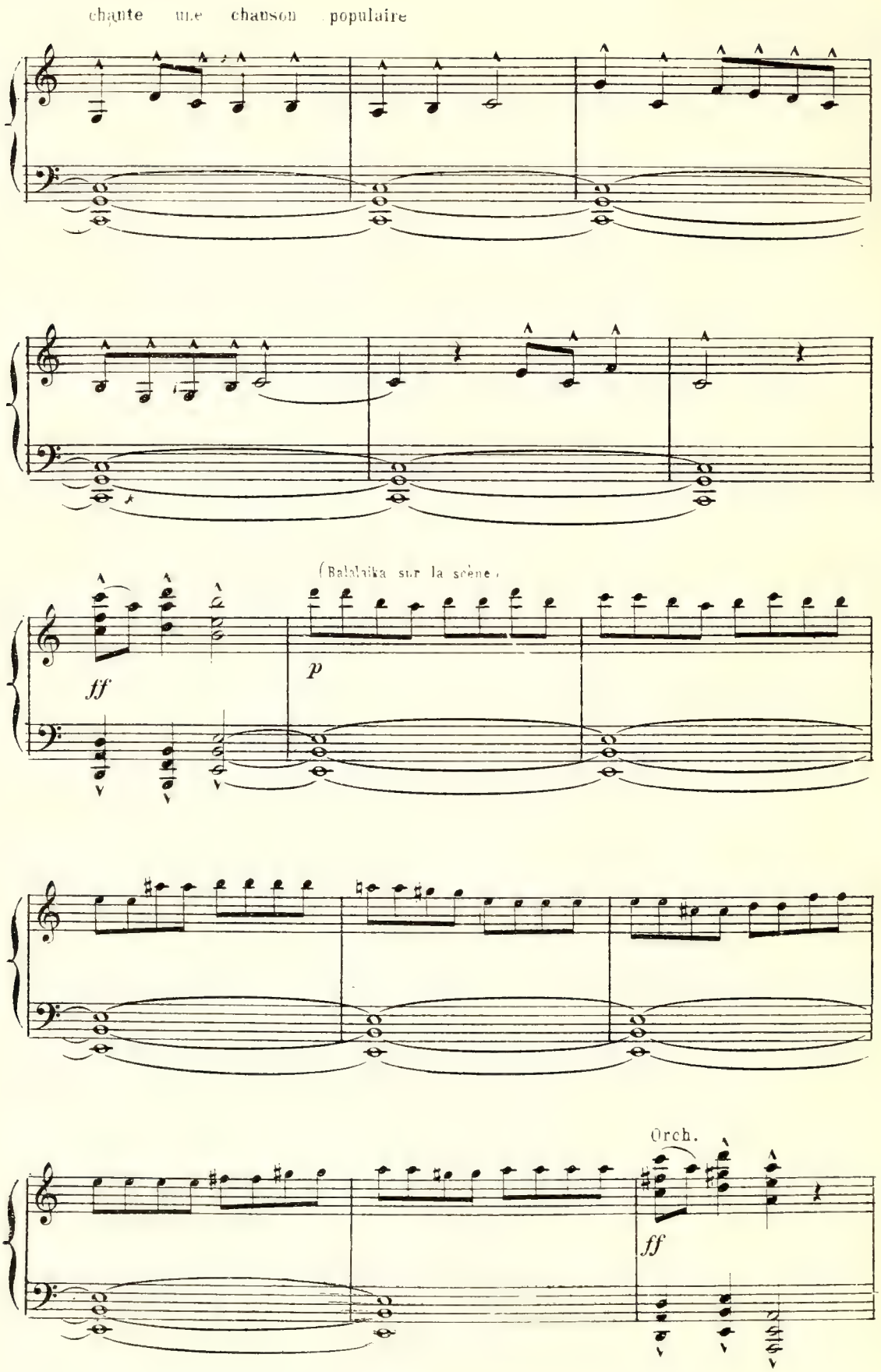
ACTE II

Ier TABLEAU

Le Camp des Cosaques devant la Ville de Doubno

Une belle nuit étoilée éclaire le camp, composé de chariots dispersés, chargés de provisions et de butin.




chante une chanson populaire
(Balalaïka sur la scène)
ff
p
Orch.
ff

Scène I

BOGDUG

(Balalàika sur la scène)

f

Gai! Gai!

B.

sfz

Les Co_sa_ques se sont courroucés De leur esclavage

B.

sfz

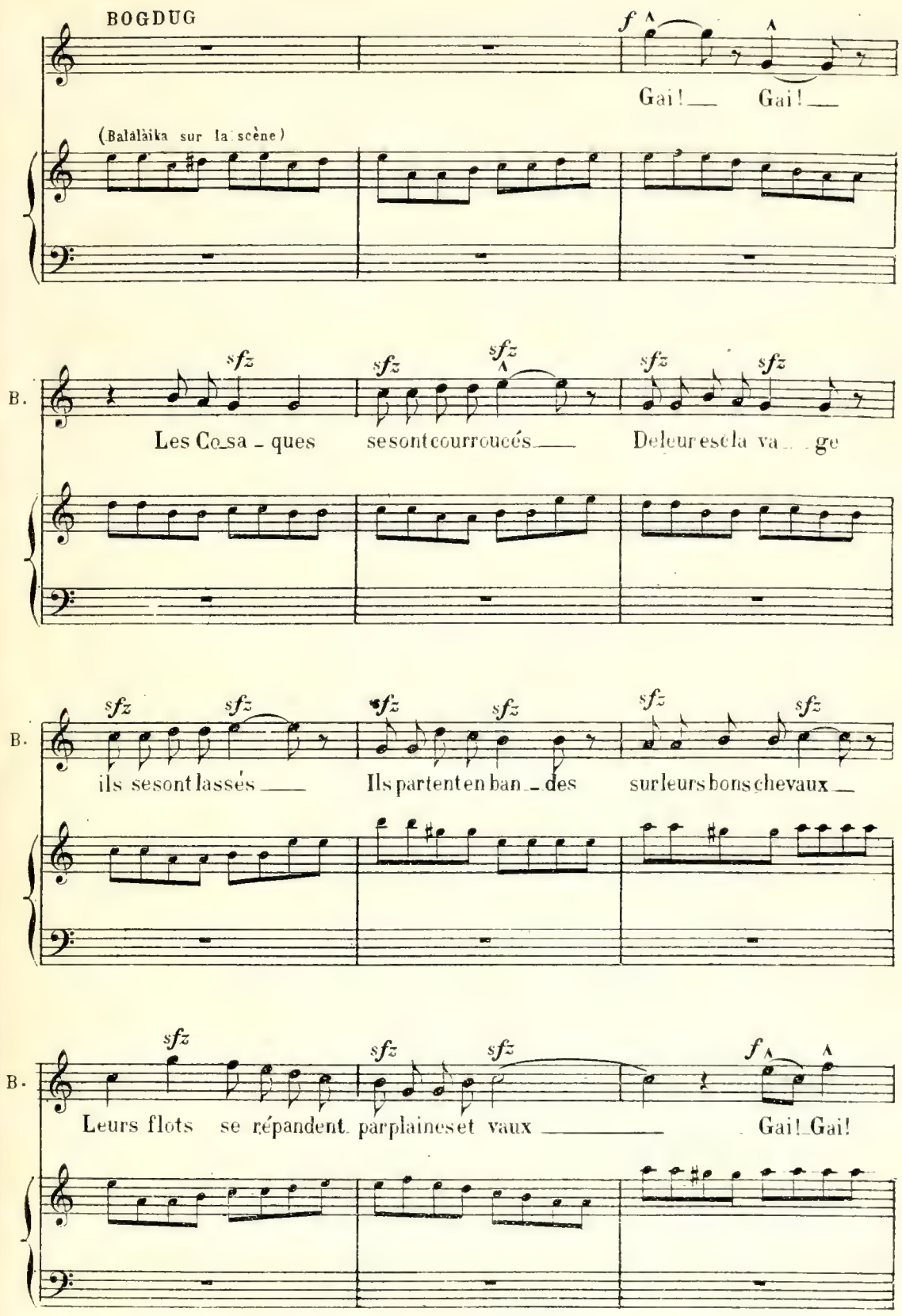
ils se sont lassés Ils partent en ban_des sur leurs bons chevaux

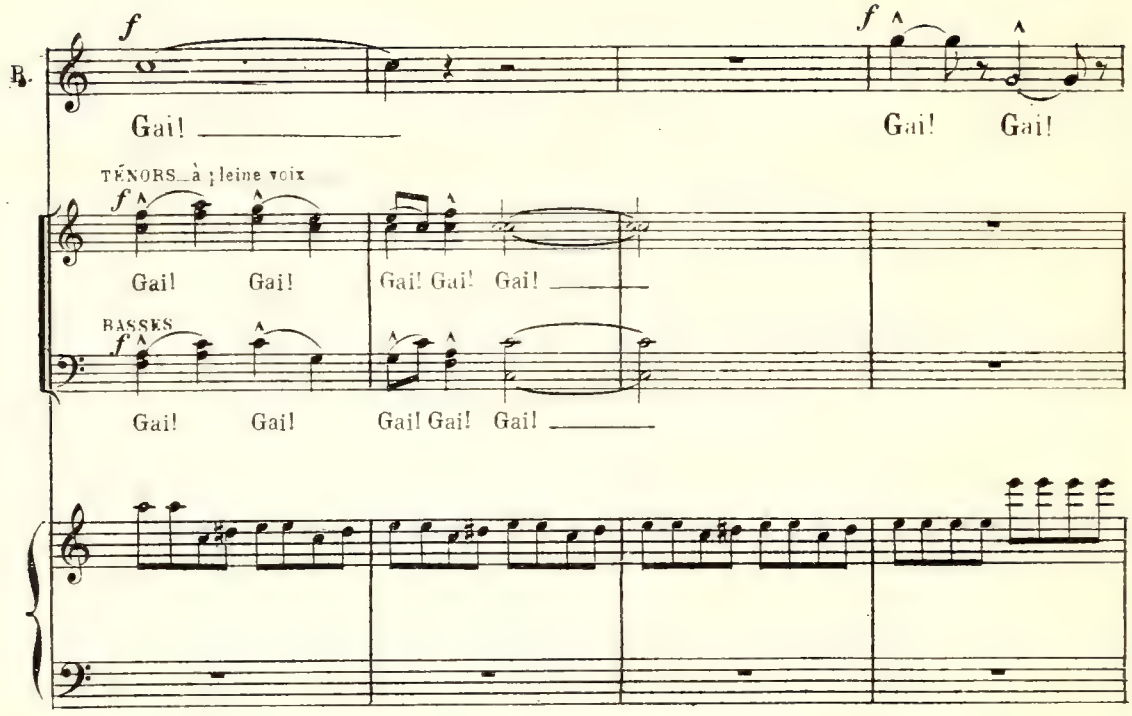
B.

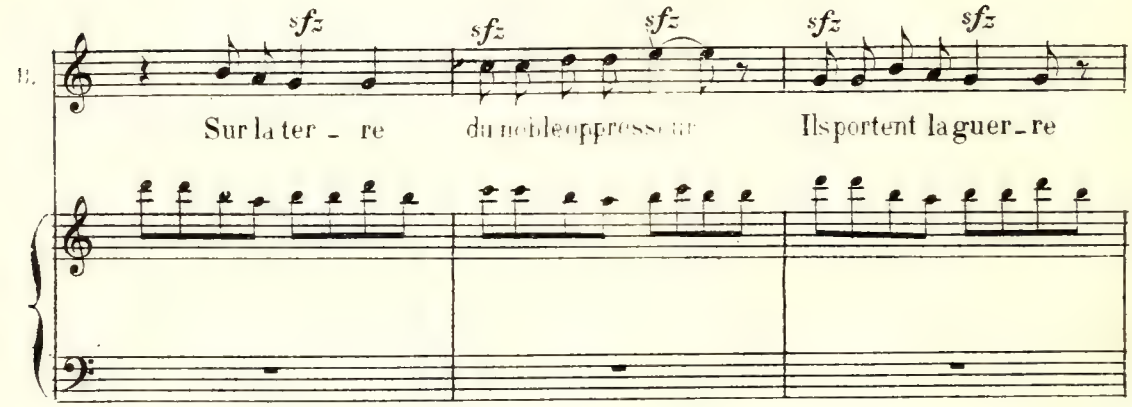
sfz

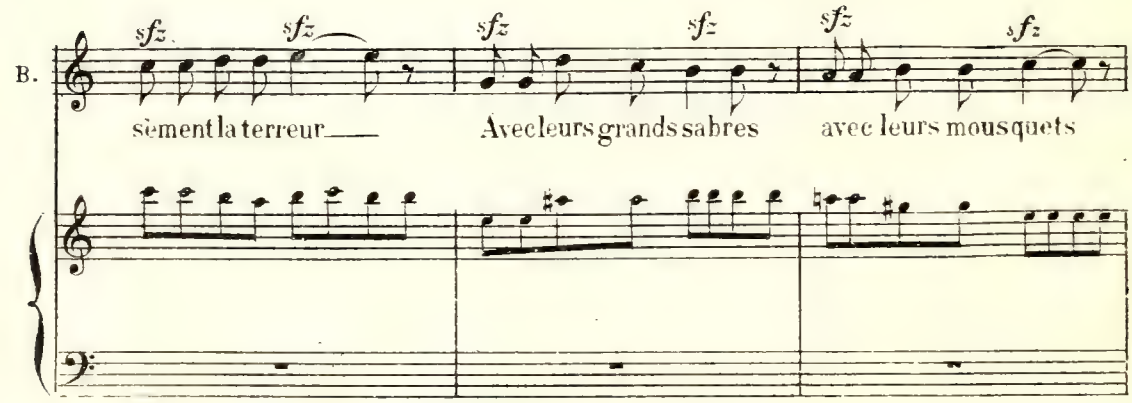
Leurs flots se répandent par plaines et vaux Gai! Gai!

f




B.
f
Gai! Gai! Gai!
TÉNORS à pleine voix
Gai! Gai! Gai! Gai! Gai!
BASSES
Gai! Gai! Gai! Gai! Gai!


B.
sfz
Sur la ter - re du noble oppresseur Ils portent la guer - re


B.
sfz
sèment la terreur Avec leurs grands sabres avec leurs mousquets

B.

sfz *sfz* *sfz* *f*

Ils tei gnent le sa_ble desang Polo_nais Gai! Gai!

B.

Gai!

TENORS

f *f*

Gai! Gai! Gai! Gai! Gai!

BASSES

f *f*

Gai! Gai! Gai! Gai! Gai!

B.

f *sfz* *sfz* *sfz*

Gai! Gai! Ils ar_ri - vent auxmursde Doubno

Bog.

sfz sfz sfz sfz sfz sfz

Entourent la vil - le de leurs chari-ots Et le Voïe-vo - de

Bog.

sfz sfz sfz sfz sfz sfz

pres-sé par la faim Trou - ve peu commode de vivre sans pain

Un peu plus vite ♩=96

Bog.

f ff

Rires et applaudissement

Gai! Gai! Gai!

TENORS

f ff

Gai! Gai! Gai! Gai! Gai!

BASSES

f ff

Gai! Gai! Gai! Gai! Gai!

Orch.

8

ff sfz

3

5

8a bassa

TARASS BOULBA (qui vient d'entrer par le fond avec ses deux fils)

f

Bien dit en - fants'

8

ff *sfz*

8va bassa

TENORS *ff* *fff*

Ta-rass Boul - ba Hurrah! Hur rah!

BASSES *ff* *fff*

Ta-rass Boul - ba Hurrah! Hur rah!

8

ff

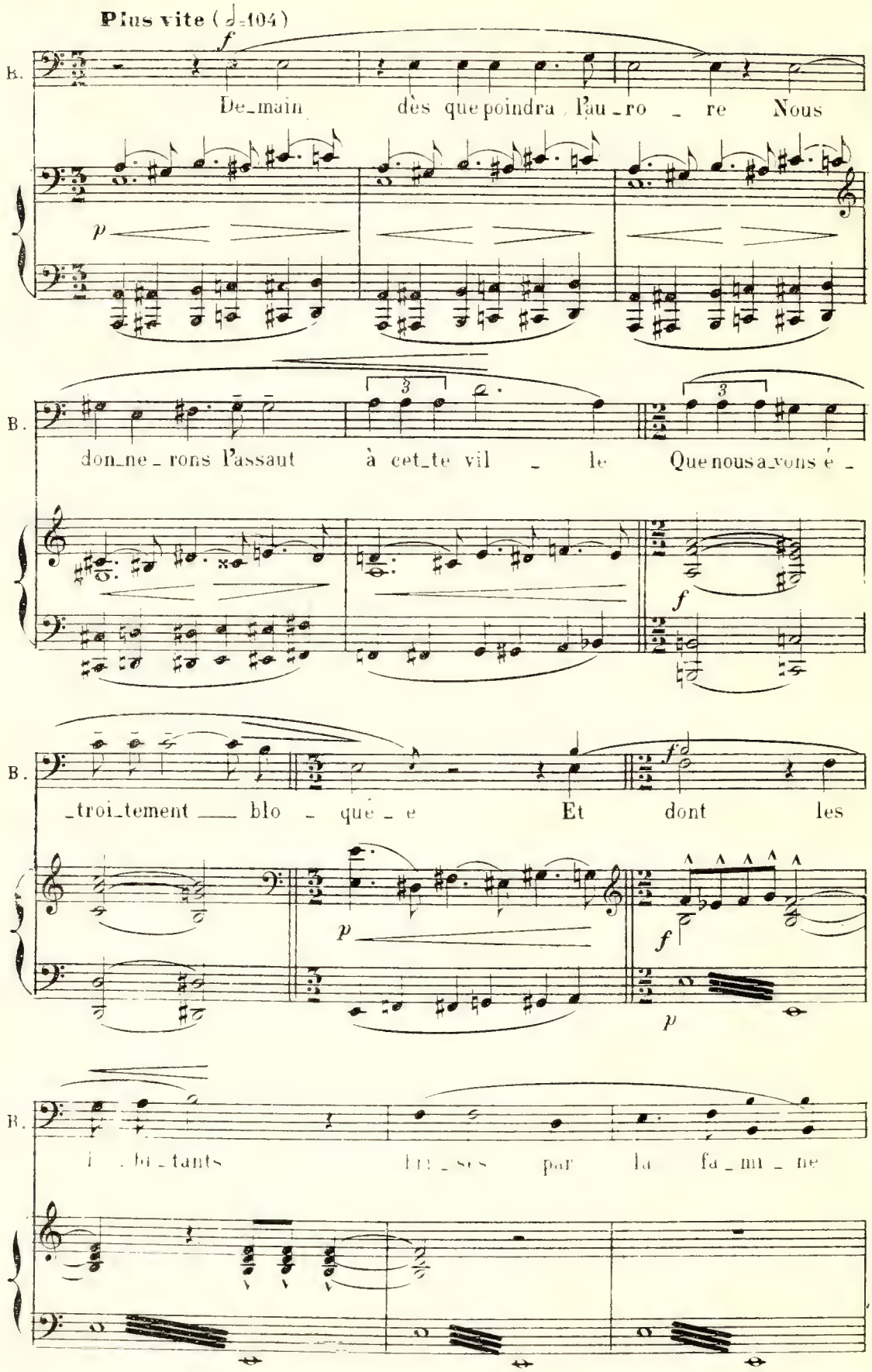
BOULBA *f*

Encore un peu de pati en-ce mes amis

8

sfz *sfz*

8va bassa


Plus vite (𝅗𝅥=104)
B.
De_main dès que poindra l'au_ro _ re Nous
don_ne_rons l'assaut à cet_te vil _ le Que nous a_vons é _
_troi_tement blo _ qué _ e Et dont les
_bi_tants bri_ses par la fa_mi _ ne

B

A notre ar - deur ne sau - rait ré - sis -

ff

Pesante

B

- ter

TENORS *ff*

Hurrah! Gloire à Boul - ba

BASSES *ff*

Hurrah! Gloire à Boul - ba

Pesante

f

ff 3 *f*

5

8va bassa

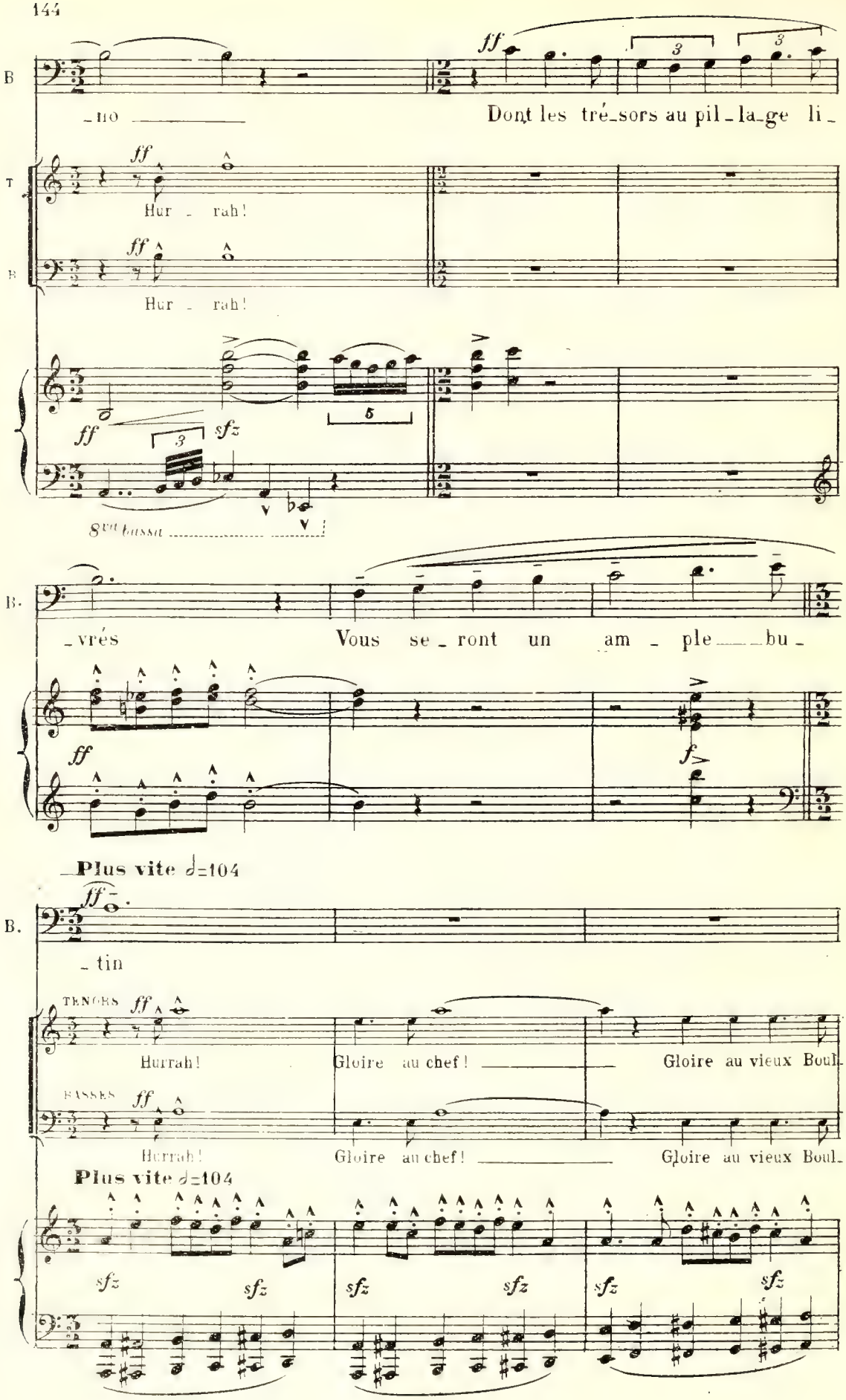
à volonté

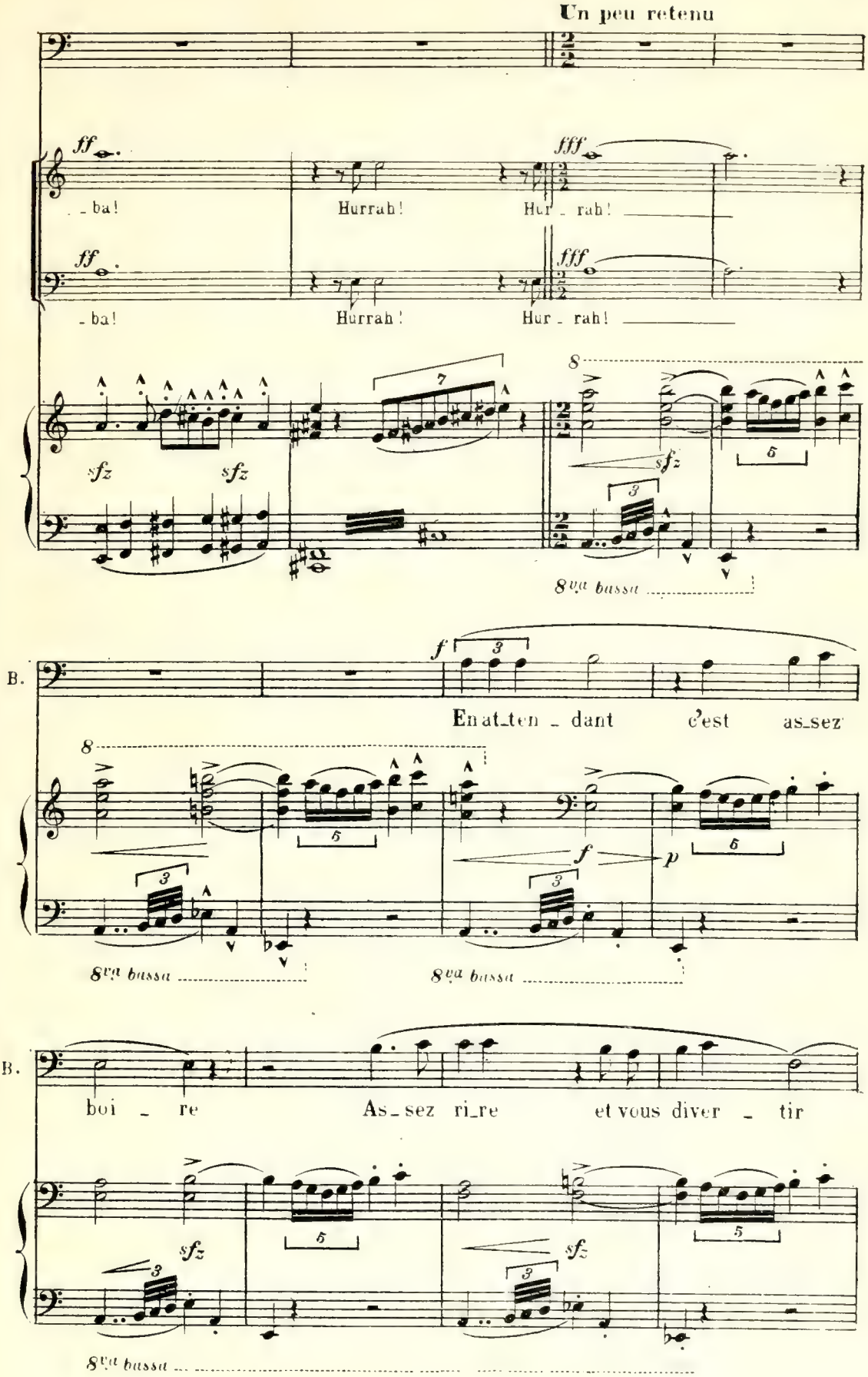
ff

B

De-main nous en-tre-rons en maî - tres dans Doub-

ff


B
_no
Dont les tré_sors au pil_la_ge li_
T
Hur _ rah!
B
Hur _ rah!
8va bassa
B.
_vrés
Vous se_ront un am _ ple bu_
Plus vite 𝅗𝅥=104
B.
_tin
TENORS
Hurrah!
Gloire au chef!
Gloire au vieux Boul_
BASSES
Hurrah!
Gloire au chef!
Gloire au vieux Boul_
Plus vite 𝅗𝅥=104


Un peu retenu
ff
fff
_ ba!
Hurrah!
Hur _ rah!
sfz
8va bassa
B.
f
En at_ten _ dant c'est as_sez
p
boi _ re
As_sez ri_re et vous diver _ tir

en retenant

mf

B.

Que le camp à l'ins_tant De_

sfz

8va bassa

Sur un signe que lui

B.

_vien_ne si_len_ci_eux jus_qu'au ma_tin

sfz

8a bassa

fait Tarass, un Cosaque exécute un roulement de Timbale qui est le signal du repos,

Timbale sur la scène.

ff

sfz

et qui se répète à la cantonade en s'éteignant dans le lointain. Les

Timbale derrière la scène, à droite, assez loin.

p

Cosaques qui buvaient et jouaient s'arrêtent et chacun gagne sa place accoutumée et

s'y étend.

TARASS suit des yeux la façon dont ses ordres sont obéis. Quand il est seul debout avec ses deux fils, il se tourne vers eux et dit :)

Timbale très loin derrière la scène à gauche

pp

Andante non troppo (♩= 63)

BOULBA

f

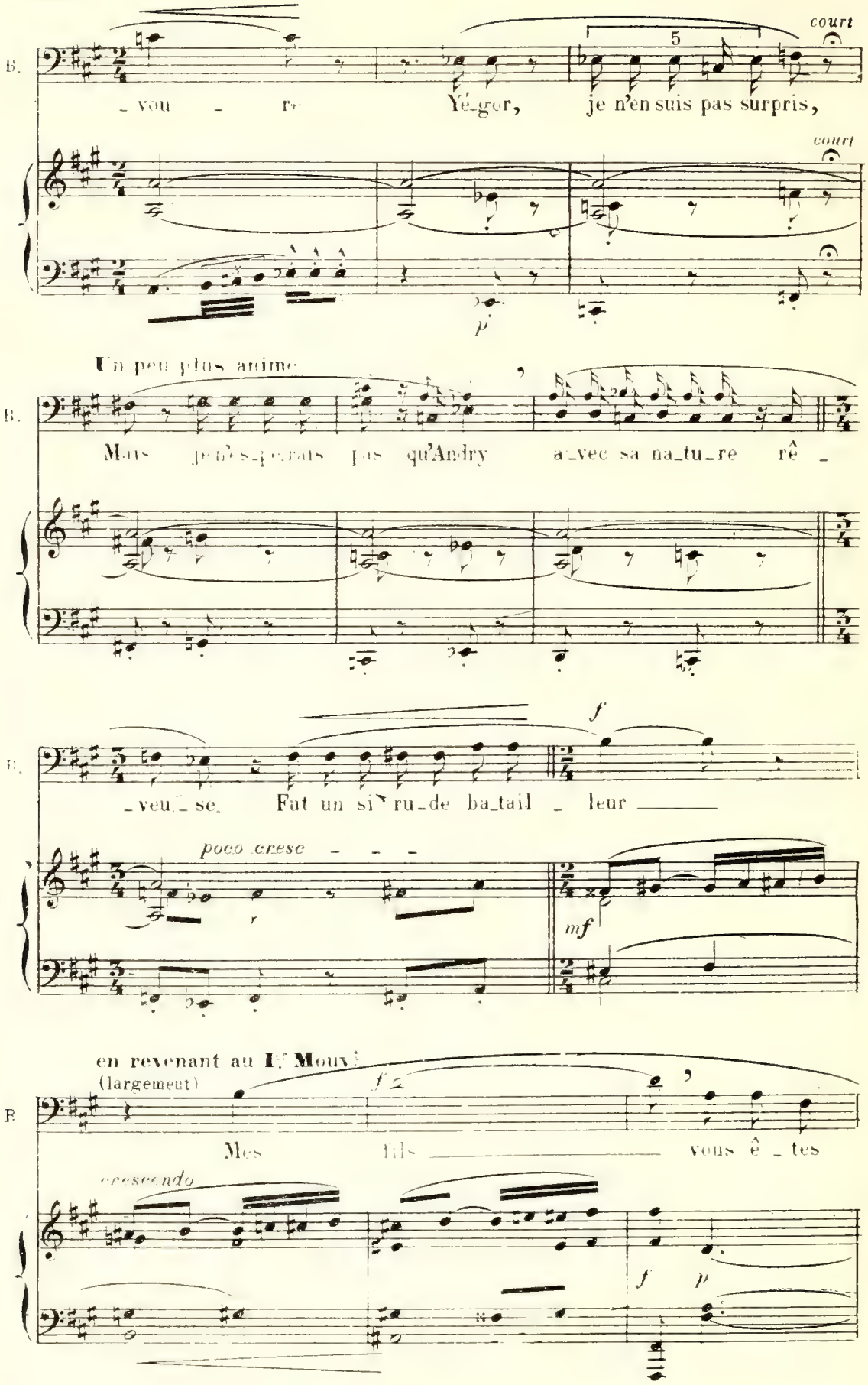
Mes fils De_puis que nous faisons la guer _ re Je vous ai

p

B

vus com _ bat _ tre au premier rang — Avec sang froid — avec bra _

p


B.
court
_vou _ re Yé_gor, je n'en suis pas surpris,
court
p
Un peu plus animé
B.
Mais je n'es_pe_rais pas qu'Andry a_vec sa na_tu_re rê _
B.
f
_veu_se. Fut un si ru_de ba_tail _ leur
poco cresc
mf
en revenant au Ier Mouvt
(largement)
B.
f
Mes fils vous ê _ tes
crescendo
f
p

(Yegor s'incline silencieusement)

B.

deux vaillants et je suis fier de vous !

tr

f > p subito

tr

f

ANDRY

f

Pè - re les fils d'un homme tel que toi ne sau -

p

p

p

A.

- raient manquer de cou - ra - ge et la ba - taille me procu - re

p

rit. a Tempo

Un peu retenu

A.

je ne sais quel eni - vre - ment !

Un peu retenu

rit.

f

Ped.

A.

Mais je vou_drais que nos com_bats vic_to_ri_

A.

_eux ne fussent pas sui_vis d'é_gor_ge_ments J'ai

A.

hon_te à voir nos co_sa_ques commet_tre d'a_bo_mi_na_bles cru_au_

Un peu plus vite ♩=80

Ier Mouvt ♩=76

A.

_tés.

BOULBA

Ce sont de jus_tes re_pré_sail_

B. _ _les Les maux qu'en _ du_rent les Po_lo_

p p p

B. _nais vont _ ils é_mouvoir ta pi _ tié Ce sont des senti _

B. _ments in_di_gnes d'un co _ sa _ que.

mf

Il congédie ses

B. N'en parlons plus Il est temps d'aller repo _ ser.

f f

Plus lent ♩=58

ses fils d'un geste et remonte vers le fond, où il s'installe pour la nuit, à côté de son

p *ff* *p*

chariot; Yégor se dirige vers un chariot et semble y chercher quelque chose.

p *ff* *ff*

ff *p*

ANDRY (à Yégor) *mf*

Que cherches - tu?

YÉGOR *mf*

De quoi me faire un oreil-

p *ff* *p*

Il prend dans le chariot un sac de pains, le pose à

Y. -ler Ce sac de pains m'en ser-vi-ra!

terre et se couche la tête sur le sac.)

ANDRY (sans se retourner lui répond de loin)

Y.

Bon_ne nuit frè_re! Bon_ne nuit!

ff

Tout le camp est endormi et silencieux. Andry seul encore éveillé, assis à

Adagio ♩=50 *très calme*

pp

Ped.

à droite, en avant.

p

p

ANDRY

à volonté

mf

Mon père est implacable dans ses haines

p

ff

molto agitato.

A.

Mais je ne puis, moi, penser sans fré_mir à ces enfants, à ces femmes, ces jeunes

en revenant au Ier Mt

A.

fil_les que l'on é_gor__ge affreu_se_ment__

ff p pp

Très calme

A.

p

Ecartons ces tristes pen_

p m.g. m.g.

Ped. Ped.

A.

_sées Essay_ons de dor_mir

m.g. m.g.

Ped.

A.

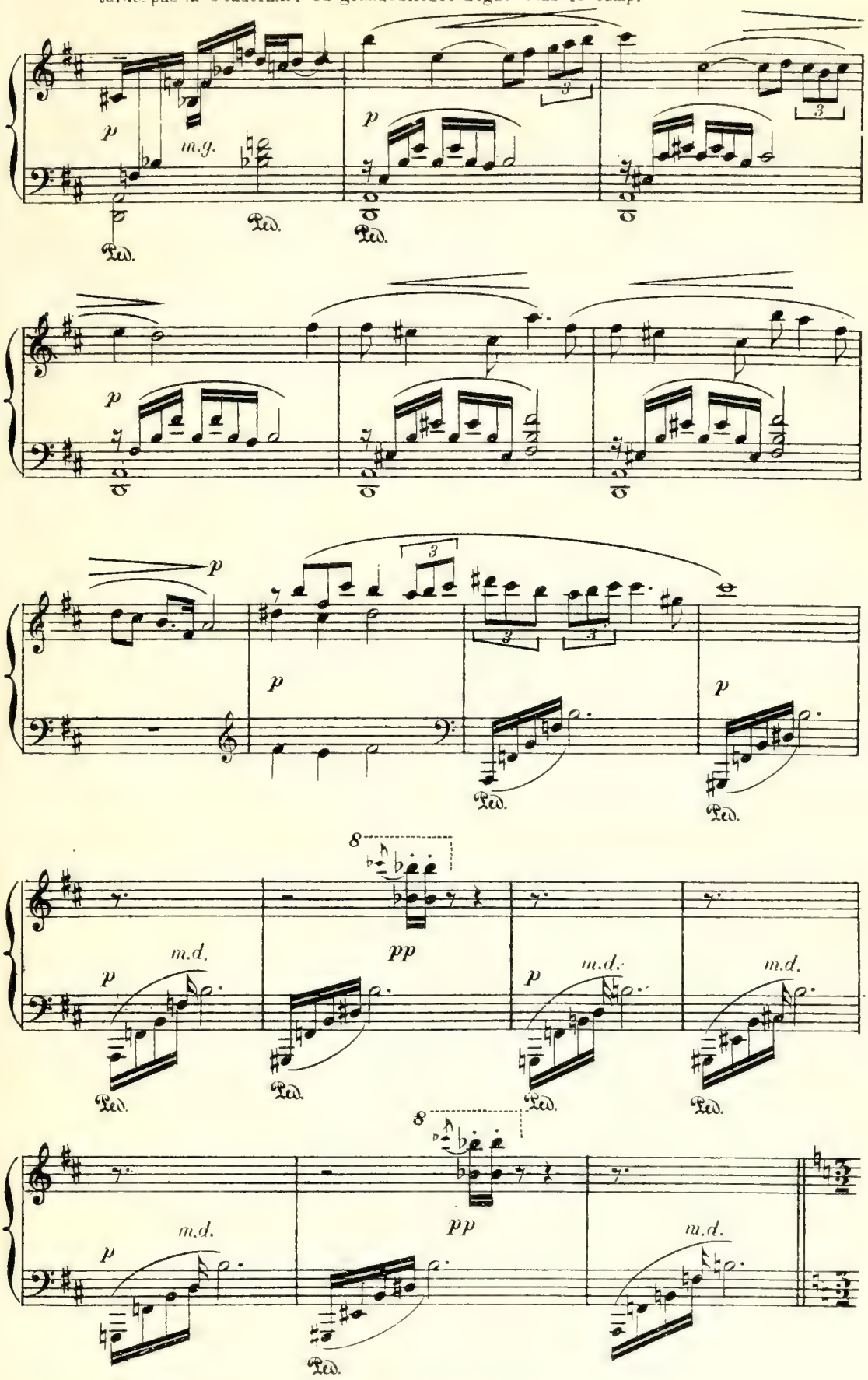
p

J'aurai peut être un rêve qui me sera doux

(Il se couche et ne

p

tarde pas à s'endormir. Un grand silence règne dans le camp.



Scène II

ANDRY, SIRKA

Sous la clarté des étoiles, une femme entre du côté où Tarass est

Un peu plus lent

♩ = ♩ précédente

court.

p

court.

couché; c'est Sirka. Elle se glisse du côté des Cosaques endormis sur lesquels elle se penche comme

si elle cherchait quelqu'un. Après avoir erré ainsi un moment à travers le camp elle regarde autour d'elle l'air anxieux et découragée.

Plus vite

SIRKA (aperçoit Andry et va à lui)

p

C'est lui! Seigneur Andry! Andry!

ANDRY

(s'éveillant et

mf

Qui va

p

S. *p* *court* *à volonté*

Chut Pas de bruit au nom du ciel! Ne me re connaissez vous

A. (saisissant un mousquet)

là...

S. *court*

pas? A

A. (cherchant à distinguer ses traits)

Où t'ai-je vu - e

mf *court* *court*

S.

Kiew

A. *p* (debout)

Ah! la sui-van-te de Xé - nia Com-

p *p*

A.

ment te retrouve - je i - ci? Et ta mai - très - se Où donc est-

f *p* *suivez*

SIRKA *p*

Dans la vil - le Sans dou - te

A.

el - le? Dans la vil - le Est-ce possi - ble!

S. *mf*

Puisqu'elle est la fil - le du Vo - ié - vo - de de Doub - no

A.

Et que fait-

suivez

A. el_le en cet_te vil_le Souffre t'elle?

mf *suivez*

SIRKA *p* Hé_las!

A. Estelle af_fligé_e?

S. El_le n'a rien man_gé de puis deux jours!

A. *ff* Comment?

f *ff*

S.

Nous n'avons plus de pain! Depuis deux jours les ha-bitants se nourrissent

f *p*

S.

a-vec de l'herbe....

ANDRY

f (joignant les mains) *p*

Grand Dieu! la pauvre créa-

f *p sub.*

S.

mf

Vous ay-ant re-con-

A.

-tu - re!

à volonté

S.

_nu du haut du pa_ra _ pet Parmis les au_tres Za po_ ro_gues Vers

mf

Plus_animé ♩= 80

mf

S.

vous et_le m'a dé_pé _ chée Va dire au che_va_lier Andry

S.

Que s'il ne m'a pas oubli _ é_e Il vienne me trouver i _ ci ___ Si

S.

non que du moins il te donne un morceau de pain ___ pour mon pè _ re

Agitato

S. *f* que je ne veux pas voir expirer sous mes yeux Prie le em_brasse ses ge_

f *p subito* *mf*

S. *f* noux, qu'il te donne un morceau de pain!

ff

ANDRY (vivement ému) *mf* Peux tu me conduire ver sel_le?

p

SIRKA *mf* Par le me_me chemin que j'ai pris pour ve_nir

S.

As_su_rément Mais d'a_

ANDRY

Conduis moi donc sur l'heu_re

p

S.

_bord pour l'a_mour du Christ, du pain!

f

p

ff

ANDRY

mf

Je

p

A.

vais t'en appor_ter.. Demeure i_ci... Je reviens à l'instant

(Tandis que Sirka reste immobile, il se dirige vers le chariot où Yégor a pris le sac)

Adagio ♩=50

pp m.d. m.d.

Ped. Ped. Ped.

ANDRY (presque parlé, à voix basse)

mf

Dans le chari_ot de mon pè_re il doit res ter un sac de pains

Andantino ♩= 69

A.

Ou donc est_il ? Je ne le trouve plus Nous l'aurait-on vo-

p più f più f

A.

lé ? Je me souviens Yé gor l'a pris comme ou reil_

f pp

(il se penche sur son frere)

A. ler Je puis m'en em_pa_

pp *p*

A. rer, Il dort pro_fon_dé_ment, Il ne s'a_per_ce_

p

(Il enlève vivement le sac de dessous la tête de Yégor qui retombe sur le sol)

A. _vra de rien

YÉGOR (à moitié endormi)

mf

Ar_rê_te

pp *pp*

Féroce ♩=92
(penché sur Yégor)

Yégor fait entendre un grognement se retourne et se rendort)

A.

Si_len_ce! C'est moi!

ff *fff*

Il se retourne, regarde autour de lui,

Adagio I°

A.

pp *suivez* *pp*

constate que nul ne bouge, et retourne auprès de Sirka.)

pp

Plus animé (♩=80)

ANDRY *mf*

Tiens prends ce sac rempli de pains et mon_tre

p

Adagio 1º

A. moi le chemin vers la vil_le Tous dorment.

p pp

Un peu plus lent
♩ = ♩ précédente

SIRKA p Venez

A. Ne crains rien

8 pp

Ils descendent à travers le camp, au milieu des Cosaques endormis. Au moment où ils

Allegro (♩ = 104)

1

passent près de Tarass Boulba celui-ci se réveille.)

BOULBA

Andantino (♩ = 76)

mf An_

ff p

ANDRY (s'arrêtant)..(à Sirka, presque parlé) (Tous deux restent immobiles et silencieux.)

mf *pp*

Qu'est-ce? Ne bouge pas

B.

(se soulevant) *mf*

dry C'est toi fils

B.

a - vec u - ne femme Tant pis! les femmes ne sont

pp

B.

bonnes qu'a perdre les hommes vail - lants Nous en re-par-lerons demain ma

p

(Il retombe et se rendort. Andry et Sirka demeurent encore un instant sans bouger.)

B.

tin

mf

p

f

ANDRY (fait le signe de la croix et dit à Sirka.)

Ils se remettent en marche, s'éloignent

Adagio I°

p

A pré_sent nous pouvons partir

suivez

p

et disparaissent.

Le Rideau tombe lentement.

Un peu plus vite
♩ = ♩ précédente

pp

Ped.

pp

ppp

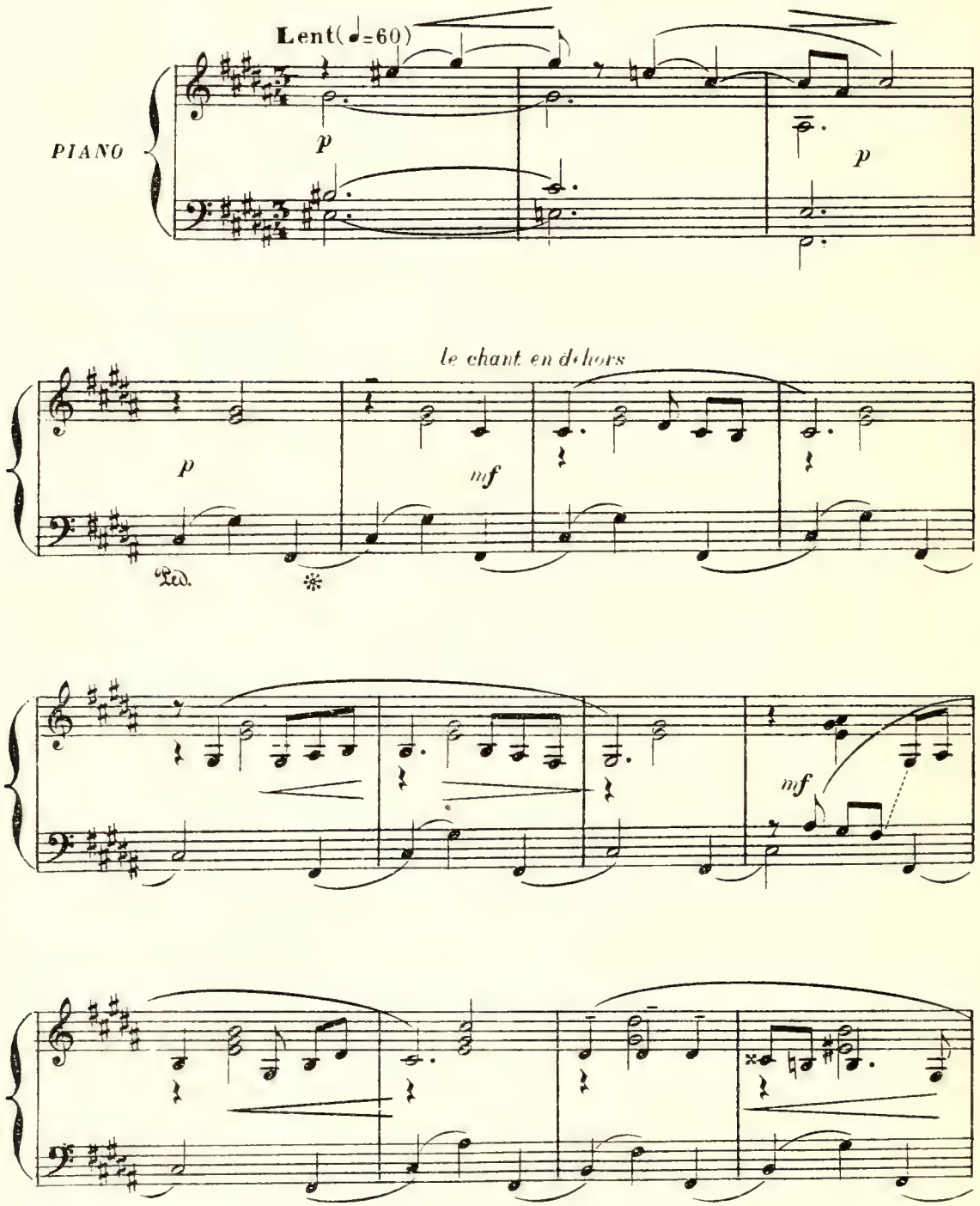
Ped. Ped. Ped. Ped.

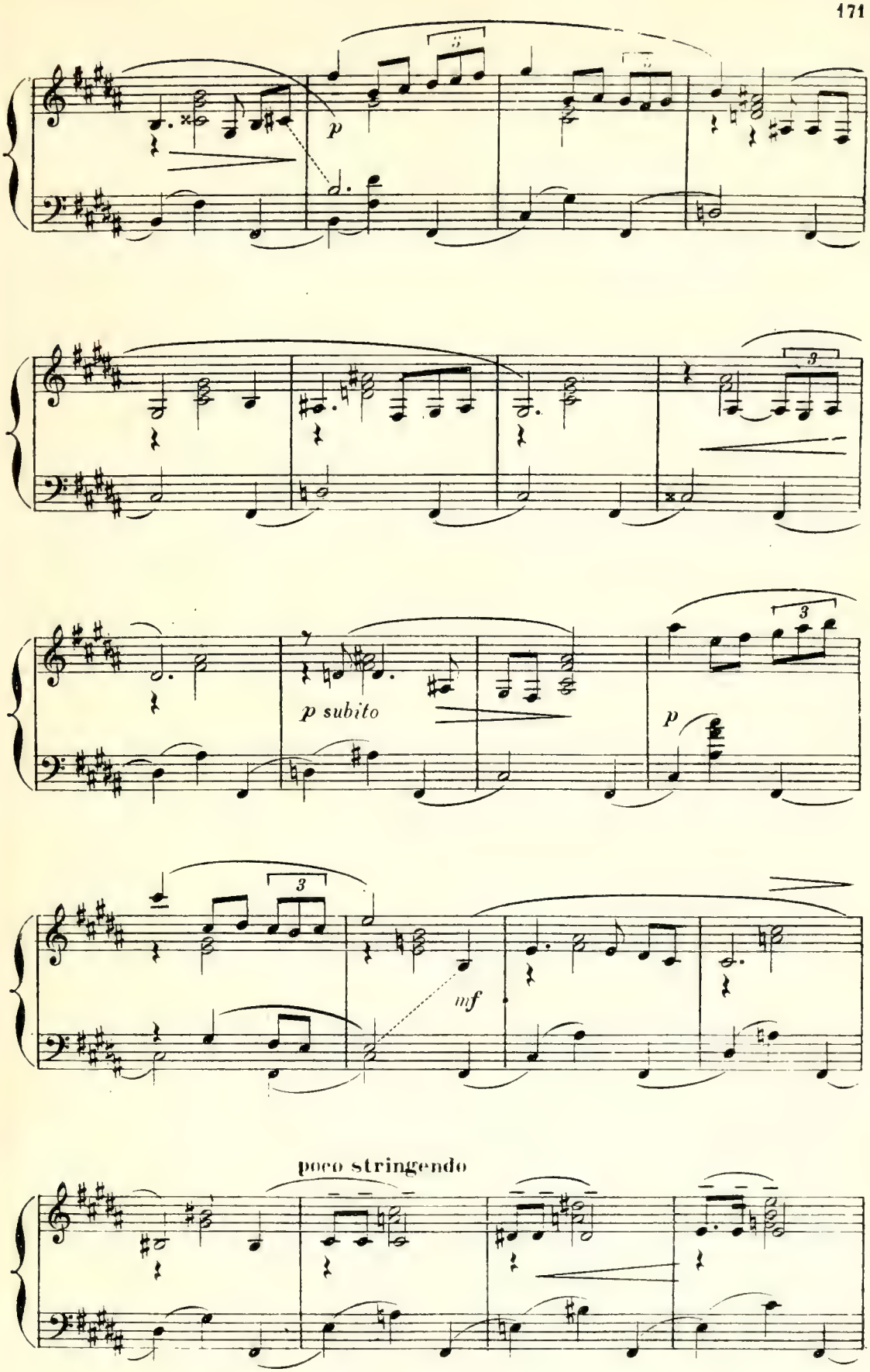
ACTE II

IIme TABLEAU

L'Intérieur de la Cathédrale de Doubno

A gauche, l'autel. Au fond, grande porte ouverte à deux battants. A côté, vers la droite, petite porte latérale. Nuit au dehors. La Cathédrale est éclairée par des lampes accrochées aux murs et par les cierges allumés sur l'autel et ceux que tiennent les fidèles.




p
p subito
p
mf
poco stringendo

a Tempo

p subito

crescendo e stringendo

diminuendo e rall.

a Tempo

p

En retenant le Mouvt jusqu'à la fin

f sub

ff

Ped.

8 *loco*

pp

Ped.

Scène I

Des Prêtres et des Diacres, devant l'autel.– Dans l'église, des Femmes et des Jeunes Filles de Doubno, agenouillées et priant.– A droite, près d'un piller, Xénia.

Les Prêtres et les Femmes, chantent alternativement accompagnées par l'orgue.

Andante Religioso. 𝅗𝅥=63

1ers SOPRANI RIDEAU

1. S.

2ds SOPRANI

2.

CONTRALTI

C.

Prêtres (BASSES)

Pr. Bas.

p

De pro_fun_dis cla_ma_vi ad te Do mi ne, Do mi ne

RIDEAU.

(Orgue)

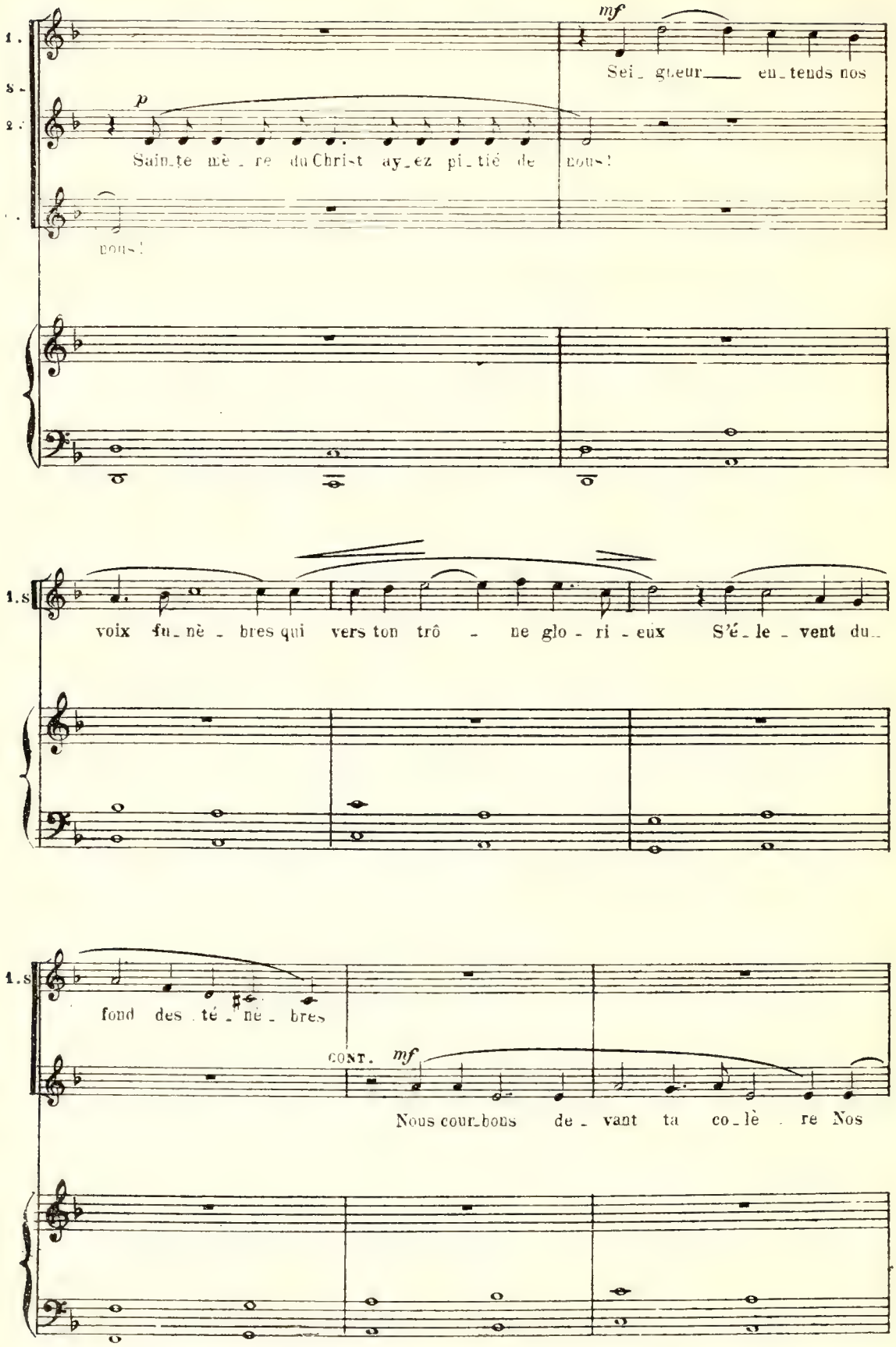
C.

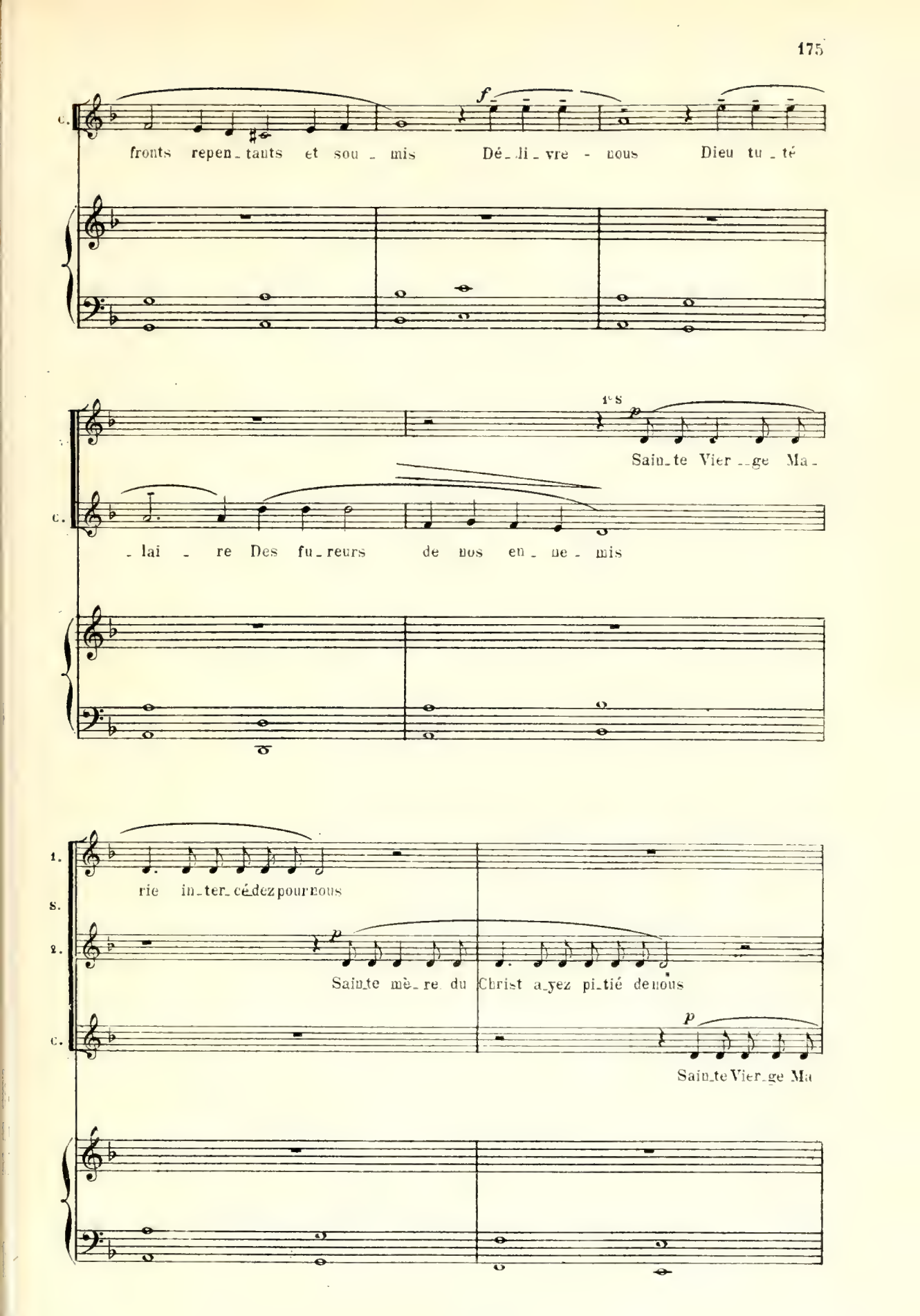
p

Sain_te Vier_ge Ma_rie In_ter cé dez pour

P.

e_xau_di vo_cem me_am


1.
8.
2.
mf
Sei_gneur en_tends nos
p
Sain_te mè_re du Christ ay_ez pi_tié de nous!
nous!
1.s
voix fu_nè_bres qui vers ton trô_ne glo_ri_eux S'é_le_vent du_
1.s
fond des té_nè_bres
CONT.
mf
Nous cour_bons de_vant ta co_lè_re Nos


c.
fronts repen_tants et sou_mis Dé_li_vre - nous Dieu tu_té
1es
Sain_te Vier_ge Ma_
c.
_lai_re Des fu_reurs de nos en_ne_mis
1.
s.
rie in_ter_cédez pour nous
2.
Sain_te mè_re du Christ a_yez pi_tié de nous
c.
Sain_te Vier_ge Ma

Un PRETRE

mf

-Ve_nez ! Pour _ ra _ ni_mer _ dans les

C.

rie in _ ter _ cé_dez pour nous

P.

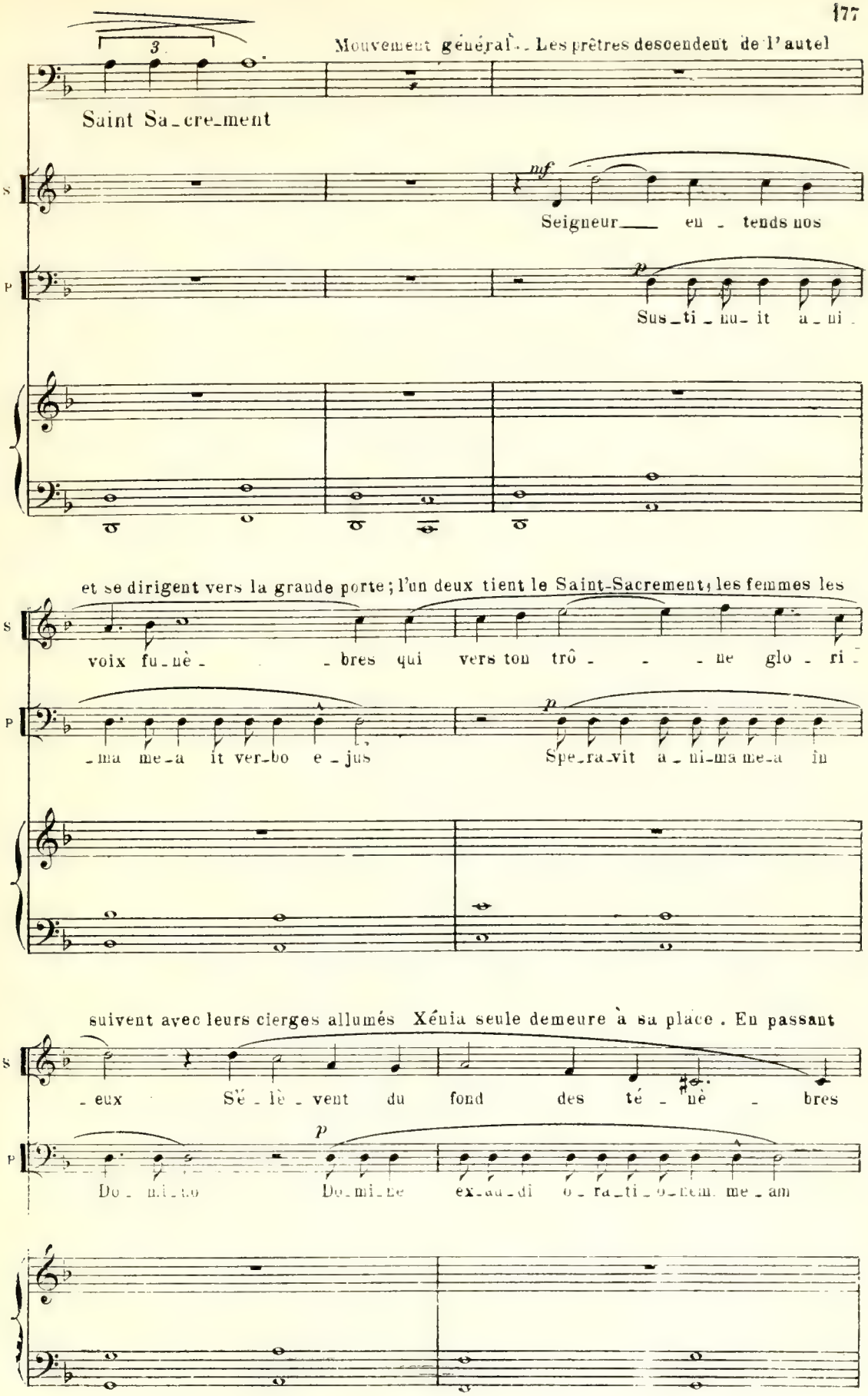
cœurs l'es _ pé_ran _ ce Notre procession va por_ ter len _ tement

sans raideur

P.

Dans cette ville en proie à la souffran _ ce La bé_ne_dic_ti_on du Très-

A.C.


Mouvement général. Les prêtres descendent de l'autel
Saint Sa_cre_ment
S
Seigneur en_tends nos
P
Sus_ti_nu_it a_ni_
et se dirigent vers la grande porte; l'un deux tient le Saint-Sacrement; les femmes les
S
voix fu_nè_ _bres qui vers ton trô_ _ne glo_ri_
P
_ma me_a it ver_bo e_jus
Spe_ra_vit a_ni_ma me_a in
suivent avec leurs cierges allumés Xénia seule demeure à sa place. En passant
S
_eux S'é_lè_vent du fond des té_nè_bres
P
Do_mi_no Do_mi_ne ex_au_di o_ra_ti_o_nem me_am

près d'elle, un prêtre échange avec elle quelques paroles; il lui montre d'un geste la porte

1. S. *mf* Nous cour_bons de_vant ta co_lè re Nos

2. *mf* Nous cour_bons de_vant ta co_lè re Nos

C. *mf* Nous cour_bons de_vant ta co_lè re Nos

Prêtres *p* De_pro_fon_dis cla_ma vi ad_te Do_mi_ne

latérale, puis il rejoint le cortège. La procession descend les marches de l'église et

1. S. fronts re_pen_tants et sou_mis *f* Dé_li_vre

2. fronts re_pen_tants et sou_mis

C. fronts re_pen_tants et sou_mis *f* Dé_li_vre

P. *p* Do_mi_ne ex_au_di vo_cem me_am

dans la nuit eclairée par les cierges.. De nouveau les chants des prêtes et des femmes

1. Nous Dieu tu - té - lai - - re Des fu - reurs

2. Sain-te vier-ge Ma-

C. Nous Dieu tu - té - - lai - - - re Des fu - reurs

P. Sus-ti-nu-it a-ni-ma me-a in-ver-bo e-jus-

s'élèvent et se perdent peu peu dans l'éloignement)

1. de nos en - ne - mis

2. rie in - ter - ce - dez pour nous Sain-te mè - re du-

C. de nos en - - ne - mis

P. De pro - -

2.S. Christ ay - ez pi - tié de nous Sain te Vier - ge Ma -

P. - fun - dis cla - ma - vi ad te Do - mi -

1.S. 1re SOPR. *p* Sain - te Vier - ge Ma -

2.S. - rie in - ter - cé - dez pour nous

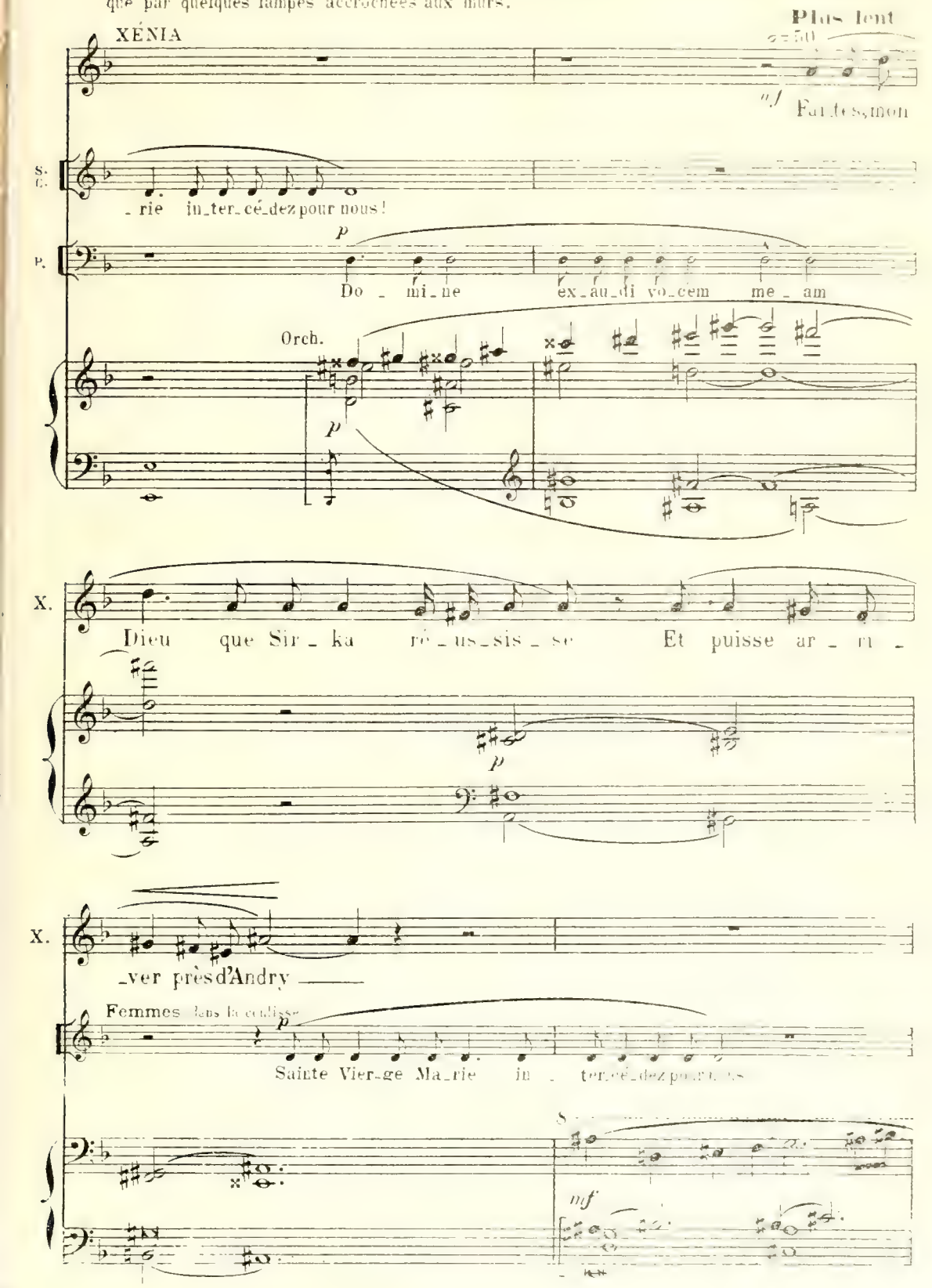
C. CONTR. *p* Sain - te Vier - ge Ma -

P - ne

Scène II

XENIA seule

Derrière la procession la grande porte s'est refermée. La Cathedrale n'est plus éclairée que par quelques lampes accrochées aux murs.



8

m.d.

XÉNIA

mf

Chaque instant qui s'é_cou_le aug_ men_te mes souffran_ces

mf

p

p

(Un temps, puis la porte latérale s'ouvre; Xénia se retourne.)

p

p

Scène III

XÉNIA, SIRKA, puis ANDRY

Plus vite, agité ♩= 72

XENIA

f

Sir _ ka! Eh bien l'as-tu vu? Qu'a t-il

ff

p

X.

dit?

SIRKA

f

Oui je l'ai vu maîtresse et le voi_ci

f

appassionato

(voyant entrer Andry)

f

X.

Ah! que Dieu soit lou_é! Et vous

(à Andry)

ff

Elle a fait quelques pas vers lui, mais elle chancelle et elle est obligée de s'appuyer

stringendo

X. soy_ez bé_ni!

ff

a_un_pilier ou_à une chaise.)

ANDRY

f

Xé_nia, qu'a_vez-vous?

a Tempo

fff

p

SIRKA

presque parlé

Elle défail_le.....

A.

mf

rall.

Vi_te... Sirka..... du pain!

f *p*

pp

p

XÉNIA saisit un morceau de pain que lui donne Sirka

lentement

Beaucoup plus lent 𝅗𝅥 = 50

Du pain!...

Elle en mange quelques bouchées puis s'interrompt et dit à la suivante:

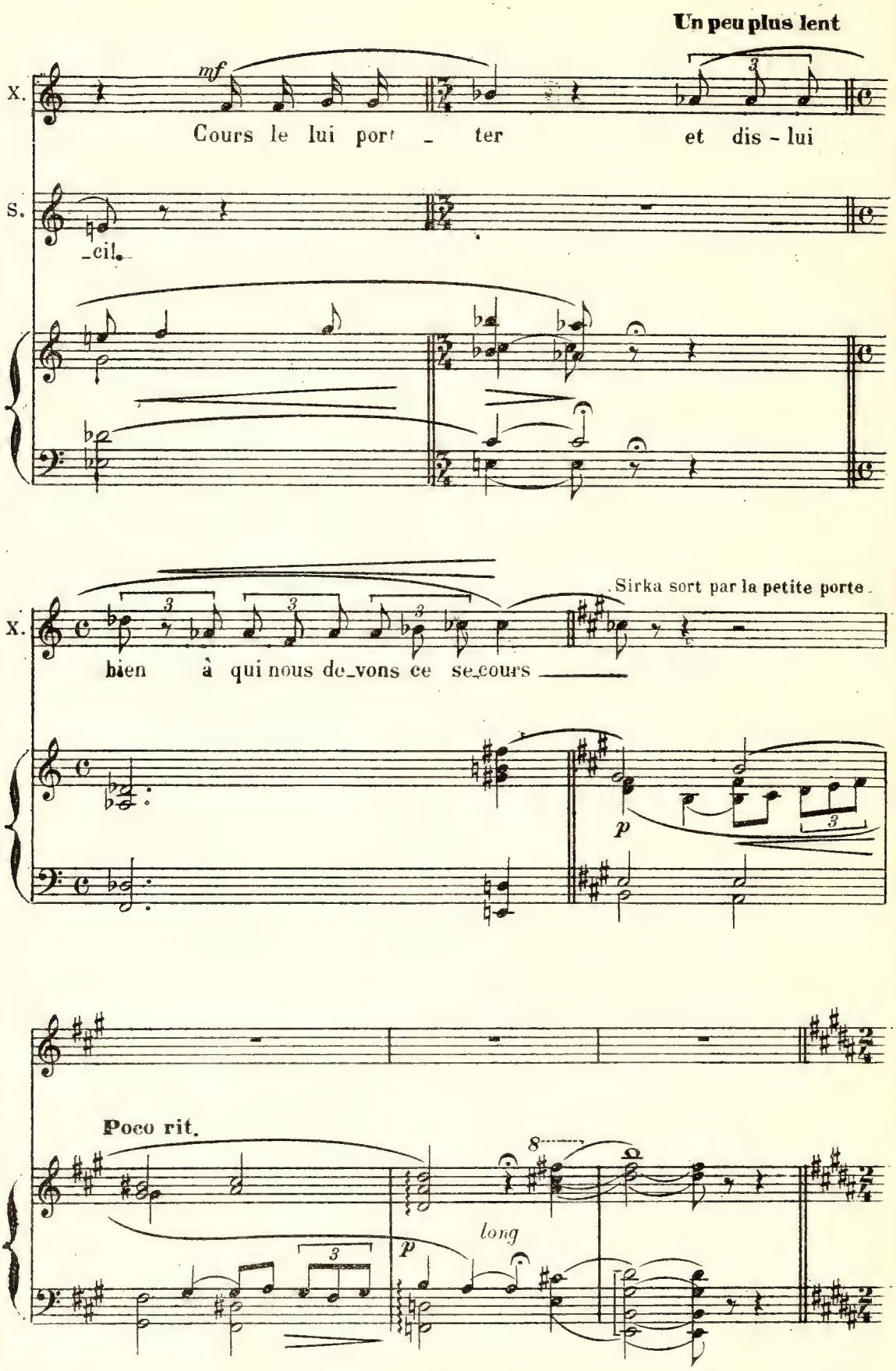
And^te non troppo ♩ = 69

XÉNIA

Et mon pè_re, Sir _ ka as-tu du pain pour lui?

SIRKA

En voi_


Un peu plus lent
mf
X.
Cours le lui port - ter et dis - lui
S.
cil.
X.
bien à qui nous de_vons ce se_cours
Sirka sort par la petite porte.
p
Poco rit.
long
p

Andante ♩= 56

XÉNIA

mf

Que Dieu vous récompen_se de vo_tre gé_né_ro_si_té

p

X.

Je ne puis moi que vous di_re mer_ci

X.

mf

mer_ci du fond du cœur

p

Andante

♩ = ♩ précéd. = 54

ANDRY (joignant les mains)

avec une extrême douceur

p

O ma rei - ne dis

pp

p

A.

moi ce qu'il faut pour te plai - re Or - don - ne ce que tu vou

A.

- dras Je m'engage à le fai - re Dussè-je a - ban - don -

A

- ner tout ce qui m'appar - tient Oui ce

f

pp

p

A.

que tu voudras je le fe_rai ___ Com_man_de je t'o_bé_i_

mf *p* *mf*

A.

_rai ___ Car_ en_tre les cré_a_tu_res de Dieu, la plus

mf *p* *mf*

A.

cresc. bel_le c'est toi! Les fem_mes et les

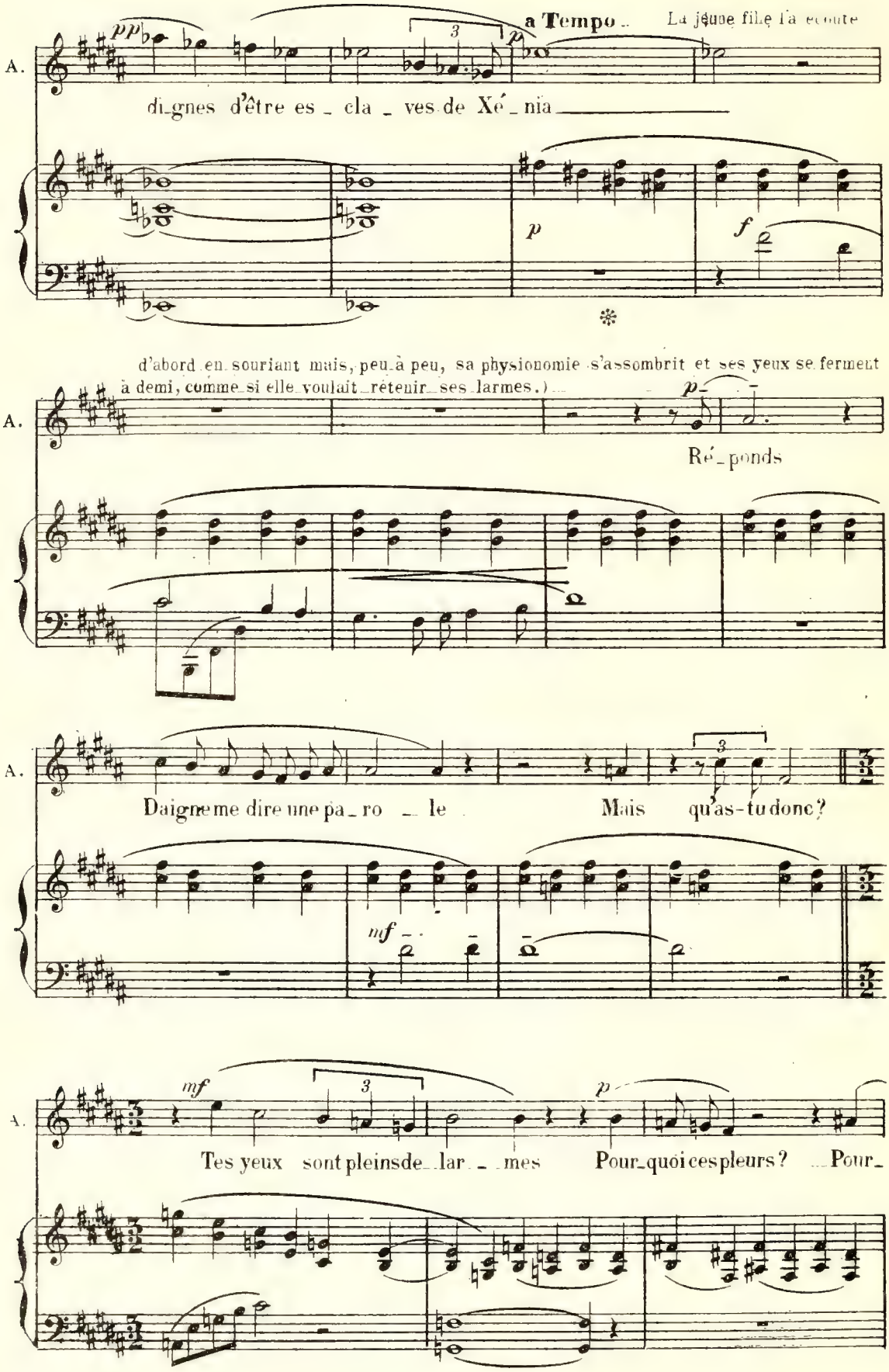
f *cresc.* *f*

A.

en retenant le Mt. *à volonté*

fil_les des plus no_bles seigneurs ___ se_raient à peï_ne

f


a Tempo
La jeune fille l'a écouté
A.
di_gnes d'être es_cla_ves de Xé_nia
d'abord en souriant mais, peu à peu, sa physionomie s'assombrit et ses yeux se ferment à demi, comme si elle voulait retenir ses larmes.)
Ré_ponds
Daigne me dire une pa_ro_le
Mais qu'as-tu donc?
Tes yeux sont pleins de_lar_mes
Pour_quoi ces pleurs? Pour_

A.

_ quoi cette tris_tes_se? Par_le!

p

Ped.

XÉNIA

mf

Ne suis-je pas bien di _ gne_de pi_tié? _____ Et mon des_

mf

Ped. Ped. Ped.

X.

_tin n'est-il pas mi _ sé _ ra _ ble? Sain_te Mère de Dieu, de

f

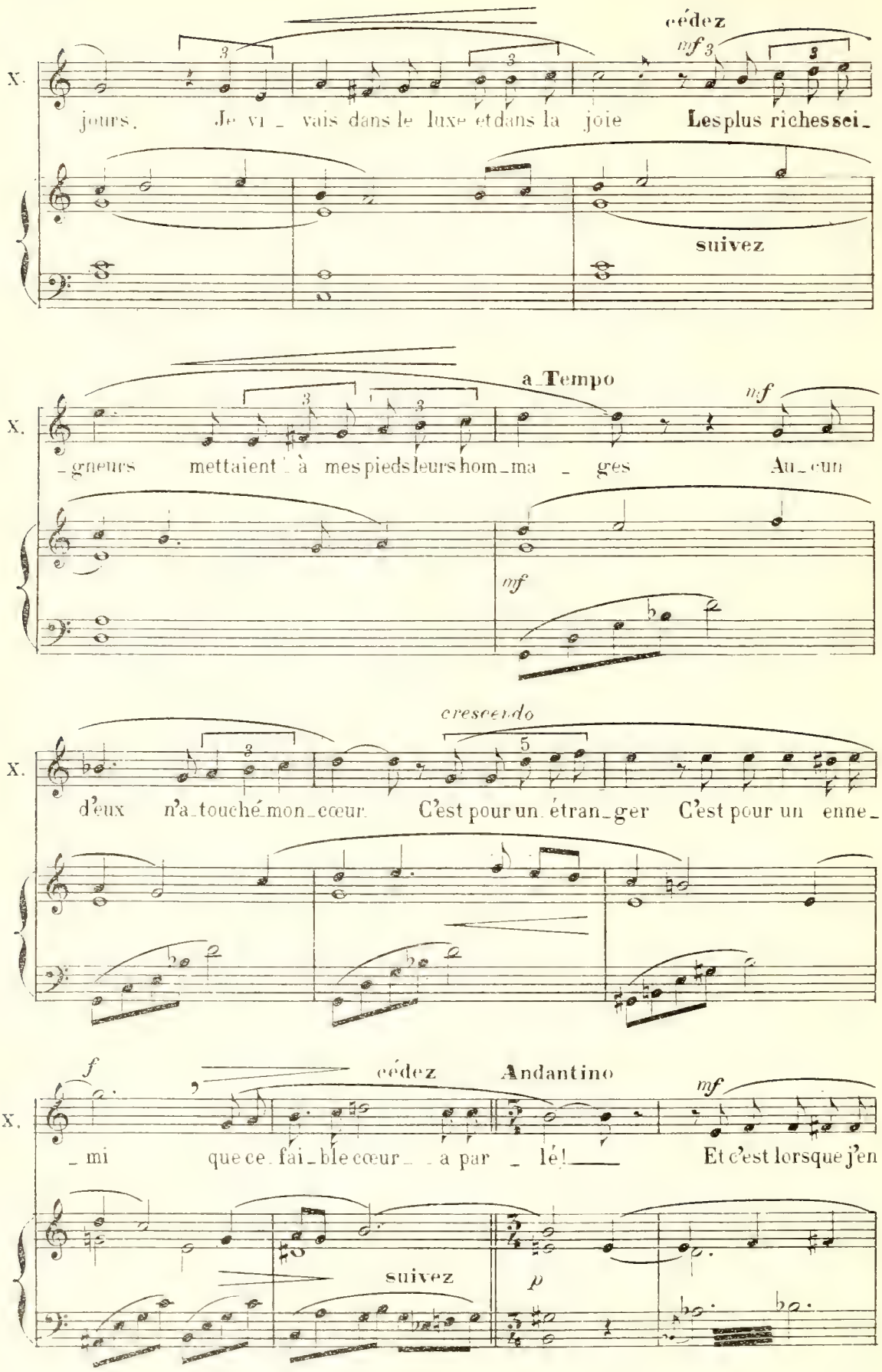
Ped. Ped. Ped.

X.

quoi me pu_nis-tu? Tout sou_ri _ ait__ au dé_but__ de mes

p

mf


cédez
mf
X.
jours. Je vi_vais dans le luxe et dans la joie Les plus riches sei_
suivez
a Tempo
mf
X.
_gneurs mettaient à mes pieds leurs hom_ma_ges Au_cun
mf
crescendo
X.
d'eux n'a_touché mon_cœur. C'est pour un étran_ger C'est pour un enne_
f
cédez
Andantino
mf
X.
_mi que ce fai_ble cœur_a par_lé! Et c'est lorsque j'en
suivez
p

X.

suis réduite à la plus sombre extrêmi _ té!

f *ff*

mf cédez a Tempo en serrant le M!

X.

Qu'il m'est donné de le re _ voir Et l'horri _ ble

a Tempo en serrant

suivez *p*

I° Tempo.

X

mort qui m'at _ tend En se _ ra plus cruelle en _ cor.

f *ff*

ANDRY *f* *largement* Chaleureusement

Mourir Mourir! Non, non, tu ne mour _ ras

f *p*

A.

pas je le ju - re par ma nais -

A.

- san - - - ce Et

A.

je ten-te-rai l'impos-si - ble

Allargando

pour con-ju-rer un pa-reil

A.

f

sort

I° Tempo

ff

Si pourtant rien ne peut en tri - om -

f

p subito

6

A

-pher ni la for - ce ni la pri -

A.

-è - - - - re Nous

A.

mour-rons tous les deux en sem - ble

Allarg.

ff

A.

Rien ne pour - ra me sé - pa - rer de toi

XENIA

mf

Ne t'a - bu - se pas, che_va -

A.

mf

X.

_lier et ne m'a_buse pas moi mê - me

X.

Il ne t'est pas possi - ble de m'aimer

X.

mf

Ton pè - re · tès a_mis ton pa_ys te ré -

mf

cédez

a Tempo

X. _cla_ment et nous som _ mes tes en_ne _ mis!

suivez

ANDRY (avec force)

f

Que me sont mes a _ mis _ ma pa_trie et mon

mf

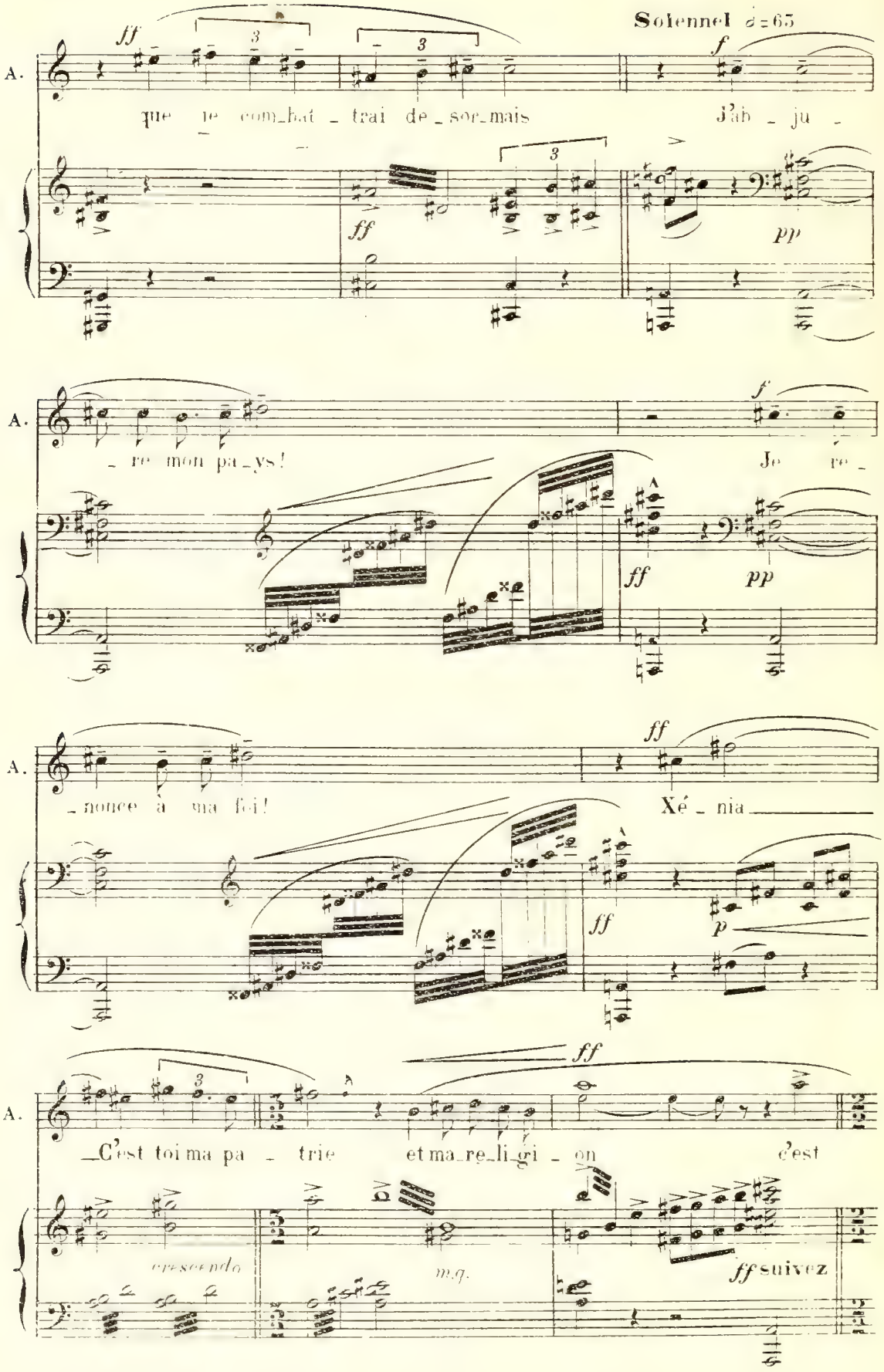
A. pè _ re Non, non je ne puis ê _ tre ton enne_mi

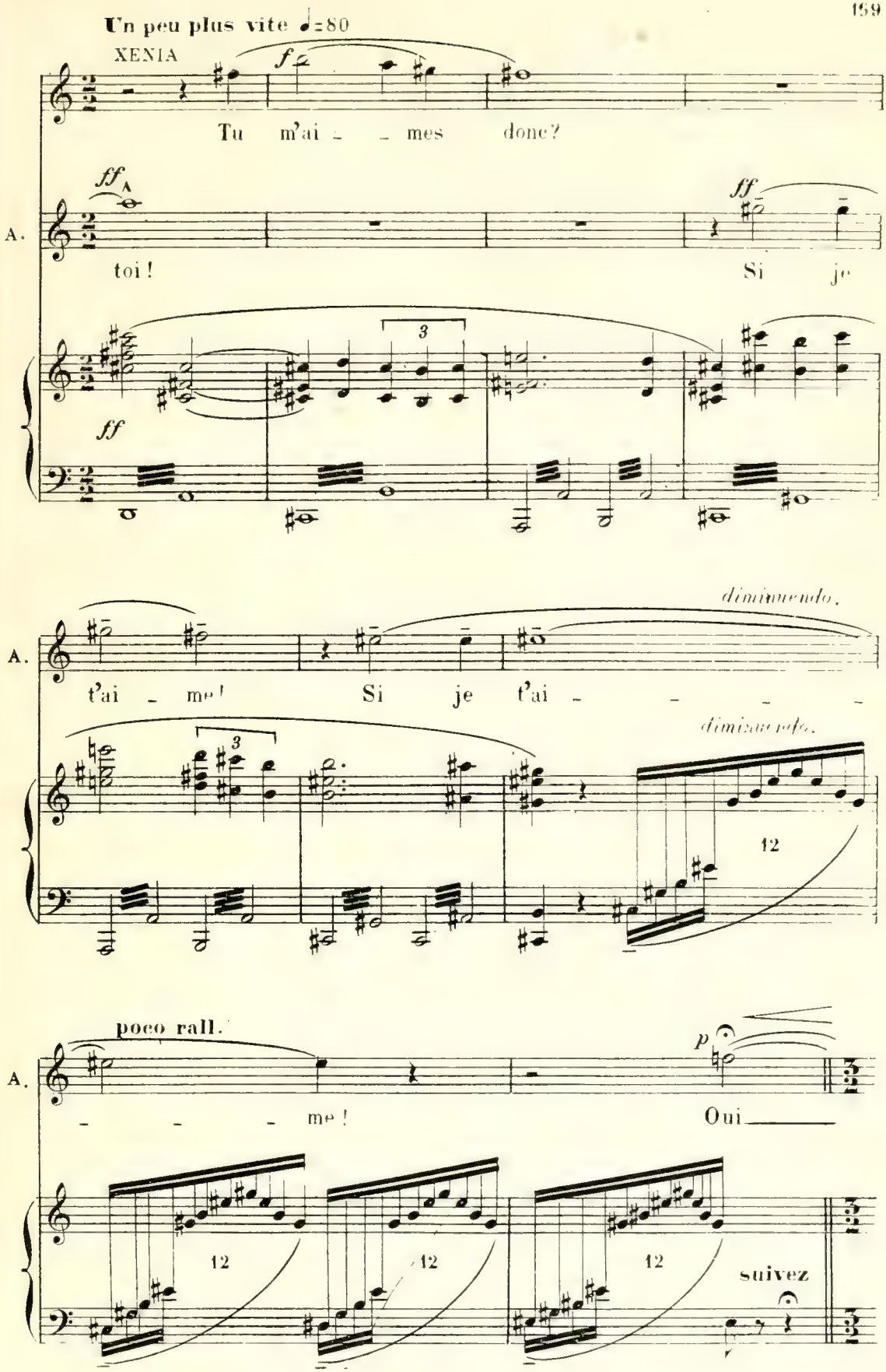
Allargando

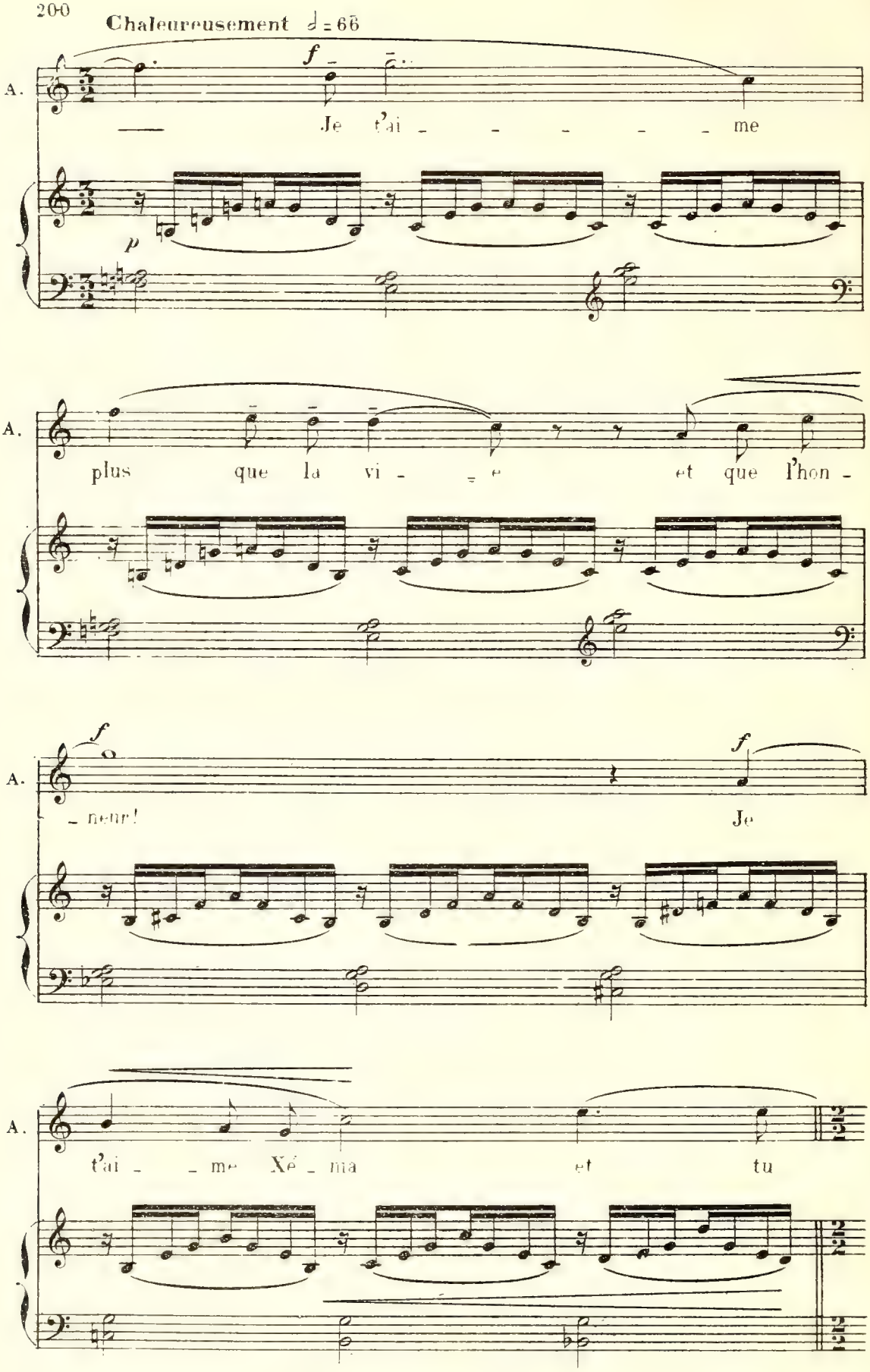
ff

A. C'est dans vos rangs pour ta dé _ fen _ se

ff *ff*


Solennel 𝅗𝅥=65
A.
que je com_bat _ trai de _ sor_mais
J'ab _ ju _
_ re mon pa _ ys!
Je re _
_ nonce à ma foi!
Xé _ nia
_C'est toi ma pa _ trie et ma_re_li_gi _ on c'est
crescendo
m.g.
ff suivez


Un peu plus vite ♩=80
XENIA
f
Tu m'ai - - mes donc?
ff
A.
toi!
ff
Si je
3
ff
diminuendo.
A.
t'ai - me! Si je t'ai - - - -
3
diminuendo.
12
poco rall.
p
A.
- - - me! Oui
12
12
12
suivez

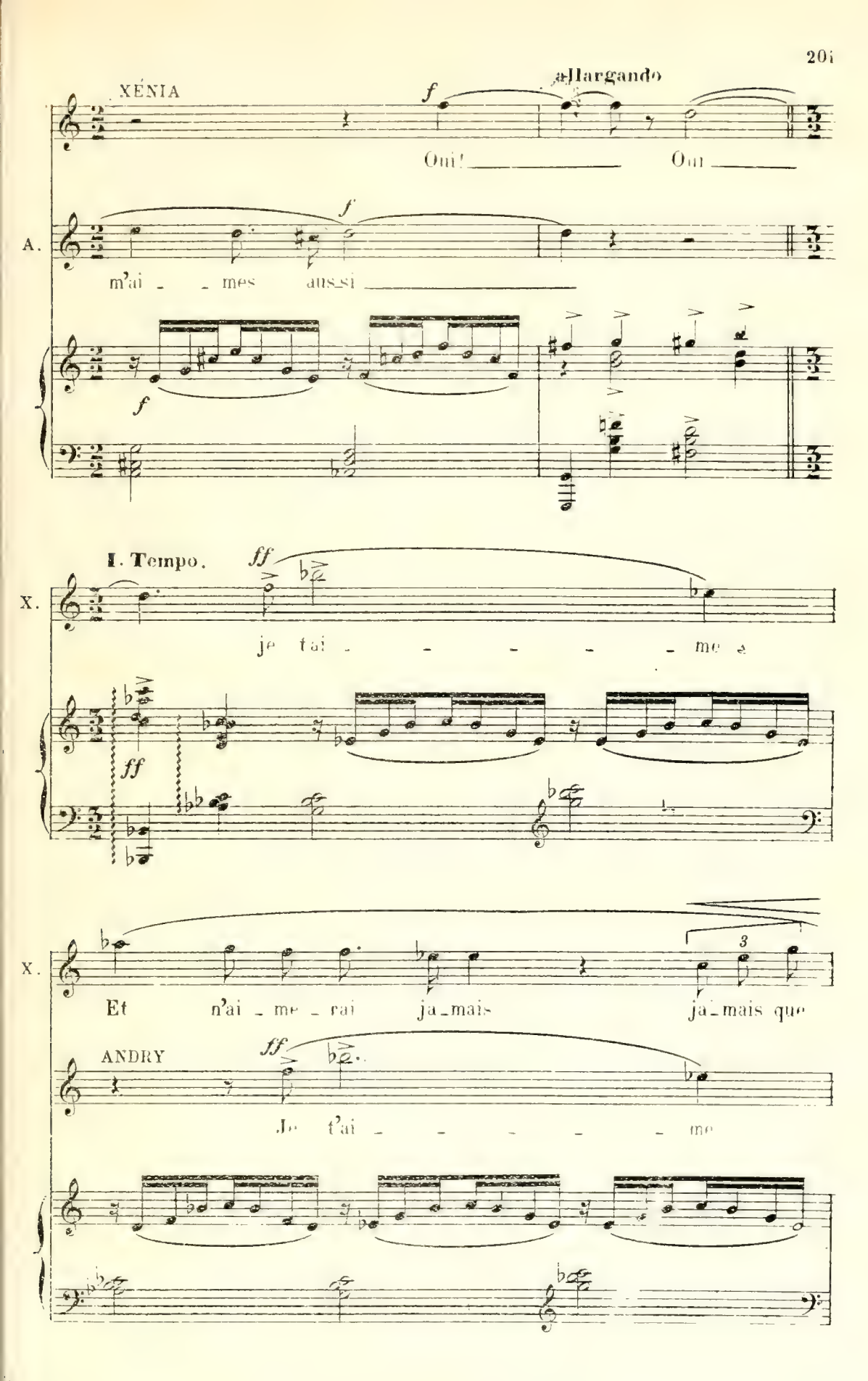

Chaleureusement 𝅗𝅥 = 66

Je t'ai - - - - - me

plus que la vi - - e et que l'hon -

- neur! Je

t'ai - - me Xé - ma et tu


XÉNIA
allargando
Oui! Oui
A.
m'ai - mes aussi
I. Tempo.
X.
je t'ai - - - - - me
X.
Et n'ai - me - rai ja - mais ja - mais que
ANDRY
Je t'ai - - - - - me

X. toi! Je

A. Et n'ai - me - rai ja - mais ja - mais que

cresc.

X. t'ai - - me An - dry mon maî - - - -

ff

A. toi! Je

en élargissant le Mouv^t

X. - tre et mon sei - gneur! Je

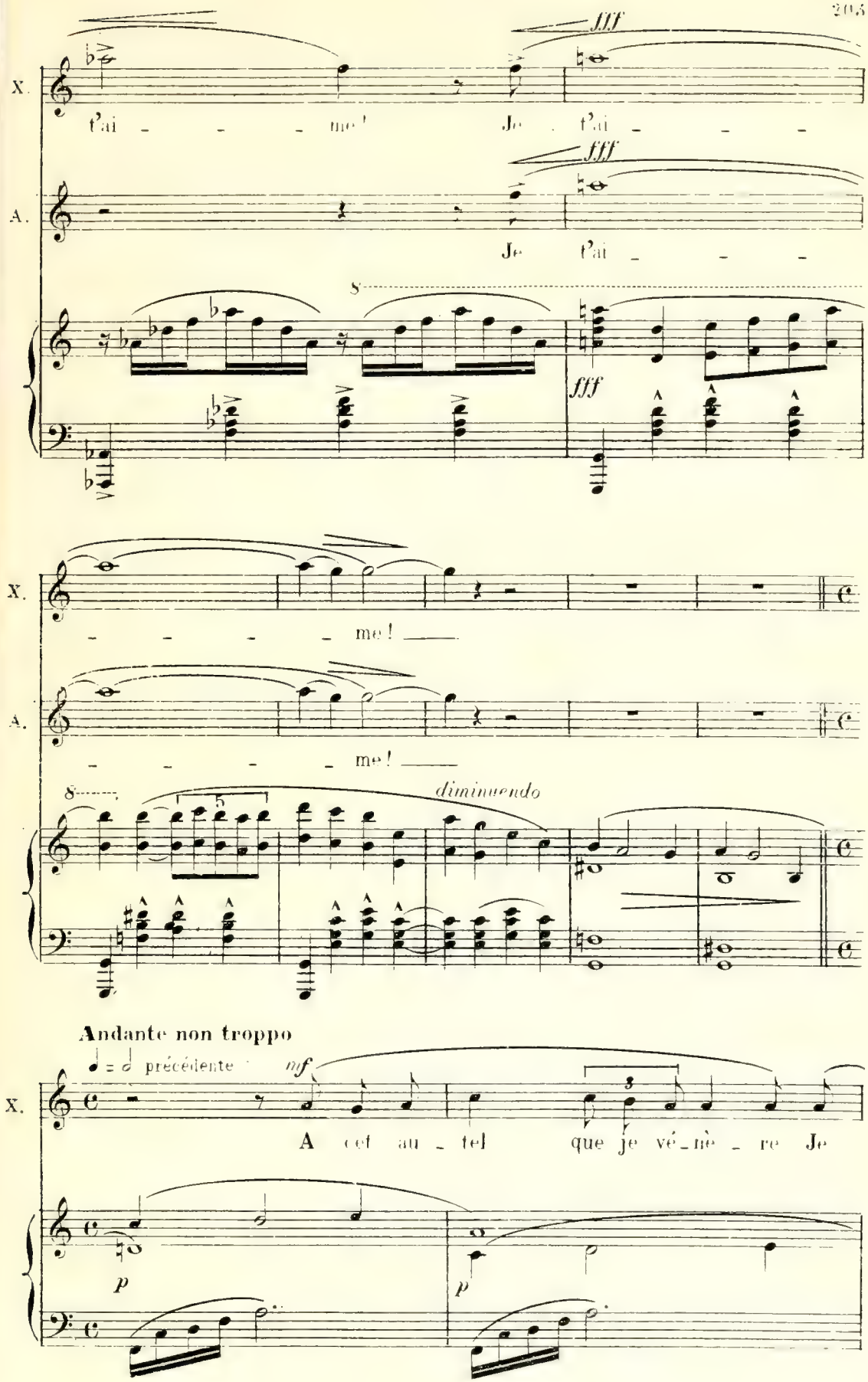
ff

A. t'ai - me Xé - ma! Je t'ai - - me!

crescendo

crescendo

ff


X.
t'ai - - - me! Je t'ai - - -
fff
A.
Je t'ai - - -
fff
fff
X.
- - - - me!
A.
- - - - me!
diminuendo
Andante non troppo
♩ = 𝅗𝅥 précédente
mf
X.
A cet au - tel que je vé - nè - re Je
p
p

X.

veux le ju rer hau_te _ ment

ppp

ANDRY

mf

Et près de toi d'un cœur sin _ cè _ _ re je fe _

p

A.

_ rai le mè _ me ser _ _ ment.

ppp

Ped.

p

X. *mf*
Sei - gneur et

A *mf*
Sei - gneur et

p

X.
vous ô Vier - ge Sain - - te So -

A.
vous ô Vier - ge Sain - - te So -

X.
-yez témoins que notre a - mour D'une flam - me jamais é -

A.
-yez témoins que notre a - mour D'une flam - me jamais é -

X. _tein _ te Brû_le _ ra _____ jus_qu'au der_nier.

A. _tein _ te Brû_le _ ra _____ jus_qu'au der_nier

X. jour _____ *f* Sei _

A. jour _____ *f* Sei _

ff

X. _gneur et vous_ô Vier _ ge Sain _ te Soy _

A. _gneur et vous_ô Vier _ ge Sain _ te Soy _

X. _ ez té_moins ___ que notre a _ mour D'u _ ne

A. _ ez té_moins ___ que notre a _ mour D'u _ ne

f

X. *ff* flam _ _ me ja_mais é _ tein _ _ te Brû _ le _

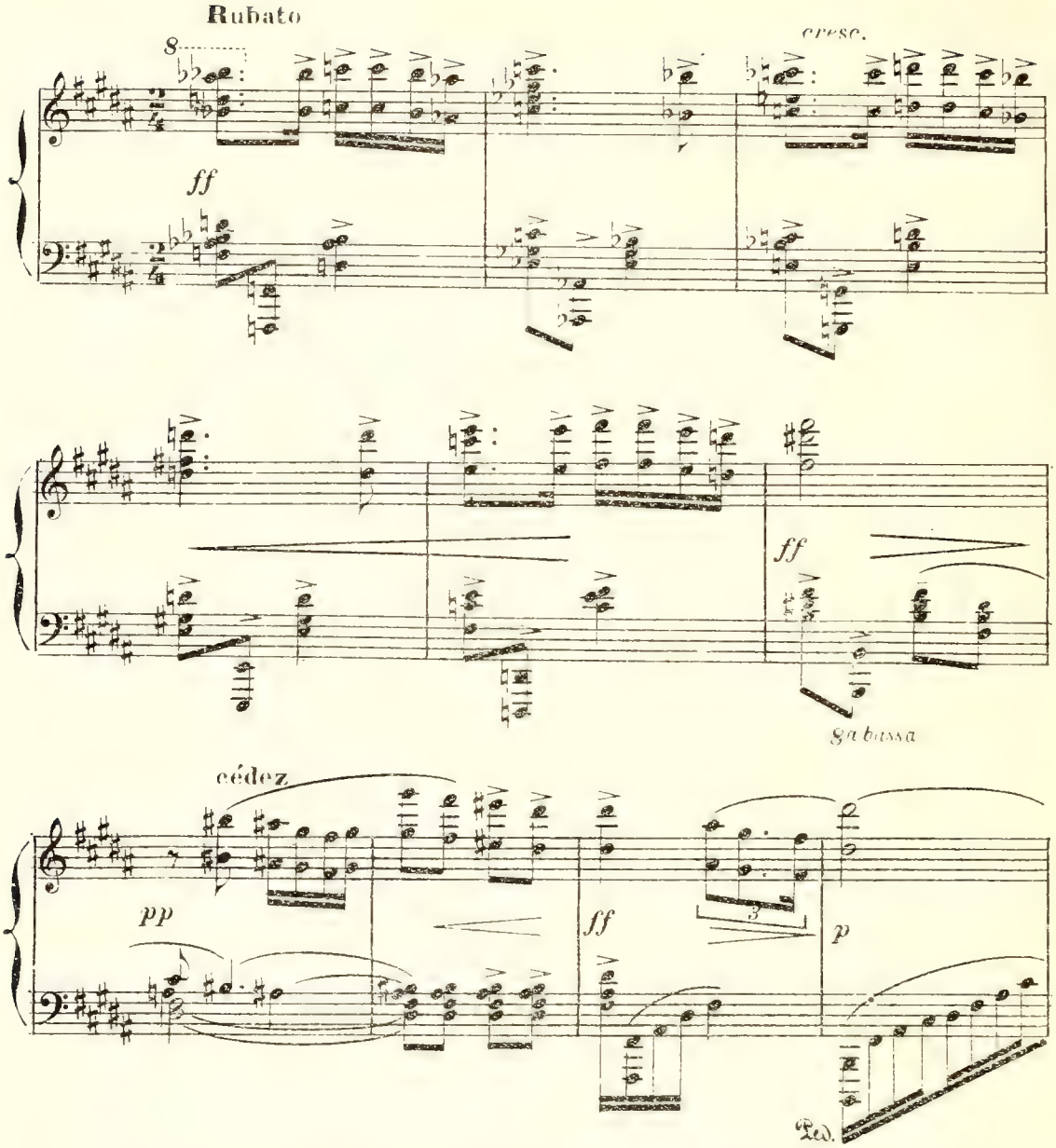
A. *ff* flam _ _ me ja_mais é _ tein _ _ te Brû _ le _

ff

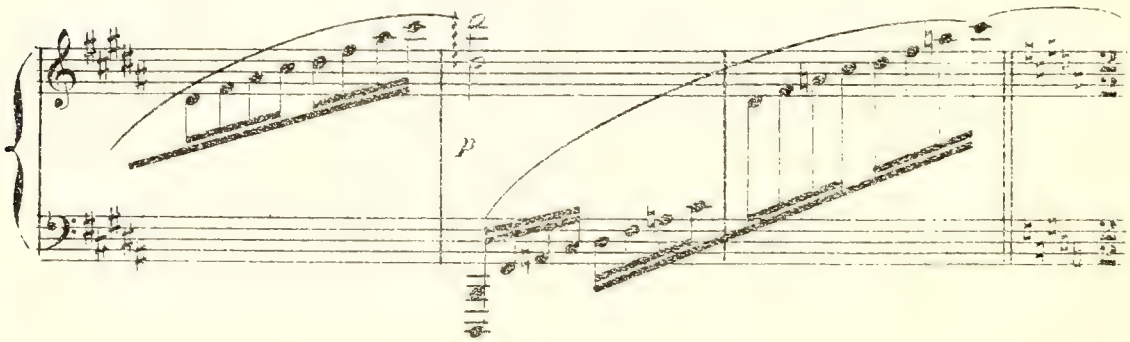
X. *p* _ ra jusqu'audernier jour ! ___

A. *p* _ ra jusqu'audernier jour ! ___

pp



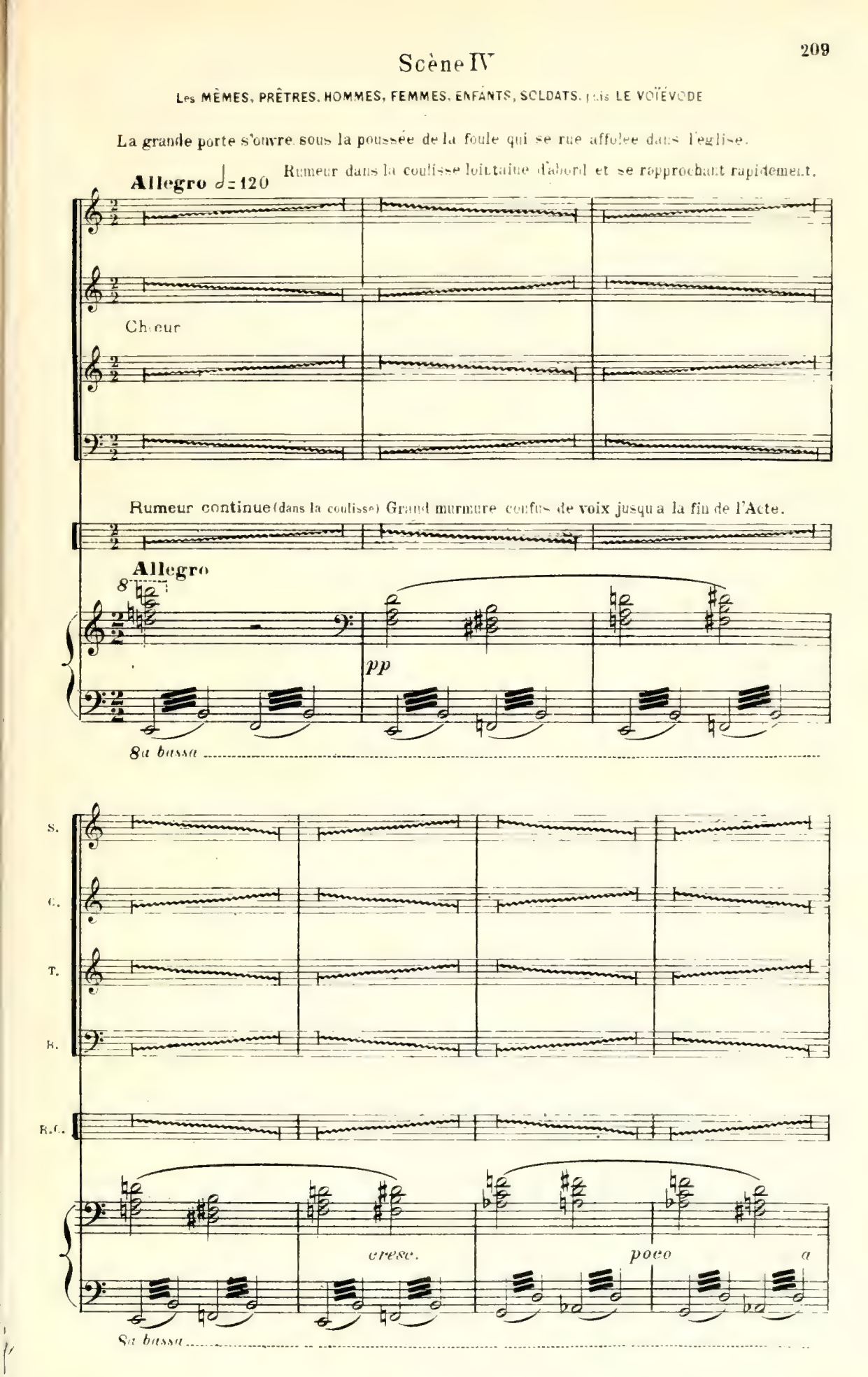
Tous deux, agenouillés sur les marches de l'autel, les mains unies se contemplent longuement. Soudain tout un tumulte, des cris confus, des sons de trompettes et de tambour retentissent au dehors, puis:



Scène IV

Les MÊMES, PRÊTRES, HOMMES, FEMMES, ENFANTS, SOLDATS, puis LE VOÏÉVODE

La grande porte s'ouvre sous la poussée de la foule qui se rue affolée dans l'église.



Arrachés à leur extase par ce tumulte et ces cris de désolation, Audry et Xénia se sont

S.

C.

T

B.

R.C.

poco

8a bassa

relevés. Audry reste auprès de l'autel. Xénia descend vers le milieu de l'église et rencontre

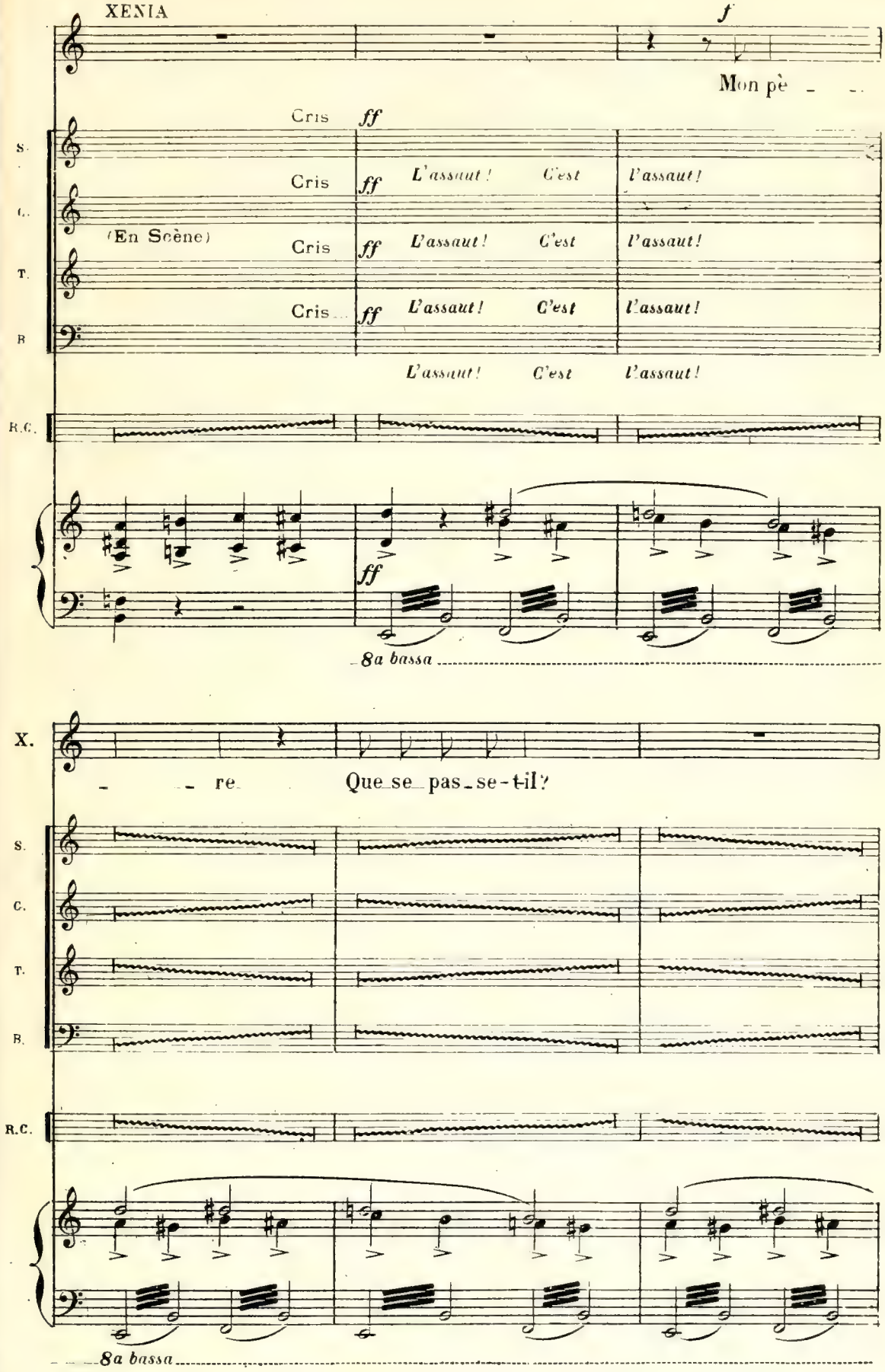
S.

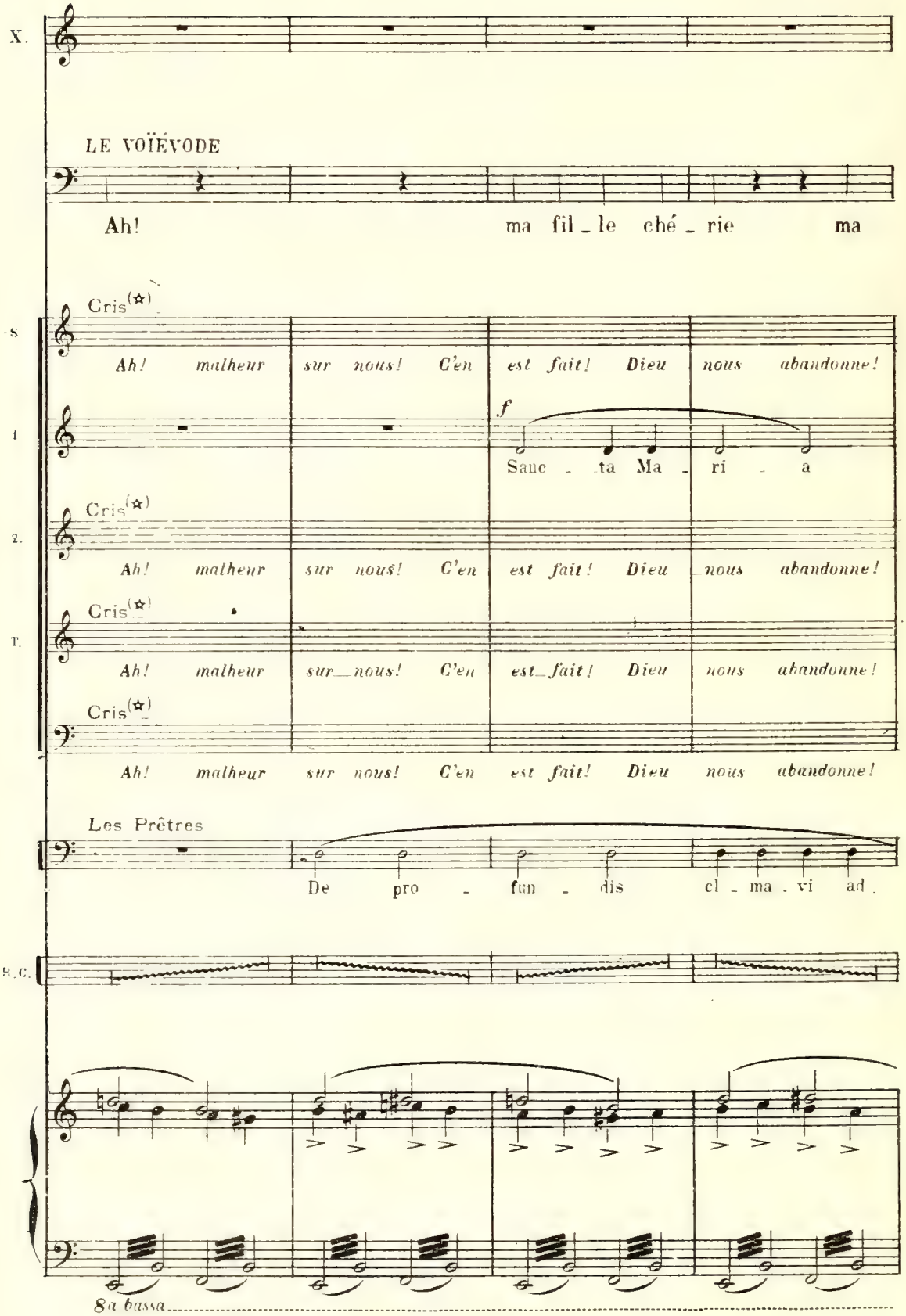
C.

T.

B.

R.C.


XENIA
f
Mon pè - - re
Cris ff
S.
Cris ff L'assaut! C'est l'assaut!
C.
(En Scène)
Cris ff L'assaut! C'est l'assaut!
T.
Cris ff L'assaut! C'est l'assaut!
B
L'assaut! C'est l'assaut!
R.C.
ff
8a bassa
X.
- - re Que se pas-se-t-il?
S.
C.
T.
B.
R.C.
8a bassa



(☆) Ce texte doit être crié individuellement et sans ordre, en intervertissant à volonté les mots et les phrases.

X.

le V.

chère et mal_heu _ reuse en_fant Je te cher _ chais

S.

Il ne nous reste qu'à mourir! Nous sommes bien perdus! Dieu

A.

Ma _ _ ter De _ i O _ _ ra pro pec _ ca _

C.

Il ne nous reste qu'à mourir! Nous sommes bien perdus! Dieu

T.

Il ne nous reste qu'à mourir! Nous sommes bien perdus! Dieu

B.

Il ne nous reste qu'à mourir! Nous sommes bien perdus! Dieu

P.

te Do _ _ mi _ ne Do _ _ mi _

R.C.

8a bassa

(Mouvement d'Andry)

X. Pour mou_rir?

le V. pour mou_rir a_vec toi! Hé _ las!

S. *nous abandonne! Quelle mort affreuse! Nos enfants! Hélas!*

1. _to _ ri _ bus Sanc _ ta Ma _ _ ri _ a Ma _ _ ter

C.

2. *nous abandonne! Quelle mort affreuse! Nos enfants! Hélas!*

T. *nous abandonne! Quelle mort affreuse! Nos enfants! Hélas!*

B. *nous abandonne! Quelle mort! affreuse! Nos enfants! Hélas!*

F. _ne ex _ au _ di _ vo _ cem me

R.C.

8a bassa

X.

le V.

J'es_pé_rais du se_cours Mais il n'est pas ve_nu!

(Les cris continuent de plus

S.

Dieu nous abandonne! Il nous a_condamnés!

1. C.

De_i O_ra pro pec_ca_to_ri_bus

2.

Dieu nous abandonne! Il nous a condamnés!

T.

Dieu nous abandonne! Il nous a condamnés!

B.

Dieu nous abandonne! Il nous a condamnés!

P.

_am De pro_fun_dis cla_ma_vi ad

R. C.

8va bassa

X.

le V.

Et voici que nos en - ne - mis vont nous donner

plus aigus)

S.

1. C.

Ma - ri - a o - ra pro no - bis Vir - go

2.

B.

P.

te Do - mi ne Do - mi -

B.C.

8a bassa

(Tandis que le

X.

le V.

un fu_ri_eux as_sant que nous ne pourrons re_pous_ser !

S.

1.

Ma ter ex_au_di nos Vir_go

2.

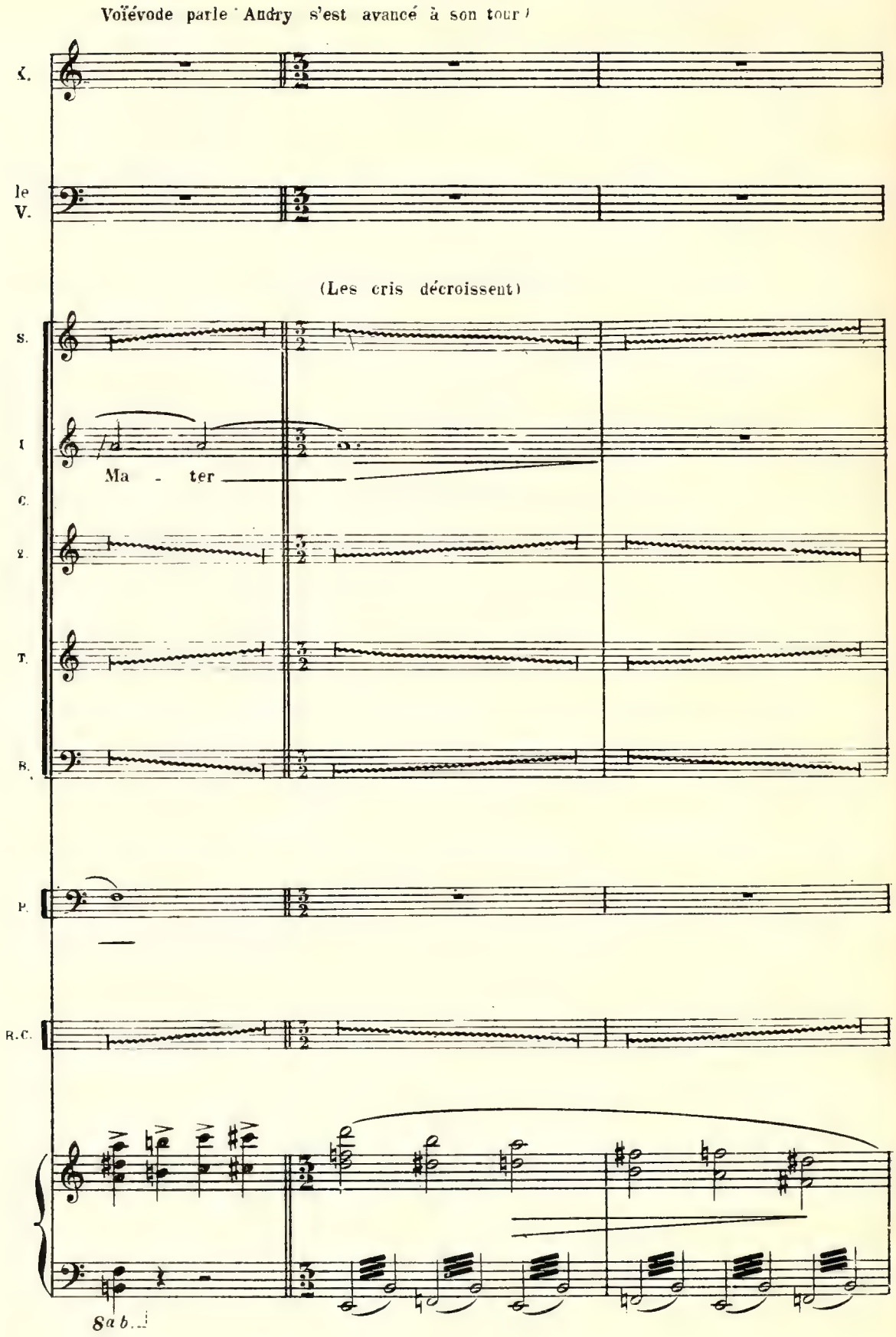
T.

B.

P.

ne ex_au_di v_cen me am

8a bassa


Voïévode parle Andry s'est avancé à son tour)
S.
le V.
(Les cris décroissent)
S.
I
Ma - ter
C.
2.
T.
B.
P.
R.C.
8a b...

QUELQU'UN dans la Foule le voit et s'écrie

f

Voy - ez! Voy - ez! Un

le V.

(les cris cessent)

S.

C.

T.

B.

P.

R.C.

p

de nos en-ne - mis un co - saque est i -

R.C.

stringendo molto

ANDRY *f*

Je ne suis pas un en_ne_mi

Q.q. *ff*

_ci A mort

S. *ff*

Un co_saque i_ci! A mort le co_sa_que A mort!

C. *ff*

Un co_saque i_ci! A mort le co_sa_que A mort!

T. *ff*

Un co_saque i_ci! A mort le co_sa_que A mort!

B. *ff*

Un co_saque i_ci! A mort le co_sa_que A mort!

B.C.

Ped.

(comme un grand cri de rage)

S.

Ah!

C.

Ah!

T.

Ah!

B.

Ah!

B.C.

XÉNIA (à la foule)

Beaucoup moins vite ♩ = 84

Ar_rê_tez! Je re_ponds de lui!

S. Ha!

C. Ha!

T. Ha!

B. Ha!

B.O.

Trompette dans la coulisse

long.

(à son père)

X. Oui je ré_ponds du che_va_

B.O.

X.

_lier An_dry que j'ai con _ quis à no_tre

R.C.

(Mouvement et long murmure dans la foule)

X.

cau _ se.

R.C.

ff *sfz*

X.

f

Mais cher An_dry quand les co _ sa _ ques se_ront les maî_tres

R.C.

pp

X.

de la vil _ le tu sais quel sort af_freux

X.

m'est ré_ser _ vé

Allegro ♩= 160

ANDRY violemment

A leur fu _ reur je sau _ rai te sous_trai _ re ou

A.

bien je pé_ri _ rai!

LE VOÏÉVODE

f

Que dîtes-vous?

Tempo I° ♩= 84

avec énergie

f

Je dis qu'il faut lut_ter

Grand murmure dans le chœur

p

8a bassa

8a bassa

(à la foule)

Le voul _ lez - vous?

A.C.

Allegro ♩=120

A.

SOPR. *ff*

Oui, oui, lut - tons

CONTR. *ff*

Oui, oui, lut - tons

TEN. *ff*

Oui, oui, lut - tons

BASS. *ff*

Oui, oui, lut - tons

B.C.

8a bassa

Solennel ♩=63

A. *f*

O

S. dé - fen - dons - nous!

C. dé - fen - dons - nous!

T. dé - fen - dons - nous!

B. dé - fen - dons - nous!

B.C.

8

pp

8a bassa

A.

— chè - re Xé - nia

B.C.

A.

ff

Pour toi — je vais com -

B.C.

ff

cresc.

A.

- bat - tre Et je vain - crai — pour

Molto allargando

B.C.

ff

Allegro 126 = 𝅗𝅥

En serrant le Mt. jus_

A.

fff

toi!

Cris, acclamations de tout le chœur.

Aux remparts! Au combat!

RIDEAU rapide

fff sfz sfz

qu'à la fin

f f

8

Molto string.

f ff

Ped.

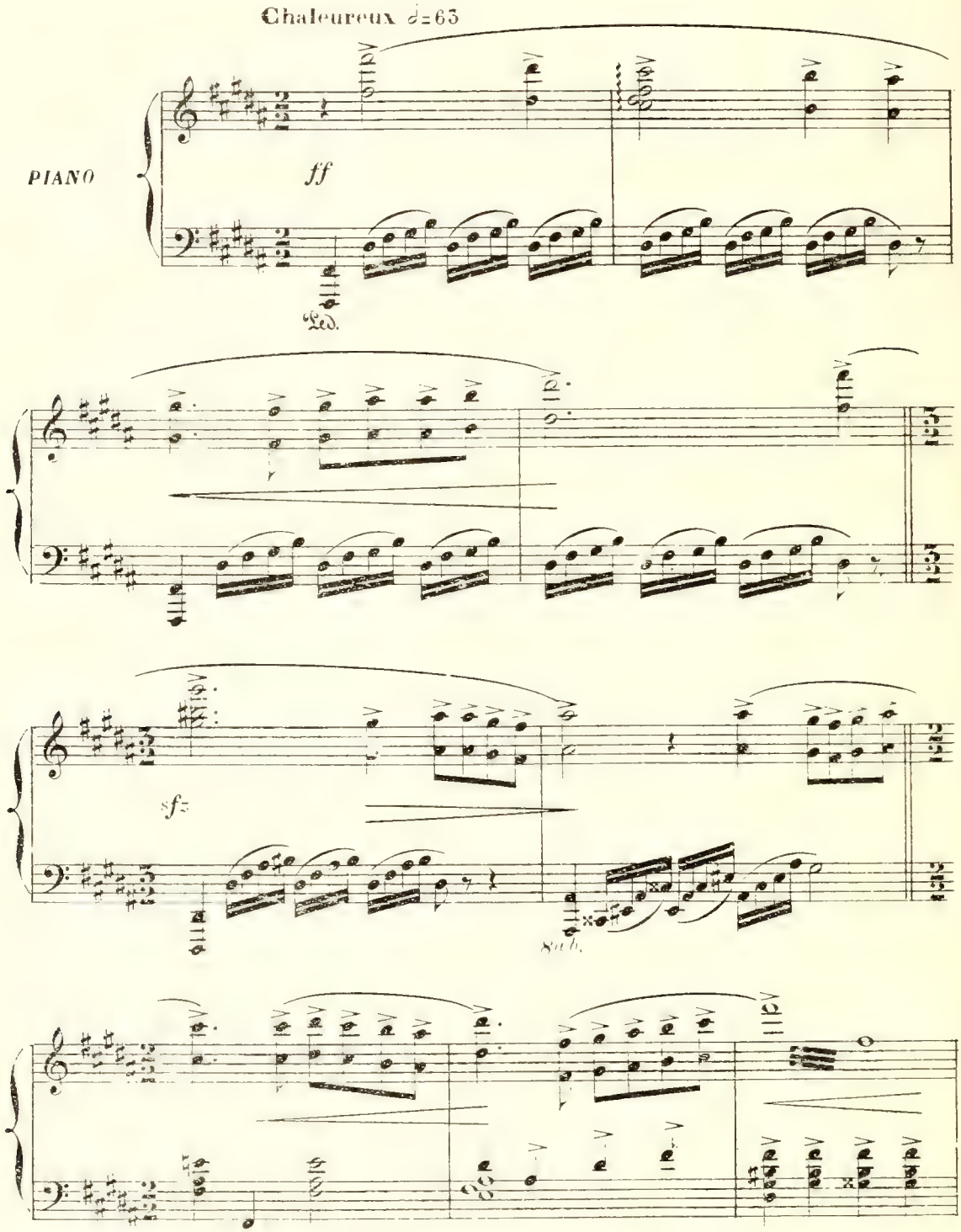
ffff

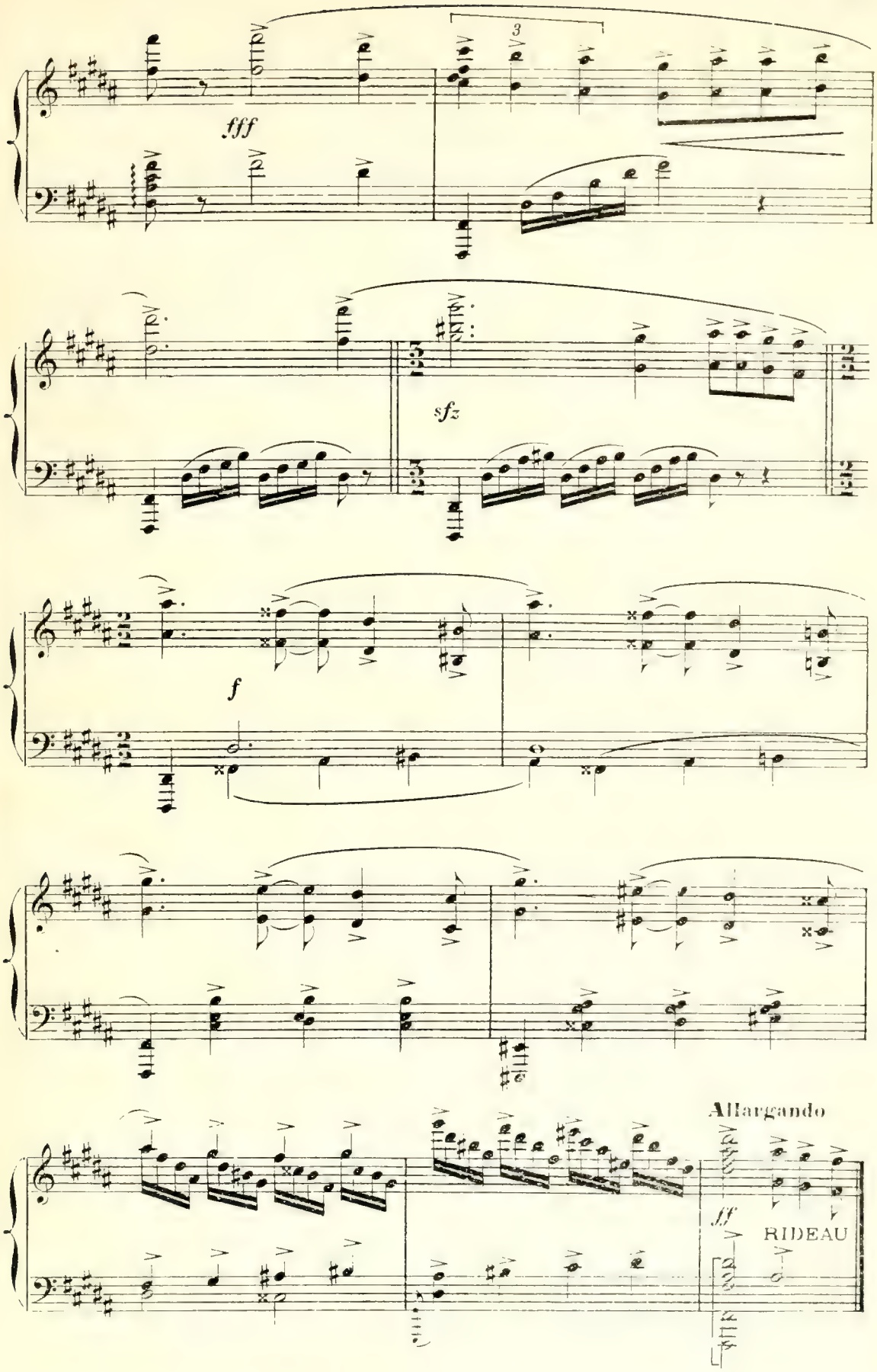
FIN du 2e ACTE

ACTE III

Le Palais du Voïévode

Une vaste salle donnant sur une autre salle par de larges ouvertures que peuvent fermer des tapisseries. A droite, une fenêtre. A gauche, la porte de l'appartement de Xénia. La galerie et la salle du fond sont brillamment illuminées.



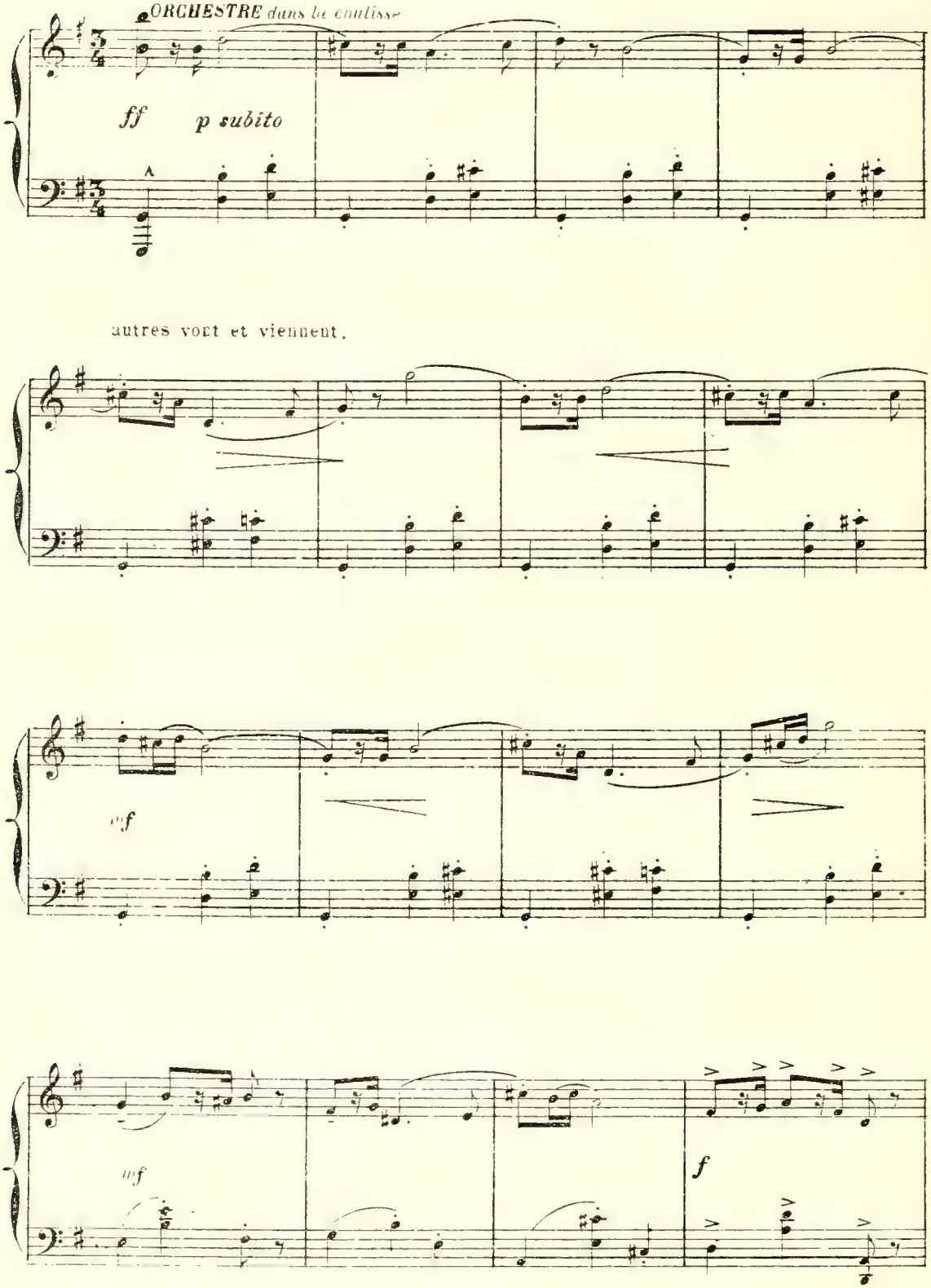

fff
sfz
f
Allargando
ff
RIDEAU

Scène I

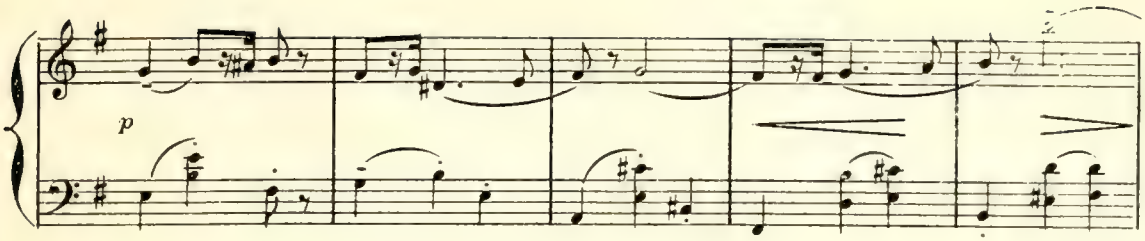
XENIA, DAMES et SEIGNEURS POLONAIS

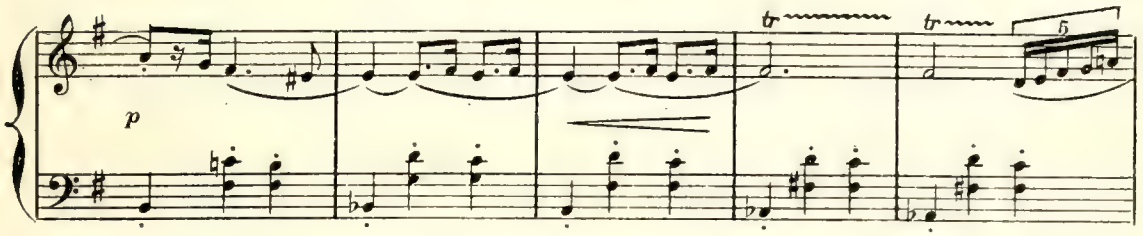
Dans la coulisse, musique. Sur la scène Xénia et quelques couples dansent. Les

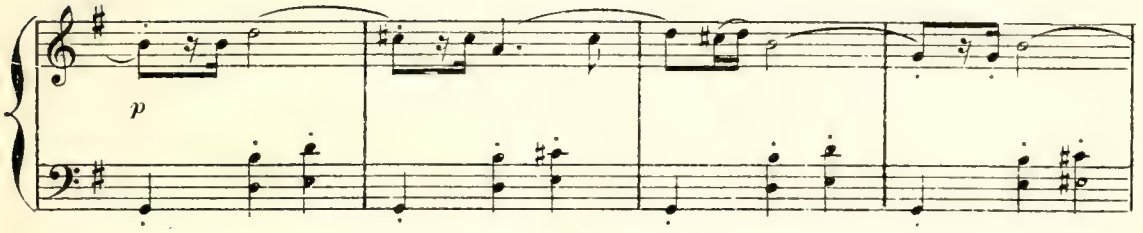
Mt de Mazurka

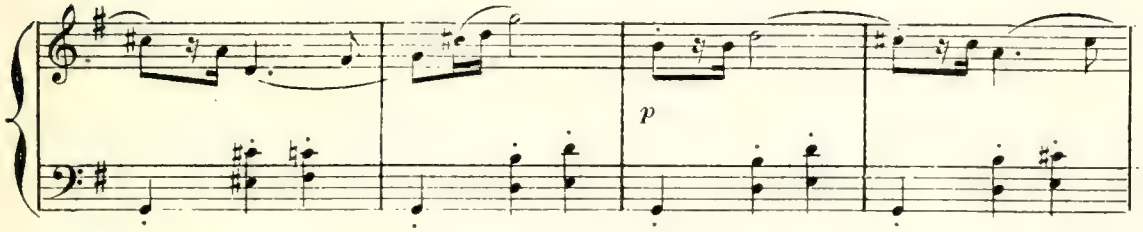


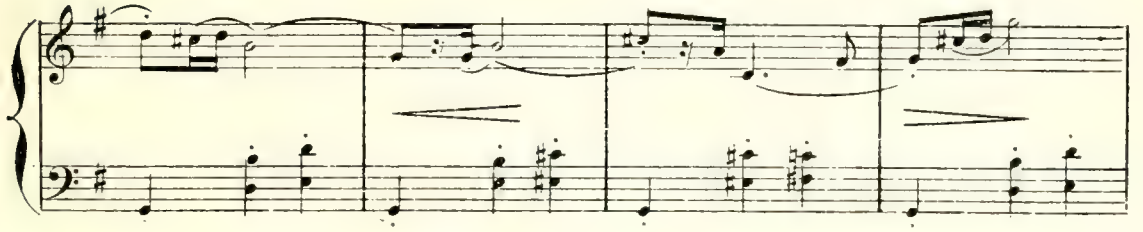
autres vont et viennent.

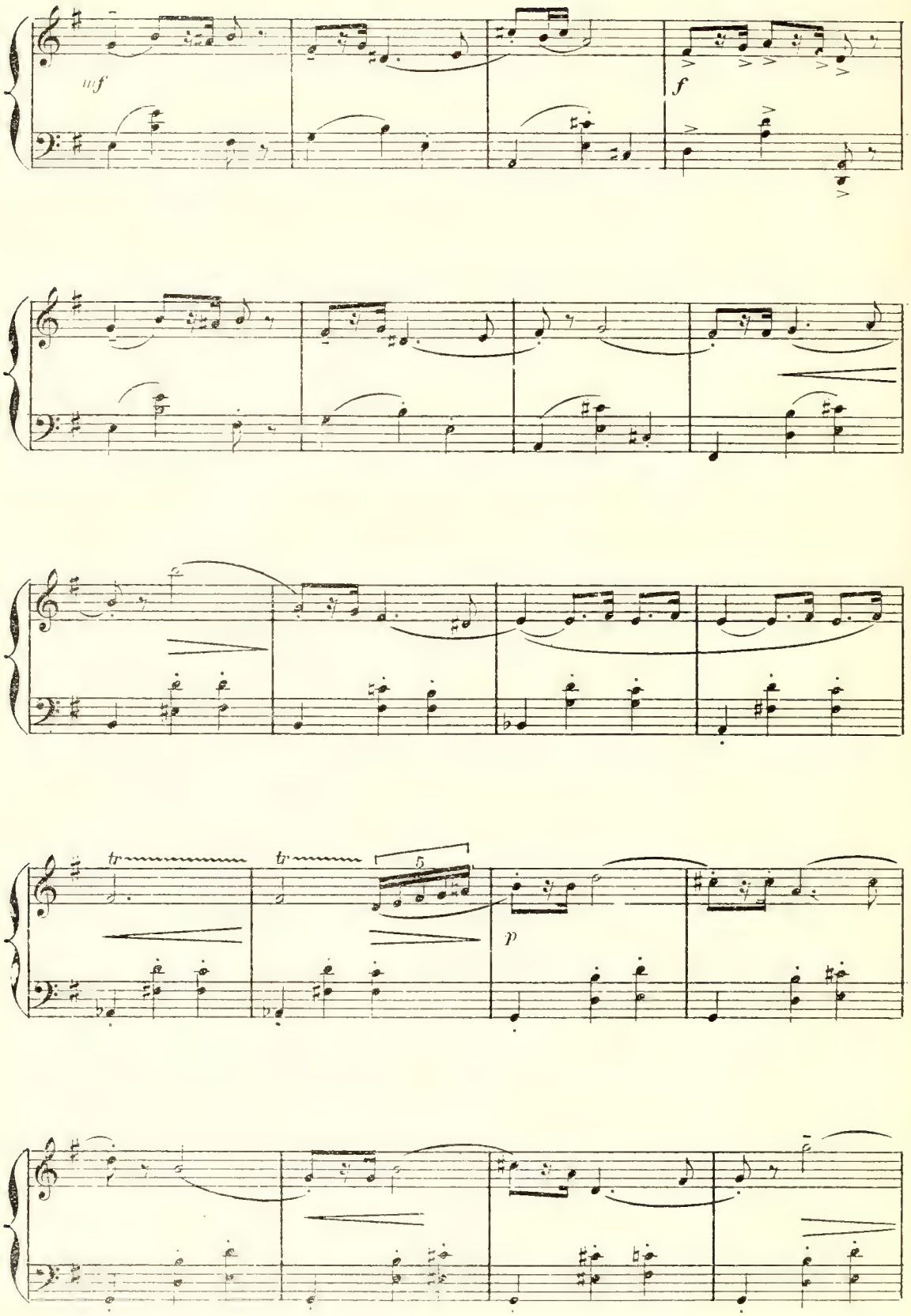

p


p
tr
tr
5

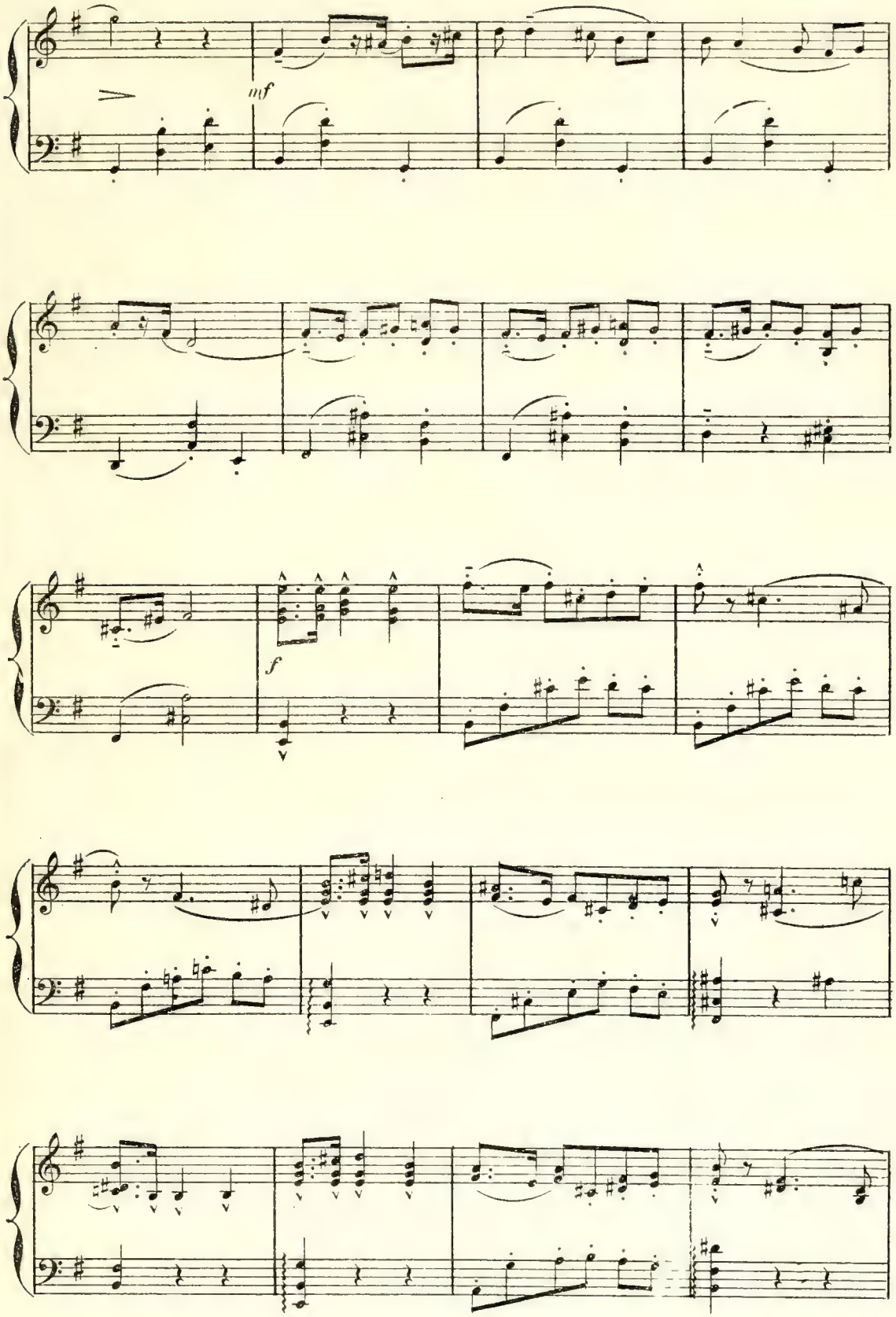

p

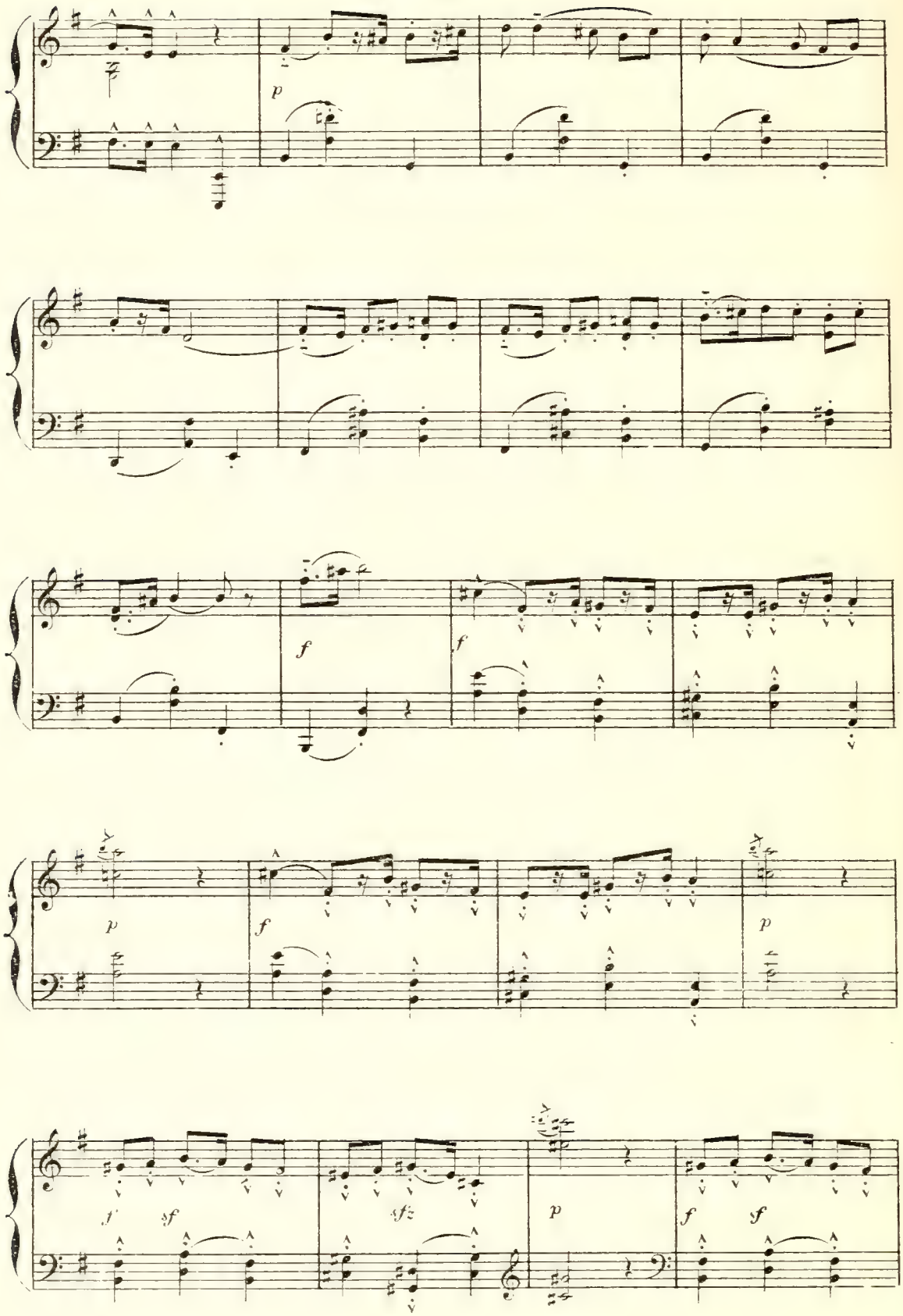

p

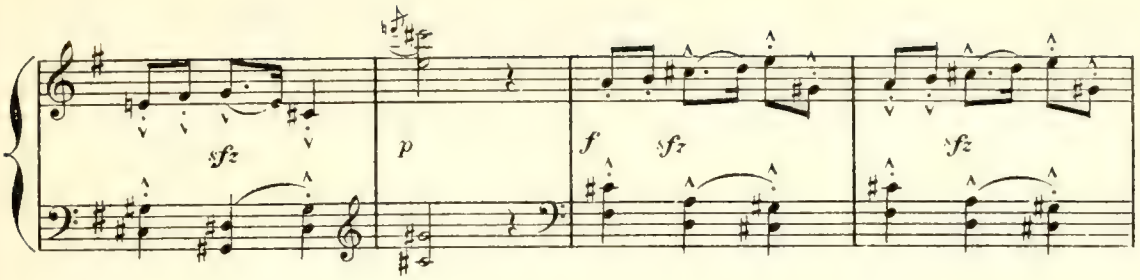


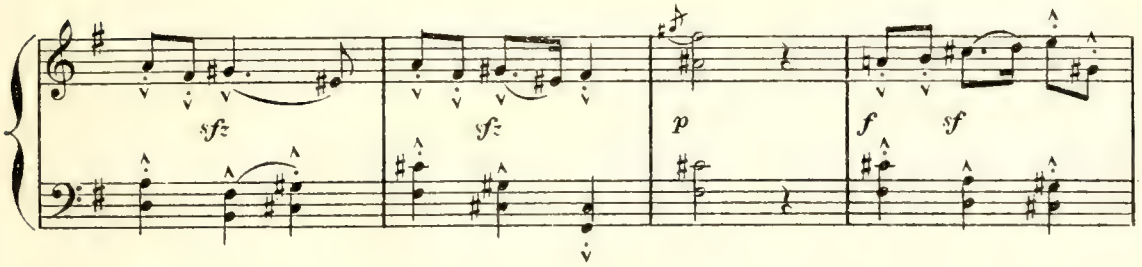


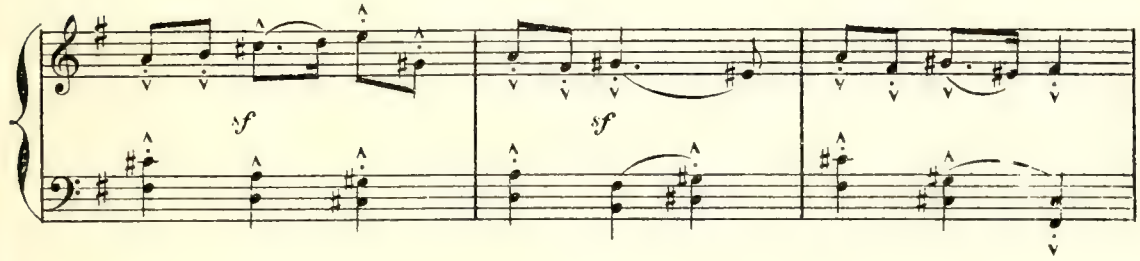
A.C.

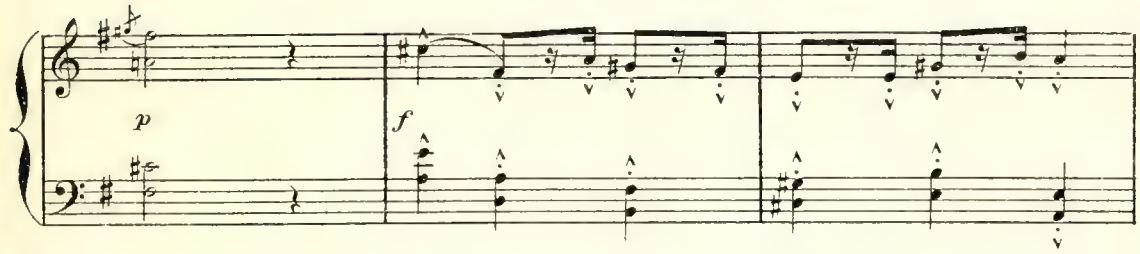

mf
f


p
f
f
p
f
p
f
sf
sfz
p
f
sf

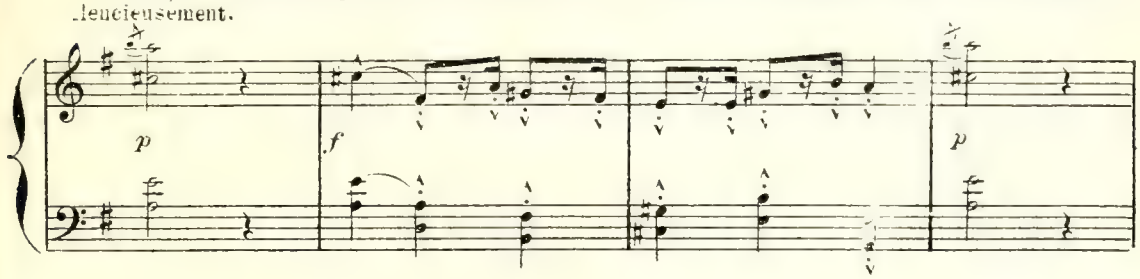


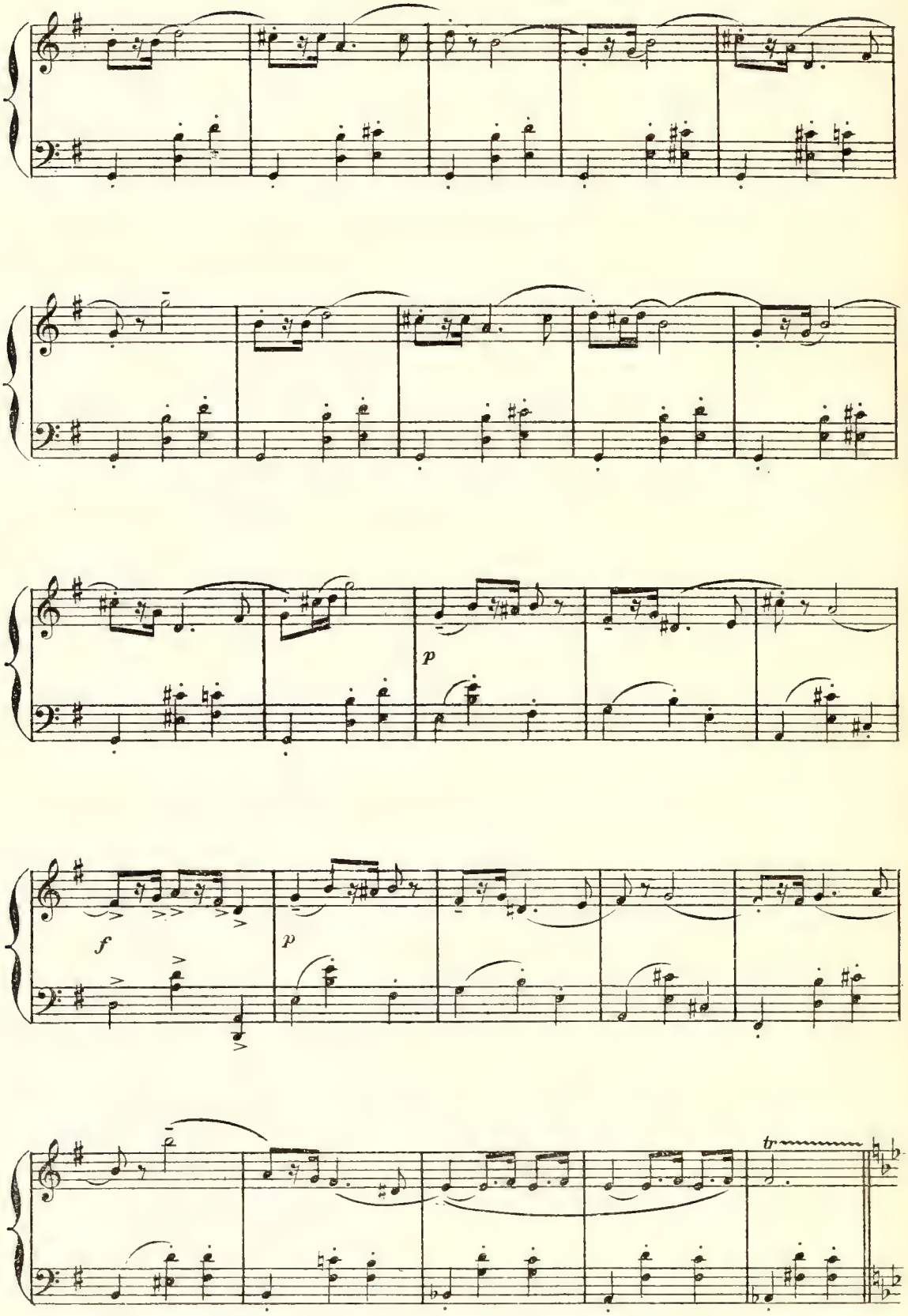


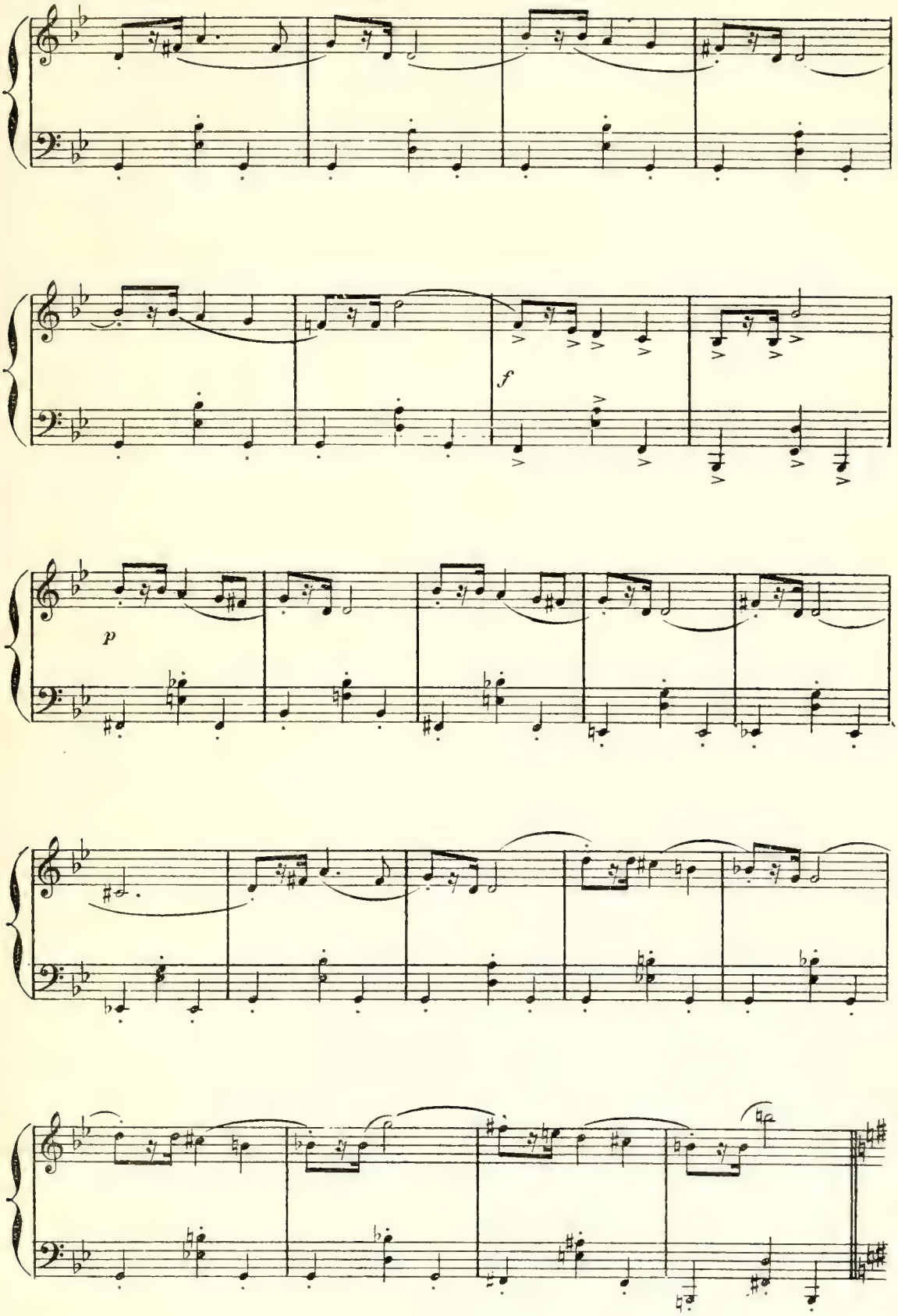




Dans la salle du fond parait le Voïévode avec Andry magnifiquement habillé; en traversant la salle, il s'arrête auprès de divers groupes où le Voïévode présente Andry qui s'incline silencieusement.




p
f
p
tr


f
p

Au moment où le Voïévode et Andry vont entrer dans la galerie, on entend au dehors une marche funèbre. Andry tressaille, s'éloigne brusquement du Voïévode et descend dans la galerie où il reste à l'écart plongé dans de sombres réflexions.

p

Tambour dans la Coulisse

1er SEIGNEUR

mf

D'où viennent ces ac - cents

mf

lu - gu - bres? Lorsque le palais est en fê - te?

f

1ers.

La vil_le serait-elle en deuil?

p

(Clameurs très éloignées dans la coulisse)

Le double plus lent

2d SEIGNEUR

mf

Rassurez-vous, ce sont des prisonniers, sans

Tromp. dans la Coulisse

Cependant le Voïévode a fait signe aux musi_ciens et aux danseuses de reprendre leurs airs et leurs évolutions interrompus, pour dominer ces bruits sinistres, puis il entre dans la gale_

2d S.

dou_te Qu'on mène au suppli_ce!

Scène II

LES MÊMES, LE VOÏÉVODE, ANDRY, SIRKA et des JEUNES FILLES
qui viennent en cortège chercher Xenia qu'elles entourent

rie et vient retrouver Andry.

1º Tempo

p

LE VOÏÉVODE

(à Andry) mf

Qu'as-tu, mon fils?...

mf

le V.

D'où vient que ton vi - sa - ge su-bi-te-ment s'est as-sombri?

ANDRY

mf

Ah! vous de-vez bien le com-pren - dre! C'est ce

f

A. glas que je viens d'en - ten - - dre Et qui ré - son - ne

p

A. dans mon cœur! — Par - mi ces pri - sonniers.

A. Je sais que mon pè - re

mf

LE VOÏÉVODE

A - chève!

tr

p

A. a pu le sabre au poing se fray - er un pas - sa - - ge

A.

Et du combat est sor_ti sain et sauf ! Mais

f *p*

A.

mon frè_re Yé_gor.....

LE VOÏÉVODE

(vivement) *mf*

Ton frè_re en_

le V.

_tre nos mains n'est pas tom_bé; Il a pu s'échapper aus_si; Tu n'as

p

le V.

rien à crain_dre pour lui, Je te le ju_re!

f

le V.

mf

Rassu_re - toi! Et re_

SOPRANI

p

p Elle est char_man - - te

TÉNORS

p

Elle est char_man - - te

p

Orch.

Il lui montre Xénia, en costume de mariée, suivie de Sirka et entourée de jeunes filles.) Andry se retourne sur le geste du Voïévode; à la vue de Xénia sa physionomie s'éclaire et il murmure avec extase:

le V.

_gar_de qui vient vers toi!

p

Elle est char_man_te

PASSES

p

Elle est char_man - te

tr

tr

tr

Andante ♩.=66

ANDRY

mf

Xénia! Xé - nia! Qu'elle est

p

(Sur le passage de la jeune femme s'élève de la foule un murmure d'admiration)

A.

bel - le!

CONTRALTI

pp

Char-

TENORS

pp

Char - man - te!

En allant à la rencontre de la mariée la foule des Invités et Invitées s'est retirée dans la salle du fond. Xénia escortée de Sirka et des jeunes filles descend dans la galerie où il n'y a plus que

XÉNIA (s'approchant de son père et lui tendant son front)

mf Mon pè - re

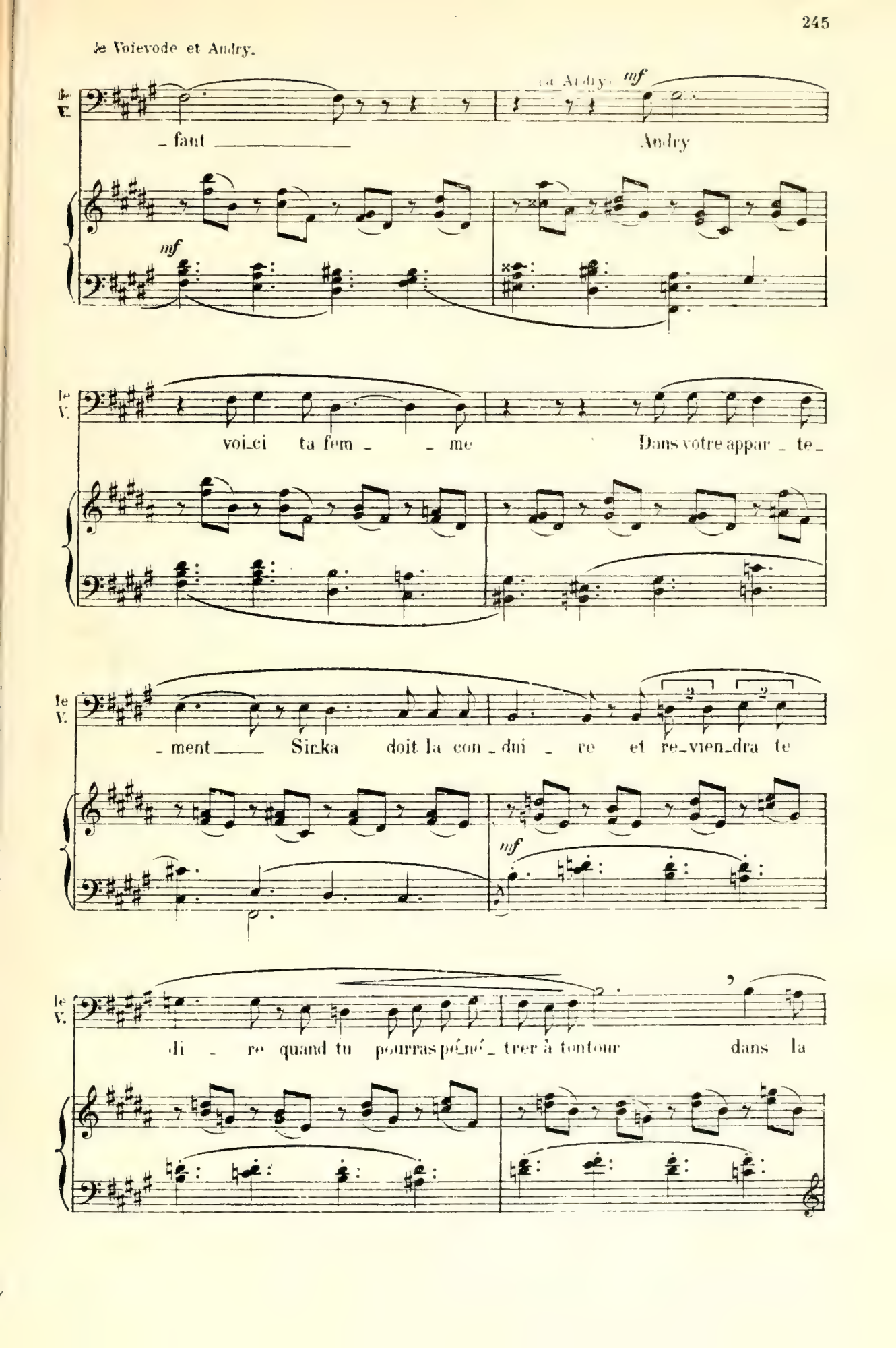
LE VOÏÉVODE

(l'embrassant)

mf Chere en-

- man - te!

le Voïevode et Andry.



(Il serre la main d'Audry et s'en va dans la salle du fond où ses hôtes prennent congé de lui.)
(Sirka est sur le seuil, entourée de jeunes filles.)

V.

chambre discrè - te où t'at - ten - dra l'a - mour!

UNE JEUNE FILLE

A demain Xé - nia!

Six Jeunes Filles

A de - main à de - main!

Même Mouv!

XÉNIA

A de - main mes a - mies!

X.

An - dry à tout-à -

X.

l'heu - re!

ANDRY

f *p*

O Xé - nia La

f

mf

Rit. **a Tempo** (Xénia disparait par la gauche avec

A.

joie em-plit mon cœur!

p *p*

Sirka. Les jeunes filles remontent dans la salle du fond. On ferme les tapisseries et Andry se trouve seul dans la galerie.)

TENORS

p

Char - man - - - te

CONTRALTI

2 p

Char - man

mf

C.

p

SOPRANI et CONTRALTI dans la coulisse

p

Ah!

TENORS dans la coulisse

p

Ah!

En retenant un peu le Mouv!

ANDRY

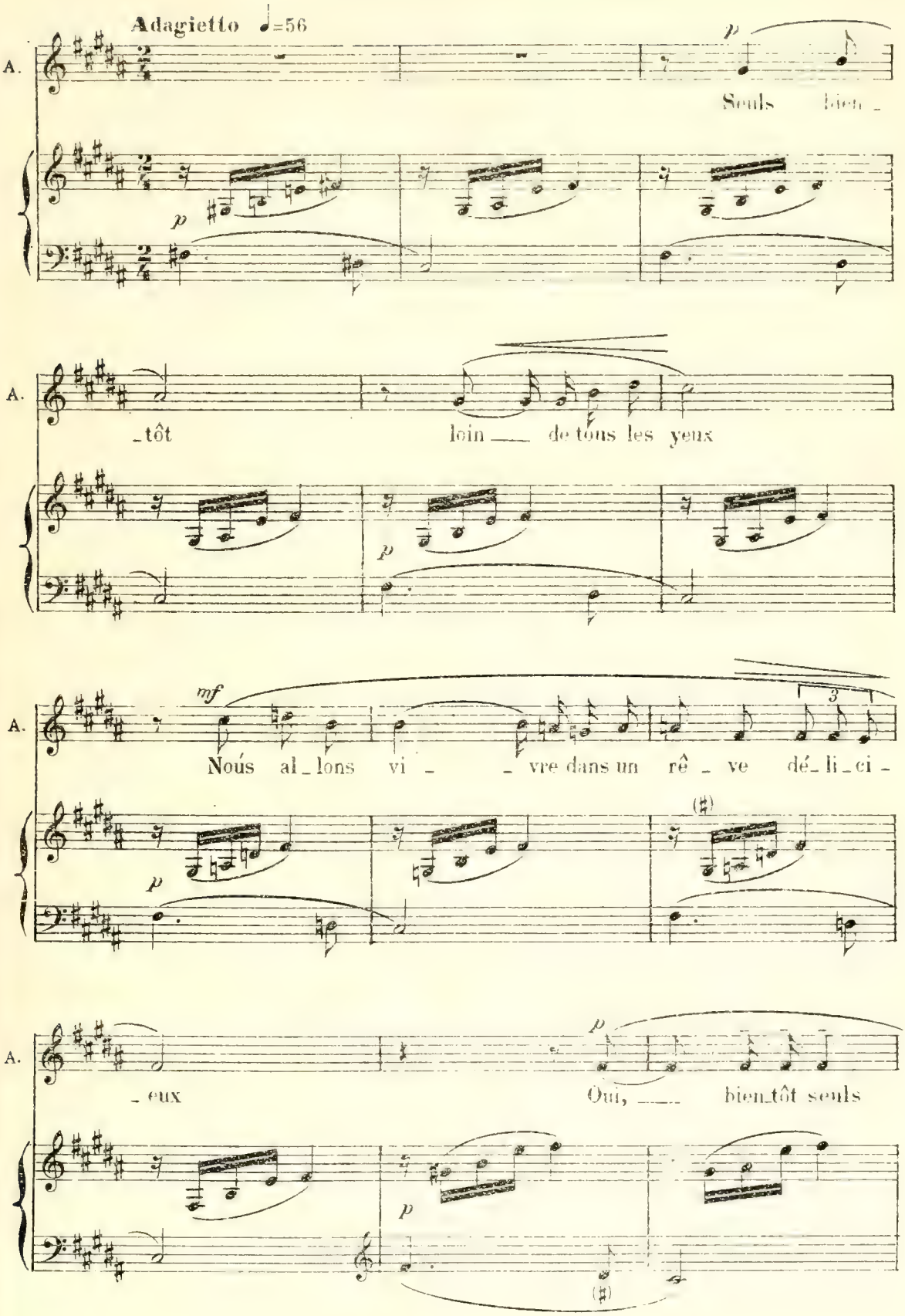
p

Cet_te journée en_fin s'a - chè - ve!

S.
C.
T.

Scène IV

ANDRY seul


Adagietto ♩=56
A.
Seuls bien_
_tôt loin ___ de tous les yeux
Noús al_lons vi _ _ vre dans un rê _ ve dé_li_ci_
_eux Oui, ___ bien_tôt seuls

A.

tous deux en_sem_ _ble

cresc. *poco a poco*

Un peu plus animé.

A.

Pro_té_gez notre a_mour, Sei_gneur!

en revenant au Mouvt **Cédez**

A.

Car je suis in_digne et je trem_ _ble d'un tel bon_

f *ff* *p*

(Sirka rentre par la gauche)

A.

_heur!

p

Andantino ♩ = 76

p *mf*

SIRKA *p*

Sei_gneur Andry Xé_nia vous at_tend!

ANDRY *mf*

A

mf

A.

toi mer_ci, mes_sa_gè_re de joie!

Un peu plus vite

mf

(Sirka sort par la droite)

A.

mf

Plus d'obs_tacle en_tre

A.

mf

nous! Rien, plus

A.

f

rien désormais ne peut nous sépa-rer!

appassionato

f

Il se dirige vers la gauche. Au moment où il va entrer dans l'apparte-

A.

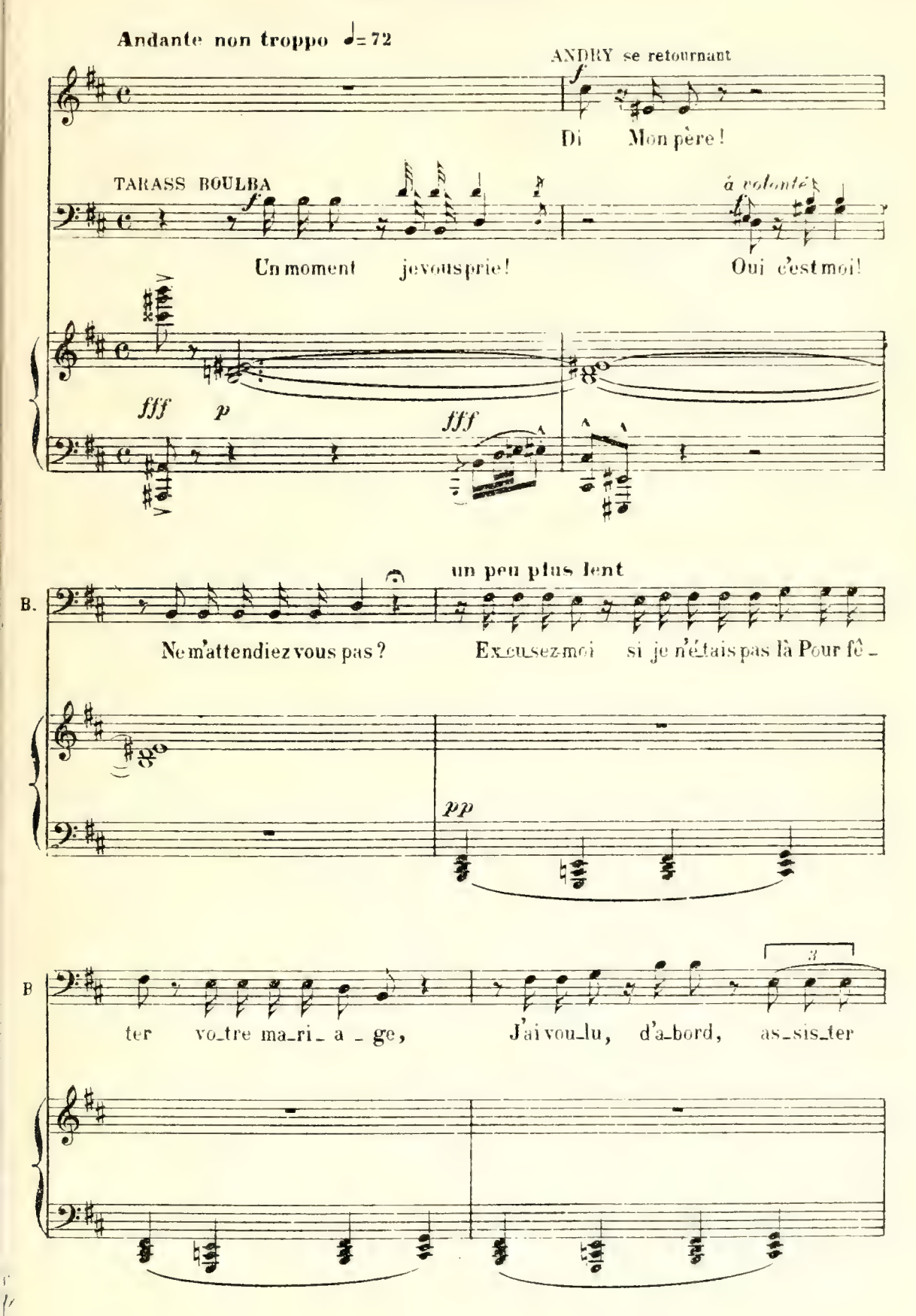
ff

ment nuptial, une des tapis-series du fond se soulève et donne passage à Taras Bulba.

allarg.

Scène V

ANDRY, TARASS BOULBA



ANDRY *f*

Agité ♩=80

Que dites vous! mon frè_re!..

B.

Au suppli_ce de votre frè_re!

f

1º Tº ♩=66

mf

B.

Est mort__ comme un hé_ros! Je l'ai

ff

p lourd et sourd

B.

vu par son fier cou_ra_ge Au mi_lieu des tourments in_sul_

B.

_ter ses bourreaux Et dé_fi_er leur ra_ge

ANDRY

f

Mon frère! Yé_gor!

B.

f

Ne le saviez-vous pas?

p

f

Iº Tempo ♩=66

A.

mf

Hé_las! _____ je le croyais sau_

ff

A.

_vé! Le voi_e _ vo_de l'a_vait ju _ ré! _____

ff

mf

TARASS BOULBA

f

Et vous a_vez pu croire aux pa_ro_ les d'un po_lo_nais!

Allegro vivo ♩ - 160

ANDRY

mf

Mais vous, du

B.

f *sfz* *sfz*

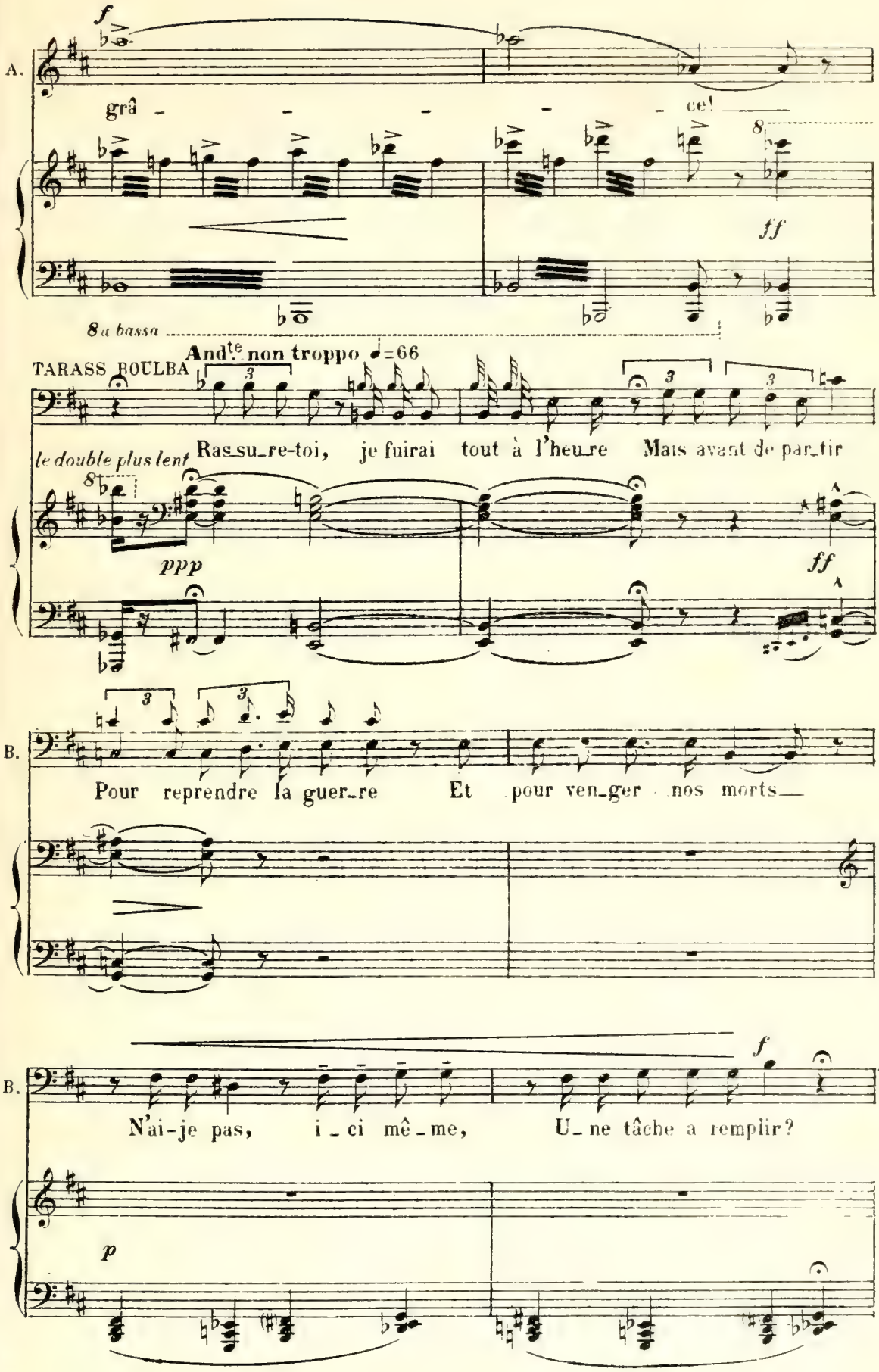
Ped.

A.

moins, fuyez, mon pè - - re fuyez! de

sfz *ff* *mf*

8va bassa


A.
grâ - - - - - ce!
8 a bassa
TARASS BOULBA
And.te non troppo ♩=66
Ras_su_re-toi, je fuirai tout à l'heu_re Mais avant de par_tir
le double plus lent
B.
Pour reprendre la guer_re Et pour ven_ger nos morts
B.
N'ai-je pas, i_ci mê_me, U_ne tâche a remplir?

douloureux

B. J'a_vais deux fils. — L'aî_né... que Dieu re_çoi_ve

B. l'â_me de ce vail_lant Qui mou_rut en mar_tyr! —

B. L'au_tre, c'est toi, — le ré_né_gat _fâ _ me

Stringendo **I° T°**

B. Traître à son pa_ys, à sa foi; — Tu dois ê_tre pu_

Stringendo

ANDRY

f

Qu'ex_i_gez-vous?

B.

_ni! tu vas l'ê_tre par moi! Ta mort!

ff

A.

Moi, mourir à présent!

B.

Tu trembles, tu pâ_lis à cette idée?

pp

8a bassa

ff

Appassionato

B.

Eh quoi! serais-tu lâ_che aus_si?

ff

8a bassa

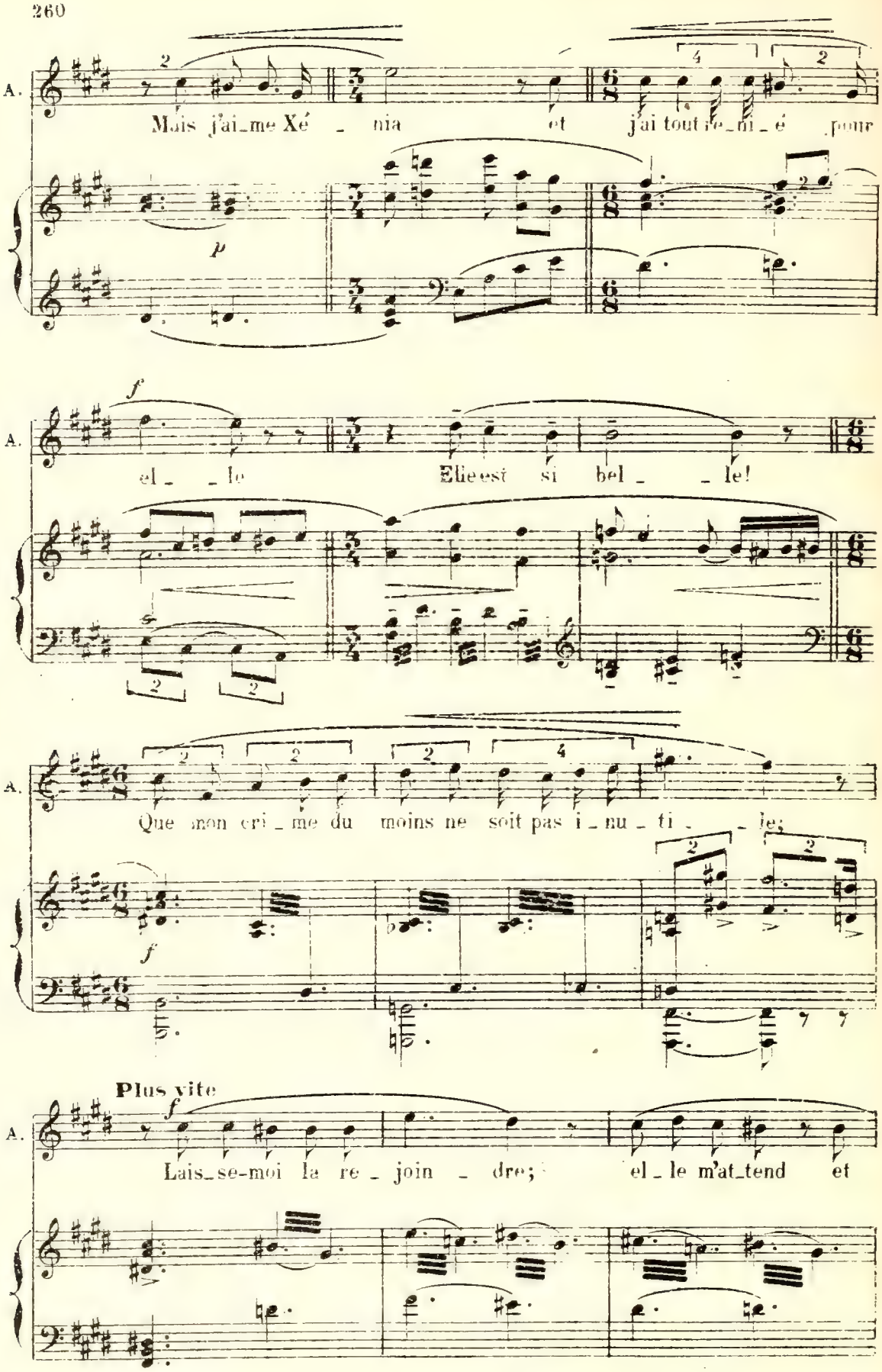
ANDRY

Non, je ne suis point lâche et ne crains pas la mort!

p subito

8a b.a

8a b.a


A.
Mais j'ai_me Xé _ nia et j'ai tout re_ni_é pour

A.
el _ _ le Elle est si bel _ _ le!
A.
Que mon cri _ me du moins ne soit pas i _ nu _ ti _ _ le;

Plus vite

A.
Lais_se-moi la re _ join _ dre; el _ le m'at_tend et

f

va m'ap_par_te_nir! J'i_rai, si tu veux que je

A. meu_re, où tu vou_dras, me li_vrer à ta

en retenant le Mouv.t

A. main! Mais laisse-moi vi_vre u_ne nuit, une

8va bassa

Allargando

A. heu_re, Et ne m'é_gor_ge que de_

8va bassa

Allegro non troppo (♩=126)

A

_ main! _____

TARASS BOULBA

f

Moi, _____ te lais_ser le cœur

f

B.

tres_sail_lant d'ai _ _ se, Fran_chir cet_te por _ _ te!

Beaucoup plus lent (♩=104)

B.

f *f*

Pourquoi? _____ Es_pè _ restu faire à ta Po_lo_nai_se

f

sf *pp subito*

B.

un fils qui de_vien_drait pa reil a toi?

molto Rall. a Tempo

B. C'est déjà trop d'un traî_tre en ma fa mil_ _le! Non, non tu

ff sf ff p

Solennel ♩=60 f

B. ne m'é_chap_pe_ras point! Re_

fff pp

B. _gar_de, c'est l'heu_re! à mon poing Le

ff (terrible) à volonté

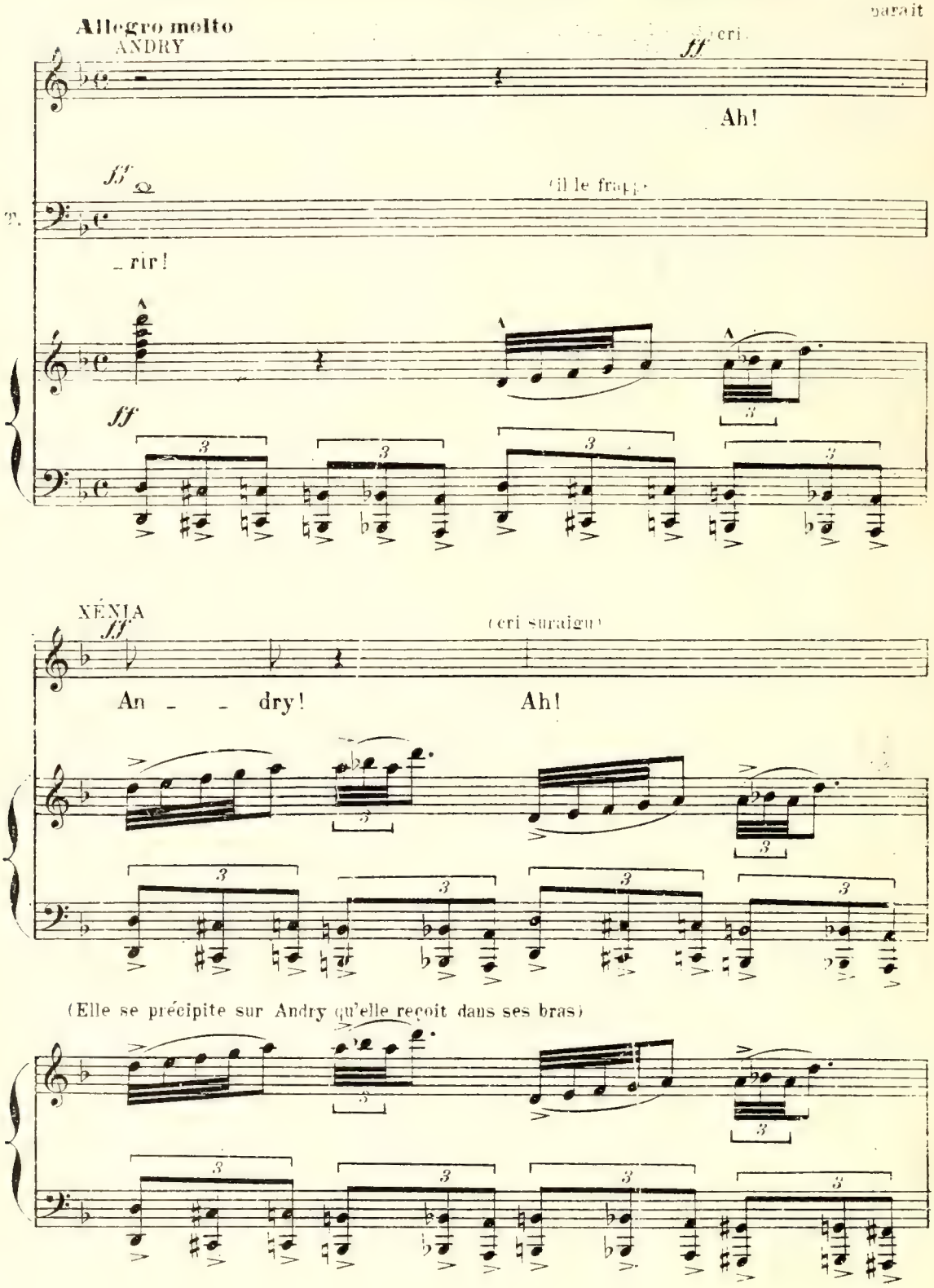
B. fer de la ven_gean_ce bril_le. Tu vas mou_

Suivez

Scène VI

XENIA, ANDRY, TARASS BOULBA,
puis LE VOÏÉVODE et les SERVITEURS

Au moment où Tarass Bouiba poignarde Andry, la porte de la chambre nuptiale s'ouvre et Xénia paraît



Un peu retenu

ANDRY

f

Ne pous_se pas un cri Tais - toi

Un peu retenu

p

p

p

3

Je ne veux pas qu'on vien - ne et qu'on t'é_

A.

-gor - ge Dé - jà le sang de men

en retenant le M^t peu à peu

A.

frère est sur moi Ne me rends

A.

pas... a pré - sent..... par_ri - ci - de.....

XÉNIA

p (bas)

Andry! Andry! Ah!

A.

p *pp* (il meurt)

Au nom de notre amour Tais - toi!...

pp

Sirka Le Voïévode et des serviteurs accourent par le fond.

Allegro feroce

Les serviteurs veulent se jeter sur

LE VOÏÉVODE

(crié)

Empa_rez vous de lui!

Allegro feroce

ff

Tarass mais il les repousse et les disperse à coups de sabre en criant)

Stringendo ♩= 184

Allegro vivo ♩=184

fff

TARASS BOULBA

f

Non vous n'au - rez pas

ff

B.

Ta - rass Boul - ba!

All° Mod^to

à volonté

B.

Mais nous nous e - ver-

Suivez

B.

_ rons chiens _____

Allegro ♩ = 138

fff (il s'enfuit)

B.

de Po _ lo _ _ nais! _____

LE VOÏÉVODE

Ma_le_dic_ti _ on!

ff

le V.

il nous é_chap _ _ pe!

XÉNIA

(agenouillée près du corps d'Andry)

p

An-

Ritard. molto

X.

mf

dry! An - dry!

Lent

LE VOÏÉVODE

(revenant à Xénia)

mf

Et lui! le malheureux!

Lent

p

p

X

p

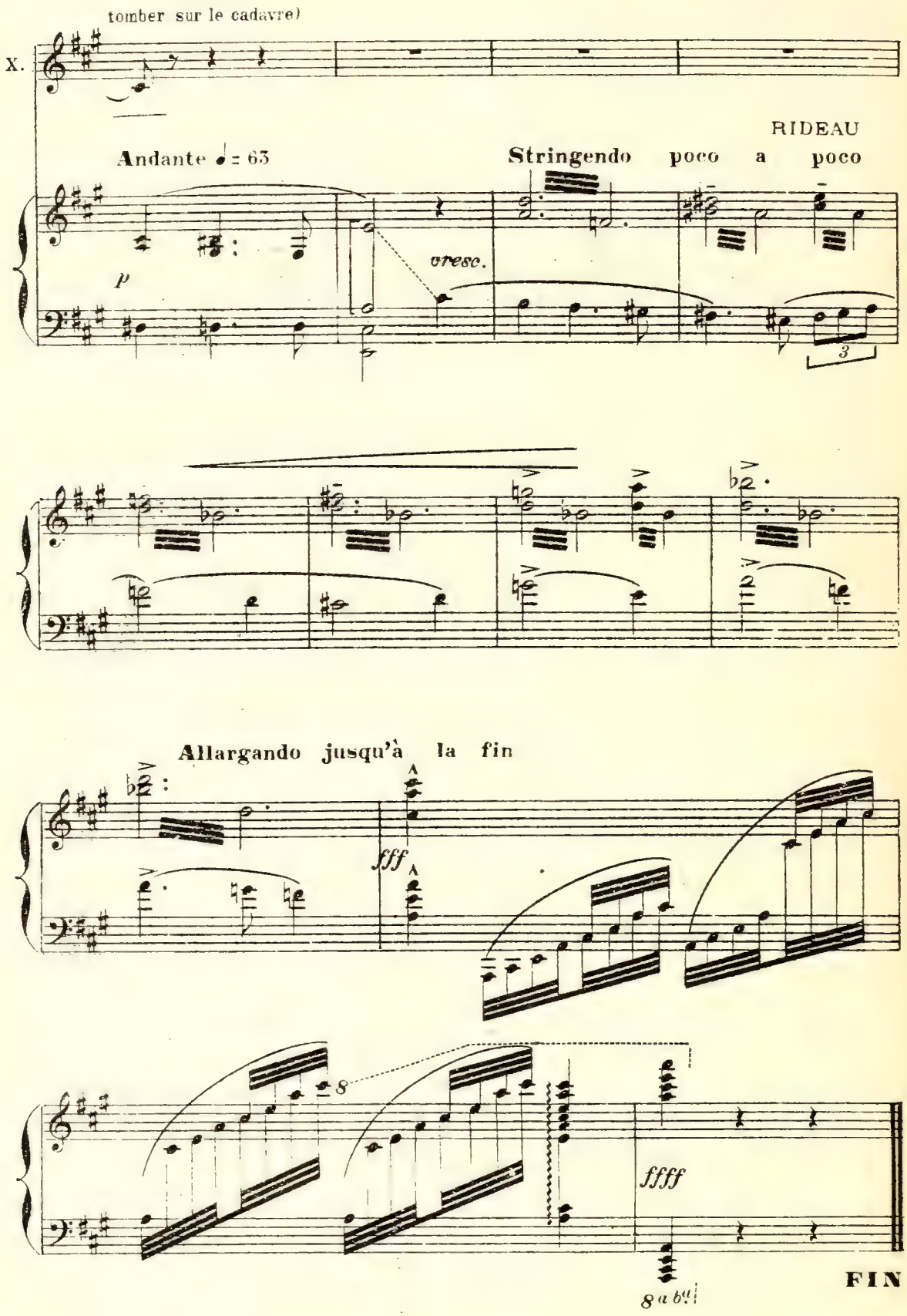
Il est mort!

(Elle se laisse

pp

Et je meurs!

fff



Paris. Imp. E. DUPRE 12 rue Martel